ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

КЕСАЯН М. Д.
ОВАКИМЯН Н. В.
БАГРАМЯН Н. В.
АЙВАЗЯН Н. С.

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ДЛЯ СТУДЕНТОВ ФАКУЛЬТЕТА ГЕОГРАФИИ И ГЕОЛОГИИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ "ТУРИЗМ И СЕРВИС"

ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кесаян М.Д., Овакимян Н.В.,
Баграмян Н.В., Айвазян Н.С.

Учебное пособие по русскому языку

(для студентов факультета географии и геологии по специальности «Туризм и сервис»)

ЕРЕВАН
ИЗДАТЕЛЬСТВО ЕГУ
2016

УДК 811.161.1(07)
ББК 81.2Рус я7
У 912

Печатается по решению
Ученого совета факультета русской филологии
Ереванского государственного университета

Рецензент: к.ф.н., доцент кафедры русского языка для естественных факультетов факультета русской филологии ЕГУ Шатирян А.М.

У 912 **Кесаян М.Д., Овакимян Н.В., Баграмян Н.В., Айвазян Н.С. Учебное пособие по русскому языку** *(для студентов факультета географии и геологии по специальности «Туризм и сервис»)/* Кесаян М.Д., Овакимян Н.В., Баграмян Н.В., Айвазян Н.С., Ер., Изд. ЕГУ, 2016, 178 с.

Учебное пособие по русскому языку представляет собой сборник текстов, связанных с организацией туристского предприятия, проведения экскурсий и туристических поездок. Авторами преследовалась цель совместить данное направление с практическим курсом русского языка.

Пособие предназначено для студентов факультета географии и геологии Ереванского государственного университета по специальности «Туризм и сервис».

УДК 811.161.1(07)
ББК 81.2Рус я7

ISBN 978-5-8084-2153-0

© Издательство ЕГУ, 2016
© Авт. коллегия, 2016

Предисловие

Составление нового учебного пособия по русскому языку вызвано настоятельной необходимостью, т.к. культурное, экономическое и политическое развитие РА влечет за собой и широкое развитие международных туристических связей. Недаром Армении присвоен статус «гарантированной страны туризма». Устанавливаются и укрепляются связи с Россией и российскими туроператорами. В последние годы резко увеличилось количество российских туристов, посещающих нашу страну.

Данное учебное пособие нацелено на развитие у студентов лингвистической, страноведческой и межкультурной компетенций. Весь текстовой материал пособия аутентичный, в качестве источников использовались учебники по специальности «Туризм и сервис» (в частности, «Организация туризма» под ред. профессора А.П. Дуровича, Минск, 2003), а также специальная литература по географии, истории и культуре Армении.

Пособие преследует основные задачи, предъявляемые к изучению текстов по специальности: формирование и развитие умений и навыков овладения научным стилем речи и специальной терминологией, понимания содержания научного текста. Пособие призвано способствовать проведению бесед на заданные темы и подготовке студентов к самостоятельной работе со специальной литературой на русском языке.

Курс рассчитан на три семестра. Книга состоит из основной части, включающей 19 уроков, и приложения, предлагающего 10 дополнительных текстов о выдающихся путешественниках. Каждый урок предполагает 4-6 часов аудиторного времени.

Все 19 уроков построены по единой схеме, состоящей из предтекстовых заданий, самого текста и послетекстовых заданий. Каждый текст сопровождается русско-армянским словарем. Лексико-грамматические задания направлены на усвоение и закрепление слов и словосочетаний текста, логико-смысловых конструкций, а также их дальнейшее использование.

В конце каждого урока предлагаются рубрики «Заметка для туриста» и «Это интересно», где приводятся интересные факты и сведения по истории и культуре Армении.

Знакомство с любой новой страной, с любым новым городом, новой культурой таит в себе открытие. Во всём мире Армению знают как заповедный край историко-культурных памятников и впечатляющих достопримечательностей. Русский поэт Николай Тихонов писал: «В жизни хоть раз надо побывать в Армении: там каждого ожидают откровения и чудеса, которые оставят неизгладимый след на всём его творчестве». Именно поэтому наш первый текст посвящен Армении – «музею под открытым небом».

Урок 1

Предтекстовые задания.

1. Расскажите о своём любимом месте на территории Республики Армения.
2. Что вы знаете о таких стилях архитектуры как *базилика* и *крестово-купольный*?
3. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **древнейшая страна, музей, легенда, предание, подножье Арарата, исток, династия, раскопки, пещеры, городища, крепости, Армянское нагорье, долина, колыбель цивилизации, памятники архитектуры, паломничество**. Запишите данные слова и словосочетания. Переведите их на армянский язык.
4. Прочитайте текст.

Армения – музей под открытым небом.

Республика Армения – маленькая страна с большой историей, страна, богатая таинственными преданиями и легендами. Согласно одной из них, после Всемирного потопа ковчег прародителя человечества Ноя пристал к подножью библейской горы Арарат. Здесь Ной поселился вместе со своими детьми и внуками и основал город Нахичеван. Отсюда потомки Ноя расселились впоследствии по всему миру. Поэтому путешествие в Армению можно назвать возвращением к истокам.

Ни одна страна в мире за свою историю не имела так много столиц, как Армения. Среди них были **Ван, Армавир, Ервандашат, Арташат, Тигранакерт, Вагаршапат, Двин, Багаран, Ширакаван, Карс, Ани** и, наконец, **Ереван.**

Библейская легенда повествует, что Ной во время потопа впервые увидел сушу на том месте, где сейчас расположен Ереван и сказал: **«Еревум э»**, что по-армянски означает **«видна»,** т.е. **видна суша**. Отсюда и происходит название Еревана

– столицы Республики Армения, одного из древнейших городов мира.

Правнук Ноя **Айк (Гайк) Азганаз («высокий», «слава нации»)**, согласно **«Истории Армении»** «отца армянской историографии» **Мовсеса Хоренаци**, стал основателем династии первых армянских царей и родоначальником армян. Легенда гласит, что по предложению ассирийского царя **Бэла** Айк участвовал в постройке Вавилонской башни**.** Пытаясь хитростью подчинить себе Айка, Бэл предложил ему избрать любые, даже самые плодородные земли Вавилона для переселения в пределы своих владений. Айк категорически отказался. Тогда Бэл объявил войну Айку. Решающая битва произошла у озера Ван, где войска Бэла были разбиты, а он сам погиб от стрелы Айка. На месте сражения было основано поселение Айкашен в честь победителя. Айк начал объединение армянских княжеств в единое царство. Самоназвание армян **– «хай» («hai»)** произошло от армянского **Айк (Haik) – «страна Айка».**

Раскопки подтверждают, что нынешняя территория Армении была заселена ещё с древних времён. На сегодняшний день на всей территории Республики Армения (29.8 тыс. кв. км), составляющей менее одной десятой части исторической Армении, сохранилось более **25 тысяч памятников**: древние пещеры, городища, крепости, языческие храмы, христианские церкви, редчайшие фрески, каналы, хачкары.

Люди справедливо называют Армению и Ереван **«музеем под открытым небом»**. Древнейшими поселениями Еревана являются **Шенгавит, Арин-берд, Кармир блур, Цицернакаберд**. В **782 г. до н. э.** Аргишти I, царь Ванского царства, решил создать на **Красном холме** крепость Эребуни как стратегический объект для закрепления урартов в Араратской долине, оставив дату основания города на стеле из камня. В **Шенгавите** во время раскопок было обнаружено множество предметов, относящихся к культуре **IV-II тысячелетия до н.э**.: бронзовые и каменные орудия, наконечники, золотые и серебряные украшения, а на территории **Цицернакаберда** – гробницы, керамические и дру-

гие драгоценные изделия. В древнейших поселениях столицы обнаружены плавильни, разные сорта пшеницы, косточки винограда и т.д.

Уже в III-II тысячелетии до н.э. на Армянском нагорье плавили железо, обрабатывали металлы, приручили лошадь, создали первый в мире иероглифический алфавит («еркатагир» – письмо железного века).

В центре Армении расположена **Араратская долина** – колыбель культурной, экономической и политической жизни как армянского народа, так и всей мировой цивилизации в целом. По всей стране разбросаны бесчисленные памятники дохристианской эпохи: античный храм Гарни (III-II вв. до н.э.), развалины урартских городов, а также древних армянских столиц – Двина, Армавира, Арташата, историко-археологический музей-заповедник Мецамор с хорошо сохранившейся системой медеплавилен (III-II тысячелетие до н.э.). Недалеко от города Сисиан находится самая древняя на земле Карауджская обсерватория (Зорац карер), которой около 7500 лет. Армения была первой страной, которая в 301 г. приняла христианство как государственную религию. Наша земля богата и памятниками христианской архитектуры: базиличная церковь в Апаране (IV в.), крестово-купольный миниатюрный храм Кармравор (VII в.) в Аштараке, комплекс Мармашен (X-XI вв.), монастырские ансамбли Севана (IX в.), Санаина, Ахпата, пещерный монастырь Гегард (IV-XIII вв.) в ущелье реки Гарни. Недалеко от Гориса находится жемчужина средневековой армянской архитектуры – монастырь Татев (IX в.) со средневековым университетом (XIV-XV вв.). Известный храм VII века Звартноц (храм «Бдящих сил», т.е. ангелов) был разрушен землетрясением. Сегодня территория Звартноца – это археологический заповедник и музей, в котором можно увидеть модели-варианты реконструкции храма, многочисленные скульптурные фрагменты. Недалеко от Звартноца находится город Эчмиадзин, прежнее название которого – Вагаршапат. Согласно легенде, первому патриарху

Григору Лусаворичу (Просветителю) приснилось, как единорожденный, т.е. Христос, сошёл с неба с огненным молотом в руках и указал место для постройки собора. На этом месте в 303 г., где ранее находился древний языческий храм, и была заложена церковь, названная **«Эчмиадзином»**, что по-армянски означает «место сошествия единорожденного».

Путешествие по Армении смело можно назвать паломничеством по святым местам: обителям, монастырям, храмам. Великий английский **поэт Байрон** писал: **«На всём земном шаре нет другой страны, которая была бы так насыщена чудесами, как земля армян…»**

плавить железо – հալեցնել երկաթը
обрабатывать металл – մշակել մետաղը
плавильня – մետաղաձուլարան
иероглифический алфавит – մեհենագրային այբուբեն
наконечник – ծայրակալ, ծայրադիր
обитель – վանք, մենաստան
монастырь – մենաստան
храм – վանք
сошествие – գալուստ, էջք
насыщать – հագեցնել
стратегия – ռազմավարություն
фреска – որմնանկար

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам, используя слова для справок.

Легенда, большой, прародитель, битва, создать, развалить, древний, бесчисленный, миниатюрный, памятник.

Слова для справок: сотворить, старый, предание, родоначальник, разрушить, монумент, огромный, маленький, многочисленный, война.

Задание 2. Подберите антонимы к данным словам, используя слова для справок.

Мир, погибнуть, победить, открытый, справедливо, смело, начать, суша, первый, сегодняшний.

Слова для справок: вода, несправедливо, родиться, проиграть, война, последний, вчерашний, трусливо, закрытый, закончить.

Задание 3. а) Определите значение данных слов.

Прародитель, правнук, родоначальник, единорожденный, землетрясение.

б) Приведите свои примеры, используя части слова *пра-, родо-, едино-, земле-*.

Задание 4. а) Измените словосочетания, поставив их в форме множественного числа.

Большая страна, таинственная легенда, армянский царь, древнее поселение, исторический музей, стратегический объект, каменный наконечник, серебряное украшение, драгоценный камень, старый город, миниатюрный храм.

б) Составьте с полученными словосочетаниями предложения.

Задание 5. От данных существительных образуйте глаголы. Составьте с ними словосочетания.

Путешествие, название, основание, реконструкция, раскопки, царство, открытие, образование, поселение, битва.

Задание 6. Образуйте от глаголов несовершенного вида глаголы совершенного вида. Составьте с полученными словами предложения.

Селить, строить, основывать, сохранять, разваливать, созидать, сниться, писать, видеть, насыщать.

Задание 7. Ответьте на вопросы, заменяя прилагательные существительными с предлогом *из*.

Образец: – Это золотые украшения? **–** Да, это украшения из золота.

1. – Это серебряные украшения? 2. – Это железные наконечники? 3. – Это металлические копья? 4. – Это бронзовая статуэтка? 5. – Это каменные изделия? 6. – Это глиняная посуда? 7. – Это медные монеты? 8. – Это керамические вазы? 9. – Это кожаные предметы? 10. – Это золотой браслет?

Задание 8. Перепишите предложения, поставив слова из скобок в нужном падеже.

В древности на (Армянское нагорье) плавили железо и обрабатывали металлы. 2. На (эта территория) обнаружены древние плавильни. 3. Решающая битва между (Айк и Бэл) произошла у (озеро) Ван. 4. На (весь земной шар) нет (другая такая страна). 5. В (Армения) много (архитектурные памятники). 6. Это храм (античная эпоха). 7. Туристы побывали в (Гарни, Гегард, Нораванк). 8. Это крепости эпохи (Ванское царство). 9. Были найдены украшения из (золото и серебро). 10. Вам надо обязательно побывать в (Республика Армения).

Задание 9. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) Люди справедливо называют Армению и Ереван «музеем под открытым небом».

б) В центре Армении расположена Араратская долина – колыбель культурной, экономической и политической жизни как армянского народа, так и всей мировой цивилизации в целом.

в) Великий английский поэт Байрон писал: «На всём земном шаре нет другой страны, которая была бы так насыщена чудесами, как земля армян…»

г) Армения – маленькая страна с большой историей, страна, богатая таинственными легендами и преданиями.

д) Здесь Ной поселился вместе со своими детьми и внуками и основал город Нахичеван.

е) Наша земля богата памятниками христианской архитектуры.

ж) По всей стране разбросаны бесчисленные памятники дохристианской эпохи.

Задание 10. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Путешествие в Армению можно …

б) Решающая битва произошла …

в) На сегодняшний день на всей …

г) В центре Армении расположена …

д) Согласно легенде, первому патриарху …

е) Путешествие по Армении смело …

Задание 11. Напишите план текста. Используя план, расскажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 12. Ответьте на вопросы по тексту.

а) Почему Армению называют «музеем под открытым небом»?

б) Какие легенды описываются в тексте?

в) Что вы знаете о Вавилонской башне?

г) Согласны ли вы с тем, что путешествие в Армению – это возвращение к истокам?

д) Какова площадь Республики Армения?

е) Сколько тысяч памятников сохранилось на территории РА?

ж) Какие древнейшие поселения Еревана вы знаете?

з) Какие памятники Армении дохристианской эпохи вы знаете?

и) В каком году Армения приняла христианство?

к) Какие исторические памятники Армении христианского периода вы знаете?

л) Что сказал английский поэт Байрон об Армении?

м) Какие ещё армянские легенды и предания вы знаете?

Задание 13. Придумайте рекламный лист для туристов, желающих посетить Армению.
Какие маршруты вы бы предложили?

Задание 14. Подготовьте сообщение на тему: «Церкви Армении».

Задание 15. Переведите текст на русский язык.

Ըստ Մովսես Խորենացու «Հայոց պատմության»՝ «Հայաստան» անունը կապվում է Հայկ Նահապետի անվան հետ։

Հայկական լեռնաշխարհը հնագույն մարդու նախնական բնակեցման տարածաշրջաններից մեկն է։ Այստեղ կան քարի դարի բոլոր փուլերին վերաբերող հուշարձաններ (պալեոլիթ կամ հին քարի դար, մեզոլիթ կամ միջին քարի դար, նեոլիթ կամ նոր քարի դար, պղնձի-քարի, բրոնզի և երկաթի դարեր)։ Մեր հայրենիքի բնակեցման սկզբնակետերից մեկն այսօր, ըստ վերջին տվյալների, կարելի է համարել Գուգարքում հայտնաբերված հին քարեդարյան կայանը։ Այս հնավայրի տարիքը մոտ 1.8 միլիոն է։ Այն Արևմտյան Եվրասիայի՝ մարդու մինչև այժմ հայտնի հնագույն կայանն է։ Հնագույն ժամանակների մասին հարուստ տեղեկություններ են պարունակում հատկապես Ազոխի քարայրն Արցախում, Արտին լեռան շրջակայքը և մի քանի հուշարձաններ Արևմտյան Հայաստանում։ Ստորին քարի դարի ավարտը համարվում է սառցակալման 4-րդ դարաշրջանը։

Заметка для туриста.

Административно-территориальными единицами Республики Армения являются провинции **(марзы).**

Территория РА административно разделена на 11 марзов: **Арагацотн, Арарат, Армавир**, **Вайоц Дзор, Гегаркуник, Котайк, Лори, Сюник, Тавуш, Ширак** и **город Ереван**.

Арцах (Нагорный Карабах) расположен **в северо-восточной части Армянского нагорья.** Испокон веков в Арцахе компактно проживает армянское население**. С 1991 г. НКР де-факто является независимым государством**, имеющим все атрибуты государственности: конституцию и законы, органы управления, вооруженные и полицейские силы, государственную символику, представительства в других странах мира.

Это интересно.

«Армения – это страна чудес… Если спросят меня, где на нашей планете можно встретить больше чудес, я бы назвал, прежде всего, Армению… Поневоле поражаешься, что в таком небольшом уголке мира можно встретить такие памятники и таких людей, которые могут стать украшением и гордостью всего мира. Трижды будь прославлена земля армянская, колыбель талантов, колыбель великих свершений».

Рокуэлл Кент (1882-1971), американский
художник, писатель, общественный деятель

Урок 2

Предтекстовые задания.

1. Что вы понимаете под термином *туризм*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **путешествие, субъект туризма, объект туризма, туристский регион, туристский макрорегион, прогулка, поездка, перемещение, обычная среда, элитарный туризм, временный характер передвижения, цель поездки, набор услуг.** Запишите данные слова и словосочетания. Переведите их на армянский язык.
3. Что вы знаете об ООН?
4. Прочитайте текст.

Сущность туризма.

Человечеству на протяжении всей его многовековой истории было свойственно стремление к путешествиям с целью развития торговли, завоевания и освоения новых земель, поиска ресурсов и т.д.

Путешествие – термин, характеризующий перемещение людей в пространстве независимо от цели такого перемещения. Разновидностью путешествия является туризм.

Туризм (фр. tourism, от tour – прогулка, поездка) – явление, с одной стороны, относительно молодое, ставшее массовым только после Второй мировой войны, с другой – имеющее глубокие исторические корни, поскольку путешествия известны с древнейших времен. В истории туризма принято различать четыре этапа:

1) до начала XIX в. – элитарный туризм, зарождение специализированных предприятий по производству туристских услуг;

2) XIX в. – Первая мировая война – революционные изменения в развитии транспорта, создание первых бюро путе-

шествий;

3) период между двумя мировыми войнами – начало становления массового туризма;

4) после Второй мировой войны – современный этап – массовый туризм, формирование туристской индустрии как межотраслевого комплекса по производству товаров и услуг для туризма.

В 1993 г. Статистическая комиссия ООН приняла определение, одобренное Всемирной туристской организацией (ВТО) и широко используемое в международной практике. В соответствии с ним **туризм охватывает деятельность лиц, которые путешествуют и осуществляют пребывание в местах, находящихся за пределами их обычной среды, в течение периода, не превышающего одного года подряд, с целью отдыха, деловыми и прочими целями.**

В соответствии с данным определением основными характерными чертами туризма являются:

* выезд за пределы обычной среды;

* временный характер передвижения;

* цели поездки.

Современная экономическая наука рассматривает туризм как системный объект изучения, что позволяет, с одной стороны, выявить его структуру с многообразием внутренних связей, а с другой – определить характер взаимодействия с внешней средой.

В основе системы туризма, по мнению швейцарского исследователя К. Каспара, лежат две субсистемы:

субъект туризма, т.е. турист – потребитель туристских услуг со всем многообразием его потребностей и мотивов поведения;

объект туризма, состоящий из трёх элементов: туристского региона, туристских предприятий и туристских организаций.

Таким образом, под субъектом туризма понимается турист, который ищет возможности удовлетворения своих потребно-

стей путем получения специфических туристских услуг, которые предоставляются ему в определенном месте или регионе, являющемся целью его путешествия.

Следует учитывать, что не всякая территория может быть отнесена к туристскому региону. Чтобы называться таковым, она должна отвечать следующим основным требованиям:

иметь объекты туристского интереса (памятники истории и культуры, музеи, флора, фауна и т.д.);

предоставлять необходимые для удовлетворения потребностей туристов услуги (причем обязательно такого качества, которое клиент ожидает).

К этим услугам в первую очередь относятся доставка (транспорт) до региона и обратно, обеспечение условий для проживания, питания, организации досуга с соответствующим уровнем обслуживания.

Таким образом, **туристский регион – это территория, располагающая объектами туристского интереса и предлагающая определённый набор услуг, необходимых для удовлетворения потребностей туристов.**

В качестве туристского региона могут рассматриваться как отдельная гостиница, так и город, местность, курорт, район, область, страна или даже группа стран, которые турист выбирает как цель своего путешествия. ВТО определяет пять туристских макрорегионов:

Европейский – страны Европы, включая все бывшие республики СССР, а также государства Восточного Средиземноморья (Израиль, Кипр, Турция);

Американский – страны Северной, Южной, Центральной Америки, островные государства и территории Карибского бассейна;

Азиатско-Тихоокеанский – страны Восточной и Юго-Восточной Азии, Австралия и Океания;

Южно-Азиатский – страны Южной Азии;

Ближневосточный – страны Западной и Юго-Западной Азии, Египет и Ливия.

Приведённая классификация свидетельствует о том, что выделение туристских регионов может в значительной степени отличаться от принятых схем географического районирования.

свойственный – հատուկ, բնորոշ
стремление – ձգտում
перемещение – տեղաշարժ
пространство – տարածություն
зарождение – առաջացում, ծագում, սկզբնավորում, ծնունդ
становление – ձևավորում, կազմավորում
межотраслевой – միջճյուղային
осуществлять – իրականացնել
удовлетворять – բավարարել
потребность – անհրաժեշտություն, պահանջարկ
располагающий – տրամադրության տակ ունեցող
районирование – գոտիավորում, շրջանացում

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Зарождение, создание, выезд, макрорегион, новый, значительный.

Слова для справок: старый, разрушение, мизерный, отмирание, микрорегион, въезд.

Задание 2. а) В данных словах выделите приставки и корни. Скажите, в каких случаях в приставке пишется *з*, а в каких *с*?

Рассматриваться, располагаться, рассчитываться, распространяться, разбираться, раздаваться.

б) Приведите свои примеры глаголов с приставкой *раз-(рас-)* и составьте с ними предложения.

Задание 3. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные. Используйте слова для справок.

История, среда, услуги, корни, наука, районирование, связи, регион.

Слова для справок: внешняя, исторические, географическое, туристские, многовековая, историческая, внешние, туристский.

Задание 4. а) Измените словосочетания, поставив их в форме множественного числа.

Современная наука, туристская организация, деловая поездка, определённый регион, интересное путешествие, островное государство, западная страна, географическая точка.

б) Составьте с полученными словосочетаниями предложения.

Задание 5. От данных существительных образуйте глаголы. Составьте с ними словосочетания.

Стремление, развитие, завоевание, зарождение, удовлетворение, обслуживание, проживание, выделение, обеспечение.

Задание 6. Образуйте от глаголов несовершенного вида глаголы совершенного вида.

Составьте с полученными словами предложения.

Являться, осуществлять, охватывать, позволять, предлагать, учитывать, обслуживать, определять.

Задание 7. Перепишите предложения, поставив слова из скобок в нужном падеже.

1. Человечеству на протяжении (вся многовековая история) было свойственно стремление к путешествиям.
2. Туризм является (разновидность) путешествия.
3. Туризм имеет глубокие корни, поскольку путешествия известны с (древнейшие времена).
4. В 1993 г. Статистическая комиссия ООН приняла определение, одобренное (Всемирная туристская организация) и широ-

ко используемое в (международная практика).

5. Следует учитывать, что не всякая территория может быть отнесена к (туристский регион).

6. Выделение (туристские регионы) может отличаться от схем (географическое районирование).

Задание 8. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

Путешествие – термин, характеризующий перемещение ...

В 1993 г. Статистическая комиссия ООН приняла определение ...

Современная экономическая наука рассматривает туризм как системный объект изучения, что позволяет …

К этим услугам в первую очередь относятся …

Туристский регион – это территория, располагающая …

В качестве туристского региона могут рассматриваться…

Задание 9. Составьте план текста. Используя план, расскажите, о чем говорится в каждом абзаце.

Задание 10. Пользуясь информацией текста, ответьте на вопросы.

а) Что такое туризм?

б) Какие этапы развития туризма принято различать?

в) Какое определение понятия «туризм» было принятов 1993 г. Статистической комиссией ООН?

г) Каковы основные характерные черты туризма?

д) Какие две основные субсистемы, по мнению К.Каспара, лежат в основе туризма?

е) Что такое «туристский регион»?

ж) Какие туристские макрорегионы можно выделить?

Задание 11. Подготовьте сообщения на тему: «Туристские регионы Европы (Азии)».

Задание 12. К вам обратилась семья из четырех человек, которая желает отдохнуть на берегу Средиземного моря. Какие курорты вы им посоветуете и как организуете их отдых? Расскажите обо всех возможных вариантах.

Задание 13. Переведите текст на русский язык.

Հայաստանը ողջ աշխարհում հայտնի է բացառիկ և հարուստ պատմամշակութային ժառանգությամբ, աշխարհագրական բազմազանությամբ, հյուրասիրությամբ և հյուրերի հանդեպ ջերմ ու բարեհամբույր վերաբերմունքով: Որպես տուրիստական երկիր՝ Հայաստանը գնալով ամրապնդում է իր դիրքերը տուրիզմի միջազգային շուկայում, քանի որ այն կարող է աշխարհին ներկայանալ ինչպես իր բազմադարյան մշակույթով, այնպես և չքնաղ բնությամբ:

Заметка для туриста.

Республика Армения расположена на стыке Кавказа с Передней Азией и занимает **северо-восточную часть обширной высокогорной области Армянского нагорья**. Кроме Армении сегодня на территории Армянского нагорья расположены Нагорно-Карабахская республика, Грузия, Азербайджан, Турция и Иран.

Армения лежит на той же географической широте, что и Испания, Италия и Греция.

Площадь РА **– около 29 800 кв. км** Территория РА примерно равняется территориям Бельгии (30 528 кв. км) и Албании (28 748 кв. км).

Армения простирается на 360 км с севера-запада на юго-восток и на 200 км с запада на восток.

Это интересно.

Для каждого армянина **гора Арарат**, или по-армянски **Масис**, является символом Родины.

Арарат представляет собой две горы в 11 км друг от друга. Это **Большой Арарат (Масис)** – (5165 м) **и Малый Арарат (Сис) –** (3896 м)**.** Сис и Масис имеют вулканическое происхождение. Уже на высоте 4420 м начинается линия вечных снегов.

Согласно библейским сказаниям, именно Арарат стал причалом **Ноева ковчега**. Остановившись на горе, Ной отпустил голубя, и голубь принёс оливковую ветвь, что означало: вода ушла. Тогда Ной со своей семьёй спустился с горы и жил в Араратской долине. Ноем был основан город **Нахичеван** – «место первого сошествия».

Урок 3

Предтекстовые задания.

1. Вспомните, как раскрывается аббревиатура ВТО?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **классификация, функции туризма, прикладные задачи, внутренний, въездной, выездной, типы и виды туризма, рекреационный, климатолечение, грязелечение, бальнеолечение, этнический, диаспора, паломничество, транзитный, культурно-туристская зона, демография, конфессия**. Запишите данные слова и словосочетания. Переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Классификация туризма.

Туризм в современном мире проявляется в различных явлениях, связях и отношениях, что определяет необходимость его классификации, т.е. группировки по отдельным однородным признакам, зависящим от определенных практических целей.

Наиболее распространённой классификацией туризма является его деление на типы, категории, виды и формы.

Тип туризма определяется национальной принадлежностью туристов.

В соответствии с рекомендациями ВТО в отношении отдельной страны выделяются следующие типы туризма:

- *внутренний,* т.е. путешествия жителей какой-либо страны по своей собственной стране;
- *въездной,* т.е. путешествия по какой-либо стране лиц, не являющихся ее жителями;
- *выездной,* т.е. путешествия жителей какой-либо страны в другую страну.

Указанные типы туризма по-разному сочетаются между собой, образуя следующие **категории туризма**:

- *туризм в пределах страны,* включающий внутренний и въездной туризм;
- *национальный туризм,* охватывающий внутренний и выездной туризм;
- *международный туризм,* состоящий из въездного и выездного туризма.

Указанные категории могут использоваться применительно как к отдельной стране, так и к туристскому региону. При этом термин «регион» может относиться либо к району в пределах какой-то страны, либо к группе стран.

Функциональная классификация **видов туризма** определяется целью поездок. В соответствии с данным признаком различают следующие виды туризма:

- рекреационный;
- лечебный;
- познавательный;
- деловой;
- религиозный;
- этнический;
- транзитный.

Рекреационный туризм является самым распространенным и осуществляется с целью отдыха, оздоровления, восстановления и развития физических, психологических и эмоциональных сил. Этот вид туризма отличается большим разнообразием и может включать зрелищно-развлекательные программы (театр, кино, фестивали, карнавалы), занятия по интересам (охота, рыбная ловля, музыкальное, художественное творчество), занятия спортом, посещение спортивных мероприятий в качестве зрителя и т.д.

Лечебный (медицинский) туризм обусловлен потребностью в лечении различных заболеваний. Он имеет несколько разновидностей, определяемых природными средствами воздействия на организм человека (климатолечение, грязелечение, бальнеолечение и др.).

Познавательный туризм включает в себя поездки с целью ознакомления с природными, историко-культурными достопримечательностями, музеями, театрами, общественным строем, жизнью и традициями народов в посещаемой стране. В основе этого вида туризма лежит богатая экскурсионная программа. Познавательные цели могут сочетаться с целью отдыха.

В исторических городах – центрах туризма предусматривается формирование культурно-туристских зон, включающих объекты туристского интереса, предприятия обслуживания, предоставляющие полный комплекс услуг как туристам (проживание, питание, развлечения, справочно-информационное обслуживание и т.д.), так и местным жителям.

Деловой туризм охватывает путешествия со служебными или профессиональными целями без получения доходов по месту временного пребывания. К этому виду туризма ВТО относит поездки для участия в съездах, научных конгрессах и конференциях, производственных семинарах и совещаниях, ярмарках, выставках, салонах, а также для проведения переговоров и заключения контрактов, монтажа и наладки оборудования. Деловой туризм отличается высокой динамичностью, обусловленной глобализацией туристского бизнеса, и доходностью. Существенным преимуществом делового туризма является возможность его организации вне зависимости от сезонных факторов.

Религиозный туризм основан на религиозных потребностях людей различных конфессий. Путешествия с религиозными целями (паломничество) – древнейший вид туризма, имеющий глубокие исторические корни. Одними из первых туристов были, несомненно, средневековые паломники. В силу религиозных убеждений или ради любопытства люди во всем мире путешествуют к «святым местам» с целью посещения культовых сооружений. По религиозным канонам паломническая поездка должна продолжаться не менее 10 дней.

Воздействие религиозного туризма на экономику отдельных

стран и районов мира, в первую очередь на сами религиозные центры, весьма существенно. Это связано с тем, что паломники оставляют там значительную часть взятых в дорогу денег и тем самым дают возможность получить доход тысячам местных жителей.

Основными центрами религиозного туризма являются Иерусалим, Мекка, Медина, Рим.

Этнический туризм преследует цель посещения туристами мест своего рождения, проживания родственников и близких. Данный вид туризма занимает важное место в международном туристском обмене. Особое значение этнический туризм имеет для стран, часть населения которых проживает за границей. Так, у туристов из Германии пользуются популярностью поездки по Поволжью, у евреев – в Израиль, а в среде армянской диаспоры по всему миру – посещение Армении.

В настоящее время этнический туризм, в большей степени, – это знакомство с родиной предков. В связи с этим повышается спрос на размещение в гостиницах, а программы пребывания предусматривают широкое знакомство с посещаемой местностью.

Транзитный туризм в соответствии с рекомендациями ВТО охватывает категорию «прочие цели» поездок. Транзит можно классифицировать в качестве цели посещения только с точки зрения въездного туризма.

однородный – միատեսակ
оздоровление – առողջացում
восстановление – վերականգնում
достопримечательность – տեսարժան վայր
паломничество – ուխտագնացություն
потребность – պահանջ, կարիք
предусматривать – նախատեսել
наладка оборудования – սարքավորման կարգավորում
интенсивность – ուժգնություն, հաճախականություն

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Внутренний, въездной, практический, богатый, частный, объединять, повышать, прибывать, приезд, временный.

Слова для справок: теоретический, отбывать, постоянный, внешний, бедный, отъезд, общий, понижать, разъединять, выездной.

Задание 2. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Похожий, отдельный, лечебный, служебный, познавательный, воздействие, использование, поездка, размещать.

Слова для справок: медицинский, устраивать, влияние, ознакомительный, вояж, конкретный, употребление, подобный, деловой.

Задание 3. а) Определите, от каких слов образованы данные слова.

Историко-культурный, зрелищно-развлекательный, средневековый.

б) Приведите свои примеры сложных прилагательных.

Задание 4. Объясните значение слов *климатолечение, грязелечение, бальнеолечение.*

Дополните список известными вам сложными словами с соединительными гласными. Составьте с ними предложения.

Задание 5. Согласуйте указательное местоимение *этот* с данными существительными в роде и числе.

Образец: *этот турист; эта фирма; это агенство; эти туристы*.

Цель, поездка, явление, признаки, путешествие, обмен, услуги,

поток, религия, транспорт, организация, средства.

Задание 6. К данным словам подберите подходящие существительные в родительном падеже. С полученными словосочетаниями составьте предложения.

Образец: *тип – тип туризма. Тип туризма определяется национальной принадлежностью туристов*.

Сущность, категории, определение, предприятие, комплекс, среда, характер, программа, цель, признак.

Задание 7. а) Запомните формы управления следующих глаголов и составьте с ними словосочетания.

Различать (что?), управлять (чем?), описать (что?), воздействовать (на что?), соответствовать (чему?), определяться (чем?), предусматриваться (что?).

б)Употребите полученные словосочетания в предложениях.

Задание 8. Образуйте от глаголов совершенного вида глаголы несовершенного вида.

Составьте с полученными словами словосочетания.

Повысить, проявиться, выделиться, включить, оставить, описать, изменить, охарактеризовать, соорудить.

Задание 9.От следующих глаголов образуйте новые глаголы при помощи приставок (по-; вы-; за- о-; вос-). Составьте с ними предложения.

Являться, лечиться, действовать, становиться, пользоваться.

Задание 10. Перепишите предложения, употребляя слова в скобках в нужной форме.

1. Туризм в современном мире проявляется в (различные явления, связи и отношения).
2. Наиболее распространённой классификацией туризма является его деление на (типы, категории, виды и формы).
3. Тип туризма определяется (национальная принадлежность) туристов.
4. Термин «регион» может относиться либо к (район) в преде-

лах какой-то страны, либо к (группа стран).

5. Функциональная классификация (вид) туризма определяется (цель) поездок.
6. Рекреационный туризм является самым распространённым и осуществляется с целью (отдых и оздоровление).
7. Лечебный туризм обусловлен (потребность) в лечении различных заболеваний.
8. Религиозный туризм основан на (религиозные потребности) людей различных конфессий.

Задание 11. Пользуясь информацией текста, закончите предложения.

1. Известно большое количество подходов к классификации туризма, различаемых по …
2. В соответствии с рекомендациями ВТО в отношении отдельной страны выделяются …
3. Познавательный туризм включает в себя поездки с целью ознакомления…
4. Деловой туризм охватывает путешествия …
5. В настоящее время этнический туризм …
6. Транзитный туризм в соответствии с рекомендациями ВТО охватывает …

Задание 12. Напишите план текста. Используя план, расскажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 13. Используя информацию текста, ответьте на вопросы.

а) Что определяет необходимость классификации туризма?

б) Какая классификация туризма является наиболее распространенной?

в) Чем определяется тип туризма?

г) Какие типы туризма вы знаете?

д) На основании чего выделяются категории туризма?

е) Чем определяется вид туризма?

Задание 14. В связи со 100-летней Годовщиной геноцида армян в Армению прибыло огромное количество туристов. Данное обстоятельство повысило спрос на размещение в гостиницах, а программы пребывания предусматривали участие в организованных мероприятиях, а также широкое знакомство с нашей страной. Представьте свой бизнес-проект по организации приёма большого количества туристов.

Задание 15. Подготовьте сообщение на тему: «Исторические туры по территории Западной Армении».

Задание 16. Переведите текст на армянский язык.

Ըստ ՄԱԿ-ի սահմանման տուրիզմը մարդկանց գործունեություն է, ովքեր որոշակի նպատակներով ճանապարհորդում են և տեղափոխվում իրենց սովորական միջավայրի սահմաններից դուրս որոշակի ժամանակահատվածում, որը համարվում է մինչև մեկ տարի: Ամբողջ աշխարհում ներգնա տուրիզմը համարվում է տուրիզմի բիզնեսի ամենաշահավետ ոլորտներից մեկը: Այդ առումով գրեթե յուրաքանչյուր երկիր ներգնա տուրիզմին մեծ ուշադրություն է դարձնում և մեծ ջանքեր է ուղղում տուրիզմի այս տեսակի զարգացմանը:

Заметка для туриста.

В древности через территорию Армении проходил так называемый **«Шёлковый путь».** В настоящее время эта дорога соединяет Юго-Восточную и Центральную Азию с Европой. Восстановление «Шелкового пути» имеет **важное стратегическое значение**, поэтому в этом заинтересованы не только территориально близко расположенные страны, но и США, Канада, крупные страны Европы.

Это интересно.

Армения является **родиной абрикоса** (**лат. armeniacus – армянский**). Он был вывезен из Армении **Александром Македонским** и распространился по всему миру.

Одним из символов Армении является **виноград**. Согласно легенде, высадившись на Арарат, Ной посадил виноградную лозу. И не случайно, что виноград так близок армянскому народу, который тысячелетиями ухаживал за ним и сделал его предметом поклонения. Армяне выращивали виноград на горах и скалах и потом получали из него вино. Виноград из Армянской долины годится для производства любого спиртного.

Урок 4

Предтекстовые задания.

1. Как вы объясните выражение «*социально-экономическая система»?*
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **технологический фактор, инфраструктура, вертикальная интеграция, концентрация, глобализация, стандартизация, дифференциация, унификация.** Запишите слова и словосочетания и переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Факторы, влияющие на развитие туризма.

Факторы, воздействующие на туризм, подразделяются на два вида:

- внешние (экзогенные);
- внутренние (эндогенные).

К числу важнейших **внешних факторов**, влияющих на развитие туризма, относятся:

- природно-географические;
- культурно-исторические;
- экономические;
- социальные;
- демографические;
- политико-правовые;
- технологические;
- экологические.

Природно-географические (море, горы, леса, флора, фауна, климат и т.д.) и *культурно-исторические* (памятники архитектуры, истории и культуры) факторы как основа туристских ресурсов являются определяющими при выборе туристами того или иного региона для посещения.

Влияние *экономических факторов* на туризм главным образом обусловлено тем, что существует прямая зависимость между экономическим развитием страны, объёмом национального дохода и материальным благосостоянием её граждан. Поэтому государства с развитой экономикой, как правило, лидируют на мировом рынке по количеству туристских поездок своих граждан.

От экономического положения государства зависят не только доходы населения, но и уровень развития материально-технической базы и инфраструктуры туризма.

К числу экономических факторов относятся также инфляция, процентные ставки, колебания реальных обменных курсов валют. Так, изменения обменных курсов существенно влияют на объём туристских потоков между странами с сильными и слабыми валютами.

Среди *социальных факторов* развития туризма в первую очередь необходимо отметить увеличение продолжительности свободного времени населения (сокращение рабочего времени, увеличение продолжительности ежегодных отпусков), что в сочетании с повышением уровня жизни населения означает приток новых потенциальных туристов.

К числу социальных факторов развития туризма относится также повышение уровня образования, культуры, эстетических потребностей населения.

Постоянное влияние на развитие туризма оказывают *демографические факторы,* касающиеся численности населения, размещения его по отдельным странам и регионам, половозрастной структуры (с выделением трудоспособного населения, учащихся и пенсионеров), семейного положения и состава семьи. Так, рост населения в мире в целом и его отдельных регионах прямо пропорционально влияет на увеличение числа туристов.

Значительное влияние на развитие туризма оказывают *политико-правовые факторы:* политическая обстановка в мире

и отдельных странах; политика открытия границ; смягчение административного контроля в сфере туризма; унификация налоговой и денежной политики.

Туристская активность существенно зависит от политической обстановки. Стабильное политическое положение способствует развитию туризма и, наоборот, напряженная обстановка обусловливает низкие темпы его роста и даже свертывание.

Технологические факторы, связанные с прогрессом в технике и технологиях, в значительной степени воздействуют на развитие туризма, открывают возможности для производства новых видов услуг, их сбыта и совершенствования обслуживания клиентов.

Экологические факторы оказывают на туризм самое непосредственное воздействие, т.к. окружающая среда является основой и потенциалом туристской деятельности. Сдерживающим фактором развития туризма являются зоны радиоактивного, химического и других видов загрязнений.

К **внутренним факторам,** воздействующим на туризм, в первую очередь относятся материально-технические факторы, связанные с развитием средств размещения, транспорта, предприятий питания, бытового обслуживания, рекреационной сферы, розничной торговли и т.д. Кроме того, необходимо выделить следующие факторы, напрямую связанные со спросом и предложением туристских услуг:

- рост информированности потребителей и изменение их предпочтений, что влечет за собой переход от стандартизированного массового туризма к дифференцированному с более гибкими и разнообразными формами обслуживания;
- возрастание роли координации деятельности в сфере туризма и процессов монополизации (партнерские отношения крупных фирм со средним и малым бизнесом; создание туристских союзов на основе вертикальной интеграции; концентрация и глобализация туристского

бизнеса и т.д.);
- обеспечение сферы туризма кадрами (увеличение численности работников; повышение значения их профессиональной подготовки; улучшение организации труда и т.д.);
- содействие развитию частного туристского бизнеса (создание условий, при которых обеспечивается эффективная реализация туристских услуг на основе профессионального маркетинга, что, в свою очередь, вызывает необходимость повышения квалификации персонала);
- повышение значимости средств массовой информации в рекламе и продвижении туристских услуг.

фактор – գործոն
экзогенный – արտաքին, արտածին
эндогенный – ներքին, ներածին
демографический - ժողովրդագրական
экологический – բնապահպանական
политическая обстановка – քաղաքական մթնոլորտ
монополизация –մենաշնորհացում
персонал – աշխատակազմ, անձնակազմ
содействовать – աջակցել
продвижение - առաջխաղացում
унификация - միավորում

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам, используя слова для справок.

Воздействовать, подразделять, эндогенный, необходимость, значимость, размещать, возможный, экзогенный, содействие.

Слова для справок: устраивать, потенциальный, делить, влиять, помощь, внутренний, важность, внешний, нужда.

Задание 2. Подберите подходящие определения к данным существительным. Используйте слова для справок.

Деятельность, развитие, отношения, фактор, потребности, контроль, база, население, обстановка, интеграция.

Слова для справок: туристская, вертикальная, политическая, административный, трудоспособное, материально-техническая, экономическое, экологический, партнерские, эстетические.

Задание 3. Замените согласованные определения несогласованными по образцу.

Образец: архитектурные памятники – памятники архитектуры.

Административный контроль, экономический фактор, семейное положение, бытовое обслуживание, туристский союз, партнерские отношения.

Задание 4. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте с ними предложения.

Воздействие, влияние, размещение, подразделение, смягчение, квалификация, свертывание, дифференциация, монополизация, унификация.

Задание 5. Замените отглагольные существительные глаголами, от которых они образованы. Соответственно измените форму словосочетания по образцу.

Образец*:* посещение региона – посещать регион.

Развитие экономики, открытие границ, смягчение контроля, свертывание туризма, повышение подготовки, монополизация процессов, создание союзов, концентрация бизнеса, повышение квалификации, обеспечивание услуг.

Задание 6. а) Выпишите из текста предложения, построенные по следующим схемам:

(что?) является (чем?)

(что?) относится к (чему?)

б) Составьте свои предложения по данным схемам.

Задание 7. Перепишите предложения, употребляя слова из скобок в нужной форме.

1. Являясь сложной социально-экономической системой, туризм подвержен влиянию со стороны (многочисленные факторы).
2. Внешние факторы воздействуют на (туризм) посредством происходящих в (жизнь общества) изменений и имеют неодинаковую значимость для (различные элементы) системы туризма.
3. Природно-географические и культурно-исторические факторы, как основа туристских ресурсов, являются определяющими при (выбор) туристами (тот или иной регион) для посещения.
4. Влияние (экономические факторы) на туризм главным образом обусловлено тем, что между (тенденции) развития туризма и экономики наблюдается тесная взаимосвязь.
5. Экологические факторы оказывают на (туризм) самое непосредственное воздействие, т.к. окружающая среда является (основа и потенциал) туристской деятельности.

Задание 8. Пользуясь информацией текста, допишите предложения.

1. К числу важнейших внешних факторов, влияющих на развитие туризма, относятся …
2. Влияние экономических факторов на туризм главным образом обусловлено тем, что …
3. От экономического положения государства зависят не только доходы населения, но и …
4. Среди социальных факторов развития туризма в первую очередь необходимо отметить …
5. К числу социальных факторов развития туризма относится также …
6. Экологические факторы оказывают на туризм самое непосредственное воздействие, т.к. …

7. Внутренними факторами, воздействующими на туризм, относятся …

Задание 9. Разделите текст на логические части. Озаглавьте каждую из них.

Задание 10. Используя информацию текста, ответьте на вопросы.

а) Какие виды факторов влияют на туризм?

б) Какие внешние факторы влияют на развитие туризма?

в) Расскажите о каждом из них.

г) Что относится к внутренним факторам, воздействующим на развитие туризма?

д) Какие можно выделить факторы, напрямую связанные со спросом и предложением туристских услуг?

Задание 11. Вашей туристской организации необходимо принять группу архитекторов, занимающихся реставрацией старинных храмов. Как вы организуете приём, размещение, трансфер к месту работы, досуг и т.д.?

Задание 12. Подготовьте сообщение на тему: «Архитектурные памятники Армении».

Задание 13. Переведите текст на русский язык.

Տիեզերական տուրիզմ

Տիեզերական տուրիզմը վերաբերում է դեպի տիեզերք ճամփորդությանը՝ գործնական կամ ժամանցի համար, որից, ցավոք, կարող են օգտվել միայն չափազանց հարուստ մարդիկ։

Վիրտուալ տուրիզմ

Ինչպես արդեն անվանումից հասկանալի է, խոսքը վերաբերում է տեսանյութերի ու լուսանկարների միջոցով աշխարհի ամենահետաքրքիր ու գեղեցիկ վայրերին ծանոթանալուն։

Заметка для туриста

Монастырь **Хор Вирап** был построен в период **с VI по XVII в**. над подземельем, где находился креститель Армении – **Святой Григорий Просветитель** за распространение христианства, пока царь Трдат не решил принять эту религию в качестве государственной. Подземелье было царской темницей (**«хор вирап» – «глубокая яма»).** Сюда, в яму, кишащую ядовитыми змеями и скорпионами, опускали заключённых. Согласно легенде, Св. Григорий Просветитель жил в этой яме 13 лет.

Монастырь находится у самой границы Армении с Турцией, на холме, в окрестностях деревни **Покр Веди**. В древности именно на этой территории располагался **город Арташат** – древняя столица Армении.

Это интересно.

Гранат является символом Армении, символизирующим **плодородие** и **богатство**. Это объясняется тем, что в Армении гранат растёт круглый год. По одному из древних армянских обрядов, невеста должна разбить гранат о стену – и чем сильнее рассыпался от удара гранат, тем больше у неё должно родиться детей.

Урок 5

Предтекстовые задания.

1. Как вы понимаете слово *турпродукт*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **передвижение, временное пребывание, гид, невидимый товар, бронирование, совокупность, комплекс услуг, потребитель.** Запишите слова и словосочетания и переведите их на армянский язык.
3. Знаете ли вы, что такое Лига Наций?
4. Прочитайте текст

Основные понятия туризма.

Субъектом системы туризма выступает человек-турист, удовлетворяющий свои потребности и желания в этой сфере. Для понимания экономических аспектов туризма целесообразно проанализировать эволюцию понятия «турист». Первое международное определение этого понятия было принято в 1937 г. Комитетом экспертов по вопросам статистики Лиги Наций. Туристом рекомендовалось считать лицо, которому присущи следующие признаки: передвижение, временное пребывание в определенном месте, отсутствие связи с трудом и заработком. На их основе в дальнейшем сформировался понятийный аппарат и специфическая туристская терминология.

Конференция ООН по международному туризму и путешествиям (Рим, 1963) рекомендовала для статистических целей использовать понятие «посетитель». Под **посетителем** понимается любое лицо, путешествующее в какое-либо место, находящееся за пределами его обычной среды, на срок, не превышающий 12 месяцев подряд, главной целью поездки которого не является занятие деятельностью, оплачиваемой из источника в посещаемом месте.

Понятие «посетитель» охватывает две категории лиц: туристов (ночующих посетителей) и экскурсантов (однодневных посетителей).

Турист – посетитель, осуществляющий хотя бы одну ночевку в коллективном или частном средстве размещения в посещаемом месте. В соответствии с рекомендациями ВТО к категории туристов относятся также члены экипажей иностранных воздушных и морских судов, проводящие не менее одной ночевки в средствах размещения страны пребывания во время ремонта судов или смены экипажа.

Экскурсант – посетитель, находящийся в посещаемом месте менее 24 часов (без ночевки). В эту категорию включают также проживающих на борту судна пассажиров круизов, членов экипажей иностранных воздушных и морских судов (не являющихся гражданами страны пребывания и находящихся в ней в течение одного дня), транзитных однодневных посетителей.

Комплекс потребительных стоимостей, получаемых туристом в процессе путешествия, представляет собой продукт вложенного в туризм труда, на практике и в специальной литературе называемый «туристским продуктом».

Туристский продукт – результат общественного труда в виде туристских услуг, обладающих потребительной стоимостью. В самом широком понимании туристским продуктом является любой вид туристских услуг.

Туристские услуги – целесообразная производственная деятельность, удовлетворяющая потребности туристов и не принимающая, как правило, материальной формы. В соответствии с этим определением данные услуги можно охарактеризовать как невидимый товар особого рода.

К туристским относятся услуги

- по размещению туристов;
- по перемещению туристов из страны (места) постоянного места жительства в страну (место) временного пребывания и обратно;

- по обеспечению туристов питанием;
- по перевозке туристов от места их прибытия в страну (место) их временного пребывания до места размещения и обратно (трансфер), а также по любой другой перевозке в пределах страны (места) временного пребывания, предусмотренной условиями путешествия;
- по удовлетворению культурных потребностей туристов (экскурсии, посещение театров, концертных залов, музеев, картинных галерей, памятников истории и культуры, парков, заповедников, фестивалей, спортивных соревнований и т.д.);
- по удовлетворению деловых и научных интересов (участие; в конгрессах, конференциях, симпозиумах, совещаниях, семинарах, ярмарках, выставках и т.д.);
- информационные услуги (о туристских ресурсах того или иного региона, таможенных и пограничных формальностях, курсах валют, видах транспорта, ценах и т.д.);
- средства связи (пользование Интернетом, междугородной и международной связью, факсом);
- организационные услуги (оформление паспортов, виз, страхование, предоставление гидов, переводчиков и т.д.);
- торговые предприятия как общего, так и специального назначения (продажа сувениров, подарков, открыток и т.п.);
- посреднические (бронирование мест в гостиницах, билетов на различные виды транспорта, отправка и доставка корреспонденции, приобретение подарков, сувениров);
- бытовые услуги (ремонт одежды, обуви, химчистка, прокат и т.п.);
- спортивно-оздоровительные услуги (пользование бассейнами, спортивными сооружениями, охота и рыбная ловля по лицензиям и т.д.).

Туристу могут быть предоставлены либо определенные

виды услуг по его выбору, либо комплекс услуг, в совокупности со своей образующих туристскую поездку (тур) или имеющих к ней непосредственное отношение.

Тур – комплекс различных видов услуг, объединенных главной целью путешествия и предоставляемых в определенный срок по определенному маршруту с заранее установленной программой. Такой комплекс воспринимается потребителем как единый продукт и приобретается в совокупности всех его компонентов.

турист – զբոսաշրջիկ
посетитель – այցելու
экскурсант – զբոսաշրջիկ, էքսկուրսանտ, գիտաշրջիկ
туристский продукт – զբոսաշրջության արտադրանք
туристские услуги – զբոսաշրջության ծառայություններ
тур – ուղևորություն, շրջագայություն, տուր
предоставлять – տրամադրել

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Турист, совокупность, труд, подарок, перевозка, развитие, пища, гостиница, приобретать, воспринимать.

Слова для справок: трансфер, сувенир, еда, понимать, экскурсант, комплекс, получать, работа, отель, эволюция.

Задание 2. Пользуясь словами для справок, подберите к данным существительным подходящие прилагательные и согласуйте их в роде и числе.

Продукт, услуги, формальности, соревнования, труд, стоимость, судно, туризм, потребности, пребывание, аппарат.

Слова для справок: таможенный, понятийный, туристский, потребительский, временный, воздушный, культурный, спортив-

ный, общественный, международный, информационный.

Задание 3. Образуйте от данных прилагательных существительные и составьте с ними словосочетания.

Бытовой, информационный, культурный, туристический, торговый, транзитный, потребительский, посреднический, производственный, спортивный, статистический.

Задание 4. Объясните значение глаголов-паронимов. Составьте с ними предложения.

Представлять – предоставлять, обвязать – обязать, обделить – оделить, тяготеть – тяготить.

Задани 5. Образуйте от данных глаголов несовершенного вида глаголы совершенного вида и составьте с ними предложения.

Анализировать, выступать, включать, охватывать, понимать, приобретать, удовлетворять.

Задание 6. Составьте словосочетания со следующими глаголами:

Называть (кем? чем?), считать (кем? чем?), предоставлять (кого? что?/ кому?), включать (что? во что?), перевозить (кого? что?).

Задание 7. Перепишите предложения, употребляя слова из скобок в нужной форме.

1. Субъектом (система туризма) выступает человек-турист, удовлетворяющий свои потребности и желания в (эта сфера). 2. Конференция ООН по (международный туризм и путешествия) рекомендовала для (статистические цели) использовать понятие «посетитель». 3. Турист – посетитель, осуществляющий хотя бы (одна ночевка) в коллективном или частном средстве размещения в (посещаемое место). 4. Экскурсант – посетитель, находящийся в (посещаемое место) менее 24 часов без ночевки. 5. Комплекс (потребительные стоимости), получаемых туристом в (процесс путешествия) представляет собой продукт вложенного в туризм труда. 6. Туристский продукт

– результат общественного труда в виде (туристские услуг), обладающих (потребительная стоимость). 7. Тур – комплекс (различные виды) услуг, объединённых (главная цель) путешествия и предоставляемых в определенный срок (определённый маршрут) с заранее (установленная программа).

Задание 8. Опираясь на информацию текста, продолжите предложения.

а) Субъектом системы туризма выступает …

б) Туристом рекомендовалось считать лицо, которому …

в) Конференция ООН по международному туризму и путешествиям (Рим, 1963) …

г) Понятие «посетитель» охватывает…

д) В соответствии с рекомендациями ВТО к категории туристов относятся …

е) Комплекс потребительных стоимостей, получаемых туристом в процессе путешествия …

ж) Туристские услуги – целесообразная производственная деятельность …

з) Туристу могут быть предоставлены …

и) Тур – комплекс различных видов услуг …

Задание 9. Пользуясь текстом, ответьте на вопросы.

а) Кто является субъектом туризма?

б) Когда и кем было принято первое международное определение понятия «турист»?

в) Что понимается под понятием «посетитель»?

г) Кого называют туристом?

д) Какие лица могут быть включены в понятие «экскурсант»?

е) Что такое туристский продукт?

ж) Какие услуги можно считать туристскими?

з) Что означает «тур»?

Задание 10. Какие виды туристских услуг, на ваш взгляд, являются наиболее востребованными, а какие нет? Расскажите, какие комплексы услуг предлагаются в турах по Армении?

Задание 11. Подготовьте сообщение на тему: «Татевский туристический комплекс».

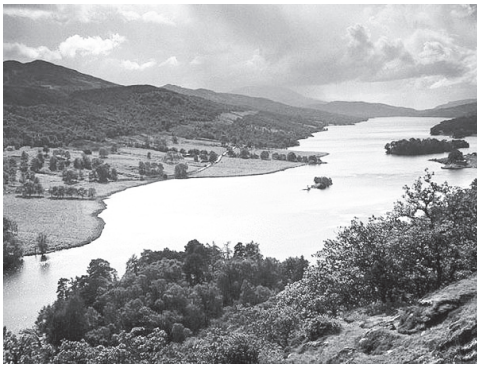
Задание 12. Переведите текст на русский язык.

Տարբերում են տուրիզմի դասական՝ ռեկրեացիոն (առողջարարական, ճանաչողական, մարզական և այլն) և գործնական (գործարարական, առևտրական, արդյունաբերական, հնագիտական, ռազմական և այլն) տեսակներ, որոնք իրականացվում են հետիոտն, ավտոմոբիլով, երկաթուղով, ջրային տրանսպորտով, վերջին շրջանում՝ նաև տիեզերանավով և այլ միջոցներով:

Տուրիզմը լինում է ներքին երկրի տարածքում, արտագնա (տարածքից դուրս), դրսեկ (այլ երկրների քաղաքացիների համար), ինքնագործ (սեփական նախաձեռնությամբ) և այլն:

Տուրիզմը կազմակերպում են տուրիստական ընկերությունները: 2010 թ. միայն միջազգային զբոսաշրջիկների քանակը հասել է 900 մլն-ի:

Заметка для туриста.



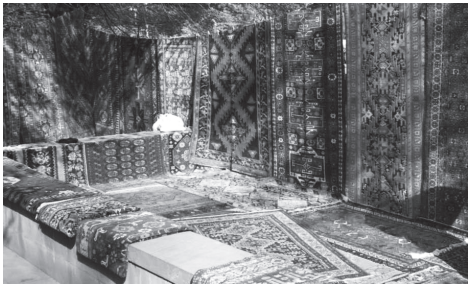
река Аракс

Самая крупная река Армении – **Аракс (1072 км)**. В древности её называли **«Мать-река»**. Река Аракс всегда была символом непокорности, силы и свободы. Беря свое начало с Армянского нагорья (Бюракн), протекая по живописным ущельям и каньонам, Аракс, вытекая из **Мегринского ущелья**, соединяется с рекой Кура и впадает в **Каспийское море.**

Река Кура (1364 км) не протекает по территории современной

Армении, но является второй крупной рекой, берущей своё начало с Армянского нагорья (город Карс). Она издревле считалась «сестрой» реки Аракс, что отразилось и в названии (**«кур»** в переводе с армянского означает **«сестра»**).

Это интересно.



Ковроделие – одно из древнейших ремёсел армян. Ковры ткались из овечьей шерсти, впоследствии из мягкой козьей шерсти, шёлка, хлопка и льна, с добавлением золотых и серебряных нитей.

Красную армянскую краску для шерсти получали из червя – **кошенили (вордан кармир**). До сих пор она известна в лексиконе художников как **«кармин».** Из железной охры получали зеленоватую минеральную краску. Синяя армянская краска – **ладжвард** – описывается Плинием Старшим как **«armenium».**

Урок 6

Предтекстовые задания.

1. Как вы понимаете термин *стандартизация*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **комплексное обслуживание, пэкидж-тур, инклюзив-тур, стандартный набор услуг, индивидуальные туры, групповые туры, познавательные, рекреационные, оздоровительные, любительские, развлекательные, ознакомительные туры, стандартизированные программы, формальный лидер, рыбалка, охота, искусствоведческий, фольклорный.** Запишите слова, переведите их на армянский язык.
3. Знаете ли вы, что в переводе с английского означают слова ***пэкидж*** и ***инклюзив***?
4. Прочитайте текст.

Тур как единица туристского продукта.

Тур является первичной продажной единицей (товарной формой) туристского продукта, выпускаемой в сферу обращения. Кроме собственно туров на рынке предлагаются и находят спрос отдельные туристские услуги. Так, например, наряду с нематериальными услугами туристу могут быть предоставлены специфические туристские материальные предметы потребления, сувенирная и иная товарная продукция (туристское снаряжение, карты, описания местности, путеводители, словари, пляжные принадлежности, спортивные и фототовары и т.д.).

Основным видом туристского продукта является комплексное обслуживание, т.е. стандартный набор услуг, продаваемый туристам в одном «пакете». За рубежом туристские поездки, реализуемые на основе стандартных наборов или пакетов услуг с заранее установленной программой обслуживания и единой ценой для потребителя, называются *пэкидж-турами* (от англ.

package tour) или *инклюзив-турами* (от англ. inclusive tour). Принципиального различия между этими понятиями нет. В западноевропейских странах более распространён термин «инклюзив-тур», в США – «пэкидж-тур». Пэкидж-туры являются основным предметом деятельности туристских предприятий и определяются как пакет услуг, включающий следующие компоненты – перевозку и размещение, а также прочие услуги, не связанные с первыми двумя. Структура подобных туров в значительной степени варьируется в зависимости от страны, особенностей туристов, их покупательной способности, характера, ассортимента и качества предлагаемых услуг.

Одним из важнейших признаков для классификации туров является количество пользователей. В соответствии с этим туры подразделяются на индивидуальные и групповые.

Индивидуальные туры предназначены для одного или нескольких лиц (до 5 человек). Как правило, такие туры формируются туристским предприятием на индивидуальной основе с учётом персональных запросов и пожеланий клиентов.

Групповые туры ориентированы на стандартизированные программы обслуживания и комплекс услуг, удовлетворяющих интересы массового потребителя. Такие туры могут формироваться как для относительно небольших (от 6 до 15 человек), так и для значительных групп туристов (например, морские круизы). Туристская группа формируется, как правило, исходя из принципов однородности (по месту проживания туристов, характеру обслуживания, общности профессиональных или любительских интересов) с учётом соблюдения ряда требований: технологических (количество мест в транспортных средствах, обеспечение безопасности), социально-психологических (сходные мотивации у туристов и т.п.), наличие формального лидера – руководителя туристской группы. Групповые туры более дешёвые, что обусловлено главным образом предоставлением групповых скидок на размещение и перевозку. Это делает их доступными массовому туристу. В то же время в групповых

поездках каждый из участников должен подчиняться установленному для группы порядку путешествия.

Принимая во внимание разнообразие потребностей туристов, туры могут иметь различную целевую направленность. В частности, выделяются следующие их виды:

- *познавательные,* предназначенные для ознакомления туристов с образом жизни населения туристских регионов, их историей, природой, архитектурными достопримечательностями;
- *рекреационные,* преследующие цели отдыха, восстановления и развития физических, психических и эмоциональных сил человека;
- *оздоровительные,* направленные на предотвращение или профилактику различных заболеваний;
- *развлекательные,* ориентированные на реализацию желаний туристов «хорошо развлечься», для организации которых туристская индустрия предлагает комплексы активных игр (гольф, боулинг, крикет), посещение аттракционов (тематических парков, дельфинариев, зоопарков), ресторанов, дискоклубов, казино и т.д.;
- *любительские,* предлагаемые потребителям, стремящимся использовать путешествие в соответствии со своими интересами (рыбалка, охота, сафари, сбор лекарственных трав, ягод, грибов и т.д.);
- *специализированные,* призванные реализовать специфические запросы людей во время путешествия (частные случаи – конгрессный, научный, деловой, профессиональный, археологический, искусствоведческий, фольклорный, гастрономический, ностальгический, религиозный, экскурсионный, молодежный, школьный, подростковый, семейный, спортивный, обучающий туры, шоп-тур и др.);
- *ознакомительные,* организуемые туроператором или транспортной компанией для ознакомления с условия-

ми путешествия. Ознакомительные (рекламные) туры являются инструментом стимулирования деятельности турагентов. Как правило, фирмы, организующие ознакомительный тур, предоставляют его участникам значительные скидки.

продажная единица – վաճառքի միավոր
пакет услуг – ծառայությունների փաթեթ
товарная продукция – ապրանքային արտադրանք
путеводитель – ուղեցույց
круиз – ծովային ճանապարհորդություն
ассортимент – տեսականի
археологический – հնէաբանական
гастрономический –նպարեղենային
ностальгический – հայրենաբաղձական

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам, используя слова для справок.

Товарный, руководитель, перевозка, рекламный, специальный, путешествие, восстановительный, предоставлять, стремиться, профессиональный, подарок, компания.

Слова для справок: продажный, особый, сувенир, лидер, трансфер, ознакомительный, фирма, тур, рекреационный, обеспечивать, стараться, деловой.

Задание 2. а) Согласуйте прилагательные с существительными из скобок.

Туристский (карты, снаряжение, продукт, путеводитель); ознакомительный (поездки, тур, путешествие, цель); специализированный (конференция, конгресс, мероприятие, туры); тематический (выставка, материал, обсуждение, игры).

б) Составьте с некоторыми из них предложения.

Задание 3. От данных прилагательных образуйте существительные и составьте с ними предложения.

Ознакомительный, профессиональный, восстановительный, тематический, познавательный, любительский.

Задание 4. Подберите к существительным подходящие определения.

Потребности, тур, способность, компания, скидки, запросы, круиз, продукция, принадлежности, интерес, единица.

Слова для справок: пляжный, продажный, групповой, морской, ностальгический, значительный, гастрономический, покупательный, транспортный, товарный, познавательный.

Задание 5. а) От данных существительных образуйте прилагательные.

Группа, индивидум, любитель, наука, реклама, религия, спорт, сувенир, турист, фольклор.

б) Составьте с ними предложения.

Задание 6. а) Найдите в тексте предложения, построенные по следующим схемам:

(что?) является (чем?)
(что?) называется (чем?)

б) Составьте свои предложения по данным схемам.

Задание 7. Перепишите предложения, используя слова из скобок в нужной форме.

1. Тур является (первичная продажная единица) туристского продукта. 2. Наряду с (нематериальные услуги) туристу могут быть предоставлены специфические туристские материальные предметы (потребление). 3. (Основной вид) туристского продукта является комплексное обслуживание, т.е. стандарт-

ный набор услуг, продаваемый (туристы) в одном «пакете». 4. Структура (подобные туры) в значительной степени варьируется в зависимости от (страна, особенности туристов). 5. (Один важнейший признак) для классификации туров является количество (пользователи). 6. Индивидуальные туры предназначены для (один или несколько) лиц. 7. Любительские туры предлагают (потребители), стремящимся использовать путешествие в соответствии со (свои интересы). 8. Ознакомительные туры являются (инструмент) стимулирования (деятельность) турагентов.

Задание 8. Замените причастные обороты придаточными определительными предложениями.

1. Тур является первичной продажной единицей, выпускаемой в сферу обращения. 2. За рубежом туристские поездки, реализуемые на основе стандартных наборов или пакетов услуг с заранее установленной программой обслуживания и единой ценой для потребителя, называются *пэкидж-турами* или *инклюзив-турами.* 3. Пэкидж-туры являются основным предметом деятельности туристских предприятий и определяются как пакет услуг, включающий следующие компоненты – перевозку и размещение, а также прочие услуги, не связанные с первыми двумя. 4. Групповые туры ориентированы на стандартизированные программы обслуживания и комплекс услуг, удовлетворяющих интересы массового потребителя. 5. В то же время в групповых поездках каждый из участников должен подчиняться установленному для группы порядку путешествия. 6. Познавательными называются туры, предназначенные для ознакомления туристов с образом жизни населения туристских регионов, их историей, природой, архитектурными достопримечательностями. 7. Рекреационные туры – это туры, преследующие цели отдыха, восстановления и развития физических, психических и эмоциональных сил человека. 8. Оздоровительными считаются туры, направленные на предотвращение или профилактику различных заболеваний. 9. Ознакомительными называются туры, организуемые туроператором

или транспортной компанией для ознакомления с условиями путешествия.

Задание 9. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием текста.

а) Пэкидж-туры являются основным предметом деятельности туристских предприятий и определяются как пакет услуг, включающий следующие компоненты – перевозку и размещение, а также прочие услуги, не связанные с первыми двумя.

б) Как правило, фирмы, организующие ознакомительный тур, предоставляют его участникам значительные скидки.

в) В то же время в групповых поездках каждый из участников должен подчиняться установленному для группы порядку путешествия.

г) Тур является первичной продажной единицей (товарной формой) туристского продукта, выпускаемой в сферу обращения.

д) Ознакомительные (рекламные) туры являются инструментом стимулирования деятельности турагентов.

е) Групповые туры более дешевые, что обусловлено главным образом предоставлением групповых скидок на размещение и перевозку.

ж) Одним из важнейших признаков для классификации туров является количество пользователей.

з) Принимая во внимание разнообразие потребностей туристов, туры могут иметь различную целевую направленность.

и) Индивидуальные туры формируются туристским предприятием на индивидуальной основе с учетом персональных запросов и пожеланий клиентов.

к) Основным видом туристского продукта является комплексное обслуживание, т.е. стандартный набор услуг, продаваемый туристам в одном «пакете».

Задание 10. Пользуясь текстом, продолжите предложения.

а) Тур является первичной продажной единицей …

б) Наряду с нематериальными услугами туристу могут быть предоставлены …

в) Основным видом туристского продукта является …

г) В западноевропейских странах более распространен …

д) Структура подобных туров в значительной степени варьируется в зависимости …

е) Индивидуальные туры формируются туристским предприятием на индивидуальной основе …

ж) Групповые тур*ы* ориентированы на стандартизированные программы …

з) В то же время в групповых поездках …

Задание 11. Используя текст, ответьте на вопросы.

а) Что такое тур?

б) Какие услуги предоставляет тур?

в) Что представляет собой основной вид туристских услуг?

г) Что такое «пэкидж-тур»?

д) Какие туры выделяются в соответствии с количеством пользователей?

е) В чем преимущества групповых туров?

ж)Чему должен подчиняться участник группового тура?

з) Какие туры выделяются с точки зрения целевой направленности?

Задание 12. В ваше туристское предприятие обратились молодые этнографы, желающие побывать в разных уголках Армении с целью изучения фольклора. Как вы организуете их путешествие? Какой пакет услуг вы им предложите?

Задание 13. Подготовьтесь к диспуту на тему: «Культурные и фольклорные традиции регионов Армении».

Задание 14. Переведите текст на русский язык.

Գյուղական տուրիզմը համարվում է պասիվ հանգստի ձև: Կարևոր է, որ այն չի պահանջում մեծ միջոցներ, այն բավարարվում է գյուղական շրջաններում առկա պոտենցիալի և բնության ռեսուրսների օգտագործմամբ: Ընդհանուր առմամբ

գյուղական տուրիզմը պետք է կազմակերպվի բնակչության միջոցների հաշվին, որը իր վրա է վերցնում զբոսաշրջիկներին և հանգստացողներին պահելու և ծառայություններ մատուցելու բեռը:

Գյուղական տուրիզմի մեկ այլ առանձնահատկությունը այն է, որ չի պահանջում զբոսաշրջիկային մեծ կազմակերպությունների ստեղծում, այն միավորում է մասնավոր գյուղական տնտեսությունը և փոքր բիզնեսի սեփականատերերին:

Գյուղական տուրիզմի պրակտիկ փորձը, որն ի հայտ է եկել Արևմտյան Եվրոպայում (20-րդ դարի 60-70-ական թթ.), ցույց է տալիս, որ այն հետզհետե զարգանում է ողջ աշխարհում:

Заметка для туриста.

Самое крупное озеро РА – «Жемчужина Армении», высокогорное **озеро Севан**, которое вместе с другими большими озёрами Армянского нагорья армяне называют «морем» (**озеро Севан – море Гегаркуняц; озеро Ван – море Рштуняц; озеро Урмия – море Капутан).**

Это чудо природы расположено в самом центре Армянского нагорья на высоте **1900 м** над уровнем моря, окружено с запада **Гегамским**, с юга **Варденисским,** с северо-востока **Арегунийским** и с востока **Севанским** хребтами. Площадь поверхности глади воды составляет **1240 кв. км**, максимальная глубина – **83 м**. Севан питают 28 рек, а вытекает только одна – **Раздан**.

Севан – второе по запасам пресной воды горное озеро в мире, уступающее лишь озеру Титикака (Южная Америка).

Это интересно

Армения была **первой страной**, **принявшей христианство как государственную религию**. Ещё в **29 г. царь Абгар** написал письмо Иисусу Христу, где просил его прислать проповедников для крещения Армении. Иисус прислал в Армению своих учеников **Тадевоса и Бартугемеоса** (**Фаддея и Варфоломея**). Первые христианские храмы появились в Нахичеване и Вагаршапате (Эчмиадзин). Но после смерти царя Абгара его сыновья, Ананун и Санатрук, отреклись от христианства и вновь восстановили огнепоклонство, которое длилось вплоть до IV в.

При царе **Трдате III в 301 г.** Армения приняла христианство. **Григор Лусаворич (Григорий Просветитель)** после долгих лет заключения в подземелье **(Хор Вирап**) стал **первым Католикосом Армении**.

Урок 7

Предтекстовые задания.

1. Как вы думаете, чем занимается *туристское предприятие*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **хозяйствующий субъект, удовлетворение общественных потребностей, поставщики услуг, национальная экономика, туристический продукт, физическое лицо, юридическое лицо.** Запишите данные слова и словосочетания. Переведите на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Туристское предприятие как хозяйствующий субъект.

Туристское предприятие (фирма) – это самостоятельный хозяйствующий субъект, организующий свою деятельность в сфере туризма в целях удовлетворения общественных потребностей и получения прибыли. Оно имеет право заниматься любой хозяйственной деятельностью, не запрещенной законодательством, самостоятельно формировать ее программу, выбирать поставщиков услуг и потребителей своей продукции, свободно распоряжаться прибылью, остающейся после уплаты налогов и внесения других обязательных платежей, как и всякое другое, представляет собой относительно независимую составную часть национальной экономики, что определяется следующими обстоятельствами:

Туристское предприятие:

- является формой организации жизнедеятельности каждого человека и общества в целом;
- изготавливает продукцию, выполняет работы, оказывает услуги, составляющие материальную основу жизнедеятельности человека и общества;
- выступает главным субъектом производственных

отношений, которые складываются в процессе производства и реализации продукции;

- связывает интересы общества, собственника, коллектива, работника.

Главными задачами деятельности туристского предприятия являются создание привлекательных туристских продуктов, соответствующих потребностям туристов, поддержание предложения на уровне спроса, а также сохранение конкурентоспособности туристского продукта. Для решения этих и других задач вначале необходимо создать само туристское предприятие и организовать его деятельность, что предполагает определенную последовательность действий.

В соответствии с национальным законодательством предприятия могут быть основаны на частной, коллективной, государственной и смешанных формах собственности. В связи с этим в туристском бизнесе могут действовать частные, коллективные, государственные, совместные и иностранные предприятия.

Под ***физическими лицами*** понимаются граждане страны, иностранные граждане, лица без гражданства и с двойным гражданством. Однако участие в товарно-денежных отношениях нередко требует вложения значительных капиталов, которыми не обладают отдельные физические лица. Только объединив капиталы многих участников рыночных отношений, можно решать крупные инвестиционные проекты. Эта особенность рыночных отношений обусловила участие в них искусственных образований, именуемых юридическими лицами.

Юридическим лицом признается организация, которая имеет в собственности, хозяйственном ведении или оперативном управлении обособленное имущество, несет самостоятельную ответственность по своим обязательствам, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, исполнять обязанности, быть истцом и ответчиком в суде. Юридическое лицо должно иметь самосто-

ятельный баланс или смету и собственный расчетный счет. Оно также должно быть внесено в единый государственный регистр юридических лиц страны регистрации.

К учредительным документам, которые необходимо разработать, относятся:

а) устав предприятия;

б) учредительный договор или решение учредителя о создании предприятия;

в) заявление учредителя или лица, уполномоченного учредителями, для государственной регистрации.

Подготовка учредительных документов – первый практический шаг в создании туристического предприятия. Здесь можно обратиться за помощью к юристу или подготовить документы самостоятельно. Лицо, принявшее решение о создании индивидуального предприятия, должно оформить данное решение документально.

Результат деятельности туристских предприятий в виде услуг или их комплекса, предназначенный для продажи на рынке, обычно называют туристским продуктом.

туристское предприятие – տուրիստական ձեռնարկություն
соответствующий – համապատասխան
выявление – հայտնաբերում, դրսևորում
контрагенты – պայմանադիր կողմեր
обособленное – մեկուսացում, անջատ, առանձին
жизнедеятельность – կենսագործունեություն
конкурентноспособность – մրցունակություն
учредительные документы – հիմնադիր փաստաթղթեր

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Субъект, самостоятельный, прибыль, формировать, материальный, спрос, индивидуальный.

Слова для справок: зависимый, объект, убыток, расформировать, духовный, предложение, общественный.

Задание 2. а) Объясните значения данных сложных слов.

Жизнедеятельность, конкурентоспособность**,** законодательство.

б*)* Приведите свои примеры с частями слова *жизне-, конкурент-, закон-*.

Задание 3. а) Измените словосочетания, поставив их в форме множественного числа.

б) Составьте с полученными словосочетаниями предложения.

Туристическое предприятие, общественная потребность, функциональная область, главная задача, привлекательный туристический продукт, целевой ориентир, национальное законодательство, физическое и юридическое лицо, учредительный документ, платная услуга.

Задание 4. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные и согласуйте их в роде и числе.

Субъект, предприятие, экономика, отношения, продукт, перспектива, проект, капитал, права.

Слова для справок: хозяйствующий, национальный, производственный, значительный, туристский, имущественный, инвестиционный, выгодный, крупный.

Задание 5. От данных существительных образуйте глаголы. Составьте с ними словосочетания.

Предприятие, организация, удовлетворение, представление, выступление создание, функционирование, реализация, регистрация, основание.

Задание 6. От глаголов несовершенного вида образуйте глаголы совершенного вида.

Обуславливать, вырабатывать, организовывать, разрабатывать, охватывать, обеспечивать, направлять, составлять.

Задание 7. Перепишите предложения, поставив слова из скобок в нужном падеже.

1. Деятельность (туристское предприятие) направлена на удовлетворение общественных потребностей и получение прибыли. 2. Туристское предприятие имеет право заниматься (хозяйственная деятельность). 3. Задачей деятельности туристского предприятия является создание (привлекательные туристические продукты). 4. Участие в (товарно-денежные отношения) нередко требует вложения значительных капиталов. 5. Только объединив капиталы (многие участники)(рыночные отношения), можно решать крупные инвестиционные проекты. 6. Результат деятельности туристических продуктов называют (туристический продукт).

Задание 8. Опираясь на текст, закончите предложения.

а) Туристское предприятие – это …

б) Главными задачами деятельности туристского предприятия являются ...

в) Туристское предприятие представляет собой относительно независимую составную часть …

г) В соответствии с национальным законодательством …

д) К учредительным документам, которые необходимо подготовить, относятся …

е) Подготовка учредительных документов – это первый практический шаг к …

Задание 9. Напишите план текста. Опираясь на план, перескажите текст.

Задание 10. Используя информацию текста, ответьте на вопросы.

а) Как вы понимаете словосочетание «хозяйствующий субъект»?

б) Что является главной задачей деятельности туристического предприятия?

в) Что вы понимаете под «физическими лицами»?

г) Что вы понимаете под «юридическими лицами»?

д) Какие документы необходимо разработать учредителям?

е) Что называют туристским продуктом?

Задание 11. При создании туристского предприятия вы остановились перед выбором сотрудников. Работников с какими качествами вы хотели бы видеть на предприятии? Каким образом вы планируете осуществить отбор персонала?

Задание 12. Подготовьте сообщение на тему: «Задачи деятельности туристского предприятия».

Задание 13. Переведите текст на русский язык.

Քրիստոնեական տուրիզմ

Քրիստոնեական տուրիզմը տուրիզմի տեսակ չէ, այլ կրոնական տուրիզմի ենթաճյուղ։ Ինչպես կարելի է հեշտությամբ կռահել, սա այցելություն է քրիստոնեական այնպիսի վայրեր, ինչպիսիք են Վատիկանի Սբ. Պետրոսի եկեղեցին, Երուսաղեմը, Էջմիածինը և այլն։

Էկոտուրիզմ

Էկոտուրիզմը սահմանվում է որպես բնության, նրա բաղադրիչների և պատմամշակութային հուշարձանների՝ ճանաչողության նպատակով կազմակերպվող զբոսաշրջություն։

Заметка для туриста.

В 1959 г. в Ереване был основан **Матенадаран – уникальный научно-исследовательский институт и музей древних рукописей.** Перед зданием сооружён **памятник Месропу Маштоцу.** У главного входа установлены еще шесть скульптур, в числе которых **фигуры Мовсеса Хоренаци** и **Анании Ширакаци.** В фондах Матенадарана хранятся и изучаются более **16 тысяч манускриптов**. Это собрание постоянно пополняется новыми находками и дарами со всего света.

Это интересно.

Мы – наши горы – монумент на вершине холма при въезде в город Степанакерт. В народе он называется также **«Дедушка и бабушка»** (татик-папик).

Автор монумента – народный художник Армянской ССР **скульптор Саргис Багдасарян**. Памятник построен в 1967 г., представляет двух пожилых людей – мужа и жену – в народной одежде, изготовлен из армавирского красноватого туфа.

Статуя не имеет постамента, по замыслу автора, это создаёт ощущение, что фигуры вросли в горы, породнились с ними.

Монумент **является первым памятником в мире, построенным в честь долгожителей.** Скульптура изображена на гербе Нагорно-Карабахской Республики.

Урок 8

Предтекстовые задания.

1. Как по-вашему, в чём заключается *деятельность туроператора*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **деятельность туристических предприятий, потребитель, привлекательный туристический продукт, уровень предоставляемых услуг, гостеприимство, важный компонент тура.** Запишите данные слова и словосочетания. Переведите на армянский язык.
3. Прочитайте текст:

Тур – основной продукт деятельности туроператора.

Тур является основным видом туристского продукта в той его форме, которая выступает на рынке туризма. Потребитель ищет на рынке не отдельные услуги или товары, а наиболее оптимальное, с его точки зрения, их сочетание, предлагаемое туристскими представителями в виде конкретных туров. При выборе тура туриста, как правило, менее всего интересует, кто является производителем услуг, формирующих тур. Для него значительно важнее, насколько количество и качество компонентов тура соответствуют его собственным представлениям о предпринимаемом путешествии.

Потребитель воспринимает туристское предприятие, предлагающее данный тур, как его производителя, ответственного за качество и уровень предоставляемых услуг.

Создание привлекательного туристского продукта является первой и самой важной задачей туроператора.

Туристский продукт несёт в себе следующие основные потребительские свойства:

- *обоснованность* – предоставление всех услуг должно быть обусловлено целью путешествия и соответствую-

щими условиями, основанными на потребностях туриста;

- *надёжность* – соответствие реального содержания продукта рекламе, достоверность информации;
- *эффективность* – достижение наибольшего эффекта для туриста при наименьших расходах с его стороны;
- *целостность* – завершенность продукта, его способность полностью удовлетворять туристские потребности;
- *ясность* – потребление продукта, его направленность должны быть понятны как туристу, так и обслуживающему персоналу;
- *простота в эксплуатации;*
- *гибкость* – способность продукта в системе обслуживания приспособиться к другому типу потребителя и быть невосприимчивым к замене обслуживающего персонала;
- *полезность* – способность служить достижению одной или нескольких целей (например, отдыха и познания), удовлетворять те или иные потребности туриста.

Необходимо отметить такое важное свойство туристского продукта, как *гостеприимство*. Без него даже самый совершенный туристский продукт будет выглядеть обезличенным, и турист не получит ожидаемого уровня удовлетворенности той или иной потребности. Гостеприимство в сфере туристской индустрии – это профессиональное требование, искусство дать людям почувствовать, что им рады. Слагаемыми гостеприимства являются достоинство, уважение, любезность персонала. Это понятие многогранно и складывается из множества составляющих факторов.

При формировании тура и его составляющих возможны два варианта работы: а) подготовка индивидуальных туров; б) подготовка пэкидж (массовых)-туров.

В первом случае формирование программы и комплектова-

ние состава услуг производятся по желанию и при непосредственном участии туриста. Ему предлагают на выбор разные варианты обслуживания по каждому из видов услуг в предполагаемом месте отдыха. Пэкидж-тур предполагает жесткий, заранее спланированный (до контакта с клиентом) набор услуг, ориентированный на определенный вид туризма, а также на социальный класс туристов.

Тур предполагает наличие в его пакете основных и дополнительных услуг.

Основной комплекс услуг – это набор услуг, составляющих программу обслуживания в рамках тура.

Услуги проживания – это основной вид туристских услуг, подлежащих обязательному предоставлению в рамках любого организованного туристского путешествия. Услуги проживания предоставляются в зависимости от целевого назначения тура, количества его участников, продолжительности пребывания, а также в полном соответствии с уровнем и качеством всех остальных услуг, формирующих тур.

Услуги питания также относятся к основному комплексу туристских услуг, включаемых в тур. Классификация услуг питания связана, прежде всего, с количеством приемов пищи в течение одного дня обслуживания и бывает следующих видов: завтрак – одноразовое питание; полупансион – двухразовое питание, обычно включающее завтрак и обед или завтрак и ужин; полный пансион – трёхразовое питание, состоящее из завтрака, обеда и ужина. В ряде случаев в связи с выполнением программных услуг, включенных в основной комплекс услуг тура, возможна замена одного из видов питания на «сухой паёк».

Дополнительные услуги – важный компонент тура, включающий в себя любые услуги, которые могут быть оказаны потребителю по его желанию. Дополнительные услуги могут быть предложены потребителю в момент приобретения тура и будут включены в стоимость тура, а могут предлагаться в ходе тура и оплачиваться самостоятельно.

В комплексе мероприятий по продвижению туристского продукта значительное место занимает реклама. ***Реклама*** — это оплаченная форма неличного представления туристского продукта и формирования спроса на него, а также создания имиджа туристского предприятия.

Типичными целями рекламы в туризме являются:

- *информативная* (предоставление информации о туре, формирование его имиджа и имиджа фирмы, корректировка представлений о ее деятельности);
- *убеждающая* (побуждение к приобретению продукта, увеличение продаж, изменение отношения к продукту, противодействие конкуренции);
- *напоминающая* (поддержание осведомленности и спроса, подтверждение имиджа).

К нерекламным методам продвижения туристического продукта относятся:

- *личные* (персональные) *продажи*, осуществляемые через агента;
- *прямая рассылка информации* и работа с различными базами данных (формирование постоянно поддерживаемых баз данных устойчивой клиентуры, на основе которых осуществляется доведение до клиента информации о конкретных турах и др.);
- *прямой маркетинг* (телефонный маркетинг, почтовая рассылка – информация перспективных корпоративных клиентов);
- *стимулирование сбыта*: при этом клиентам предлагаются, например, купоны на скидки, проводятся разнообразные конкурсы и розыгрыши призов для покупателей туров, осуществляются бонусные программы, а также раздаются предметы с элементами фирменного стиля;
- *пропаганда* или *организация паблик рилейшнз* – непрямое предложение (организация культурных мероприя-

тий, где распространяется информация о турах фирмы и куда приглашаются представители средств массовой информации).

производитель услуг – ծառայություն մատուցող
обоснованность – հիմնավորում
надежность – վստահություն, հուսալիություն
гибкость – ճկունություն
полезность – օգտակարություն
комплекс услуг – ծառայությունների փաթեթ
мероприятие – միջոցառում

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Продажа, основной, формировать, организовать, привлекательный, потребитель, создать.

Слова для справок: дополнительный, расформировать, реорганизовать, производитель, разрушить, непривлекательный, покупка.

Задание 2. Измените словосочетания, поставив их в форме множественного числа. Составьте с ними предложения.

Основной продукт, предоставляемая услуга, туристский рынок, привлекательный туристский продукт, региональный рынок, индивидуальный тур, дополнительная услуга, рекламный метод.

Задание 3. Используя слова для справок, подберите прилагательные к данным существительным.

Продукт, предприятие, услуги, тур, требование, образ, потребитель.

Слова для справок: туристский, основной, профессиональный,

положительный, потенциальный, привлекательный, обоснованный.

Задание 4. От данных существительных образуйте глаголы.

Продажа, выбор, интерес, потребитель, производитель, обоснование, реклама, достижение, реализация, формирование, комплектование.

Задание 5. От глаголов несовершенного вида образуйте глаголы совершенного вида.

Предоставлять, выступать, предлагать, воспринимать, создавать, согласовывать, обосновывать, отмечать, обслуживать.

Задание 6. Перепишите, раскрывая скобки.

1. Тур является (основной вид) туристического продукта.

2. Создание (привлекательный туристский продукт) является первой и самой важной задачей туроператора. 3. Туристский продукт несет в себе следующие (основные потребительские свойства). 4. Формирование программы услуг производится по (желание) (турист). 5.Основной комплекс услуг включает в себя (траннортировка, проживание, питание). 6. Дополнительные услуги включают в себя (любая услуга), которые могут быть оказаны (потребитель) по его желанию. 7. В комплексе мероприятий по (продвижение туристский продукт) значительное место занимает реклама. 8. Тур предполагает наличие в его пакете (основные и дополнительные услуги). 9. Основной комплекс (услуги) – это набор (услуги), составляющих (программа) обслуживания в (рамки тура).

Задание 7. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Результат деятельности туристских предприятий в виде услуг или их комплекса, предназначенный для продажи на рынке, обычно…

б) Тур является основным видом…

в) При выборе тура туриста, как правило, менее всего интересует, кто…

г) Создание привлекательного туристского продукта является…

д) Туристский продукт несет в себе…

е) Необходимо отметить такое важное свойство туристского продукта, как…

ж) Основной комплекс услуг – это…

з) Дополнительные услуги – важный компонент тура, включающий в себя любые услуги, которые…

и) Реклама – это оплаченная форма…

к) К нерекламным методам относятся…

Задание 8. Пользуясь информацией текста, ответьте на вопросы.

а) Что называют туристским продуктом?

б) Что является основным видом туристского продукта?

в) Чем руководствуется турист при выборе тура?

г) Что является первой и самой важной задачей туроператора?

д) Какие основные потребительские свойства несёт в себе туристский продукт?

е) Какое важное свойство имеет туристский продукт?

ж) Что включает в себя основной комплекс услуг?

з) Что включают в себя дополнительные услуги?

и) Что является целью рекламы в туризме?

Задание 9. Составьте план текста. Используя план, расскажите о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 10. Расскажите о двух-трёх туристических продуктах инициативных туроператоров.

Задание 11. Подготовьтесь к диспуту на тему: «Формирование тура».

Задание 12. К вам обратилась семья с просьбой помочь им составить набор основных и дополнительных услуг для тура. Какие услуги вы им посоветуете?

Задание 13. Переведите на русский язык.

Տուրիստի և տուրիստական ծառայություններ մատուցող կազմակերպությունների միջև կնքվում է պայմանագիր: Առանձնանում են տուրիզմի այնպիսի տեսակներ, ինչպիսիք են՝

- կազմակերպված տուրիզմ, այսինքն ուղեգրի ձեռքբերում տուր գործակալությունից՝ նախօրոք պայմանավորված երթուղով, ժամկետով, ցուցաբերվող ծառայությունների ծավալով, գնով և այլն;
- չկազմակերպված տուրիզմ, երբ տուրիստ ինքն է կազմակերպում իր ճանապարհորդությունը՝ առանց գործակալության միջնորդության:

Տուրի կազմակերպման աստիճանով առանձնացվում են՝

- մասսայական տուրիզմ;
- անհատական տուրիզմ:

Տուրիզմի դասակարգումը՝ կախված տուրիստի տարիքից: Տարբերում են՝

- մանկական տուրիզմ;
- երիտասարդական տուրիզմ;
- տուրիզմ՝ միջին տարիքի անձանց խմբերի համար;
- տուրիզմ՝ տարեց անձանց համար:

Տուրիզմի դասակարգումը՝ կախված փոխադրման միջոցներից: Անկախ տեղաշարժվելու ձևից՝ բոլորն էլ միավորված են համաշխարհային տուրիստական համագործակցության 3 խմբով՝

- օդային. ավիատուրիզմ (օդային ճանապարհորդություն, մասնավորապես ինքնաթիռներով, ուղղաթիռներով)
- ցամաքային. երկաթուղային տուրիզմ, ավտոմոբիլային տուրիզմ, ավտոբուսային տուրիզմ, հեծանվա- և մոտոտուրիզմ, հետիոտն տուրիզմ (ճանապարհորդություն առանց որևիցե փոխադրամիջոցի):
- ջրային. նավերով ճանապարհորդություններ՝ կրուիզ:

Заметка для туриста.

Монастырь Гандзасар – «Гора сокровищ» расположен на левом берегу **реки Хачен**, близ деревни **Ванк в Арцахе.**

Монастырь получил свое название по имени горы, которую местные жители называли Гандзасар, из-за серебряных рудников в ней (по-армянски **гандз – сокровище, сар – гора**).

Гандзасар впервые упоминается армянским католикосом Ананием Мокаци в середине X в. Новый, известный в настоящее время, храм был построен князем Гасан-Джалалом, **«мужем благочестивым, богобоязненным и скромным, армянином по происхождению»** и торжественно освящён 22 июля 1240 г.

Согласно преданию, в усыпальнице храма захоронена отрубленная Иродом голова Иоанна Крестителя, перевезённая сюда из Киликийской Армении во время одного из крестовых походов, из-за чего храм получил название Сурб Ованес Мкртыч (св. Иоанна Крестителя).

Из Гандзасара в 1701 г. Петру Первому были отправлены знаменитые обращения восточных армян с просьбой о принятии российского подданства и военной помощи в освобождении от персидско-турецкого ига.

Это интересно.

Арагац – гора на западе Армении, четвёртая по высоте в Армянском нагорье и самая высокая в современной Армении. Высота горы составляет 4095 м.

В народных преданиях сохранилась легенда о том, что горы **Масис и Арагац** были сёстрами. Однажды между ними произошёл спор – кто из них выше, прекраснее и стройнее. Сёстры спорили долго. Их тщетно пыталась помирить гора **Марута**, но, в конце

Гора Арагац

концов, сёстры поссорились навсегда. С тех пор на Арагаце возникло озеро из слёз.

По другой легенде **Св. Григорий Просветитель** восходил на вершину Арагаца для свершения молитв, при этом ночью ему светила негасимая лампада, свисавшая прямо с небес. Говорят, и сегодня эта лампада освещает ночью путь заблудившимся путникам.

Урок 9

Предтекстовые задания.

1. Как вы объясните выражение «*услуги размещения туристов*»?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **коллективные, специализированные, индивидуальные средства размещения туристов, комплекс услуг, туристская индустрия, привлекательность туристического направления, высокий сервис, психологические аспекты туризма, удовлетворенность путешествием, гостиничное предприятие.** Запишите данные слова и словосочетания. Переведите их на армянский язык.
3. Знаете ли вы, что из себя представляют *кемпинги, ботели, флотели, ротели?* Посмотрите в словаре.
4. Прочитайте текст.

Услуги размещения в туризме.

Размещение занимает центральное место в комплексе услуг, предоставляемых туристам во время путешествия, и являются неотъемлемой частью каждого тура.

***Средства размещения*,** под которыми понимают любые объекты, регулярно или эпизодически предоставляющие места для ночевки, составляют основу туристской индустрии. На их долю приходится до 65% лиц, занятых в туристской сфере, и около 68% всех поступлений от туризма. Строительство новых средств размещения существенно повышает привлекательность туристского направления, увеличивает поток туристов. Высокий сервис предоставления услуг по размещению определяет также такие психологические аспекты туризма, как удовлетворённость путешествием и высокая оценка организации пребывания туристов в той или иной стране.

В многообразии имеющихся средств размещения особое место принадлежит гостиничной индустрии.

Гостиничная индустрия как вид экономической деятельности включает предоставление гостиничных услуг и организацию краткосрочного проживания в гостиницах, кемпингах, мотелях, школьных и студенческих общежитиях, домах для приезжих и т.п. К этой деятельности относят и услуги ресторанов.

Наряду с понятием «гостиница» все чаще используется термин «отель», который определяет гостиничное предприятие, предоставляющее широкую номенклатуру и высокое качество услуг, создает изысканный комфорт и атмосферу гостеприимства.

К ***коллективным средствам размещения*** гостиничного типа относят: гостиницы, мотели, клубы с проживанием, пансионаты, меблированные комнаты, общежития.

К ***специализированным средствам размещения*** относят: санатории, профилактории, дома отдыха, туристские приюты, стоянки и др., туристские, спортивные базы, базы отдыха, дома охотника (рыбака), конгресс-центры, кемпинги, ботели, флотели, ротели.

К ***индивидуальным средствам размещения*** относят: квартиры, комнаты в квартирах, дома, коттеджи, сдаваемые внаём.

Гостиничные предприятия классифицируют по различным критериям. Наиболее употребляемыми среди них являются следующие:

- уровень комфорта;
- вместимость;
- функциональное назначение;
- месторасположение;
- продолжительность работы;
- обеспечение питанием;
- продолжительность пребывания клиентов и некоторые другие.

По *месторасположению* гостиницы могут быть размещены:

- в черте города (в центре, на окраине). Центральными

являются практически все гостиницы делового назначения, отели люкс, гостиницы среднего класса;
- на морском побережье. В данном случае очень важным является расстояние до моря (50, 100, 150, 200, 300 и более метров);
- в горах. Обычно это небольшие гостиницы в живописной горной местности на туристском маршруте в наиболее удобном месте отдыха. В горной гостинице, как правило, содержится необходимое снаряжение для летнего и зимнего отдыха и гостей (например, альпинистский и горнолыжный инвентарь, подъёмники и др.).

По *продолжительности работы* гостиницы подразделяются на три вида:
- работающие круглогодично;
- работающие два сезона;
- односезонные.

По *обеспечению питанием* выделяются следующие виды гостиниц:
- обеспечивающие полный пансион (размещение и трехразовое питание);
- предлагающие размещение и только завтрак.

По *продолжительности пребывания туристов* различают гостиницы:
- для длительного пребывания;
- для кратковременного пребывания.

предоставить – տրամադրել
краткосрочное проживание – կարճաժամկետ բնակություն
общежитие – հանրակացարան
вместимость – տարողություն
размещение – տեղավորում
местоположение – տեղադրություն, գտնվելու վայր
продолжительность пребывания – մնալու տևողությունը
снаряжение – հանդերձում

инвентарь – գույք
альпинизм – լեռնային տուրիզմ
подъёмник – վերհան մեքենա, վերելակ

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Предоставить, размещение, удовлетворить, деятельность, предприятие, регулировать, гостиница, комфортный.

Слова для справок: распределение, выделить, осуществить, труд, организация, руководить, удобный, отель.

Задание 2. Измените словосочетания, поставив их в форме множественного числа. Составьте с ними предложения.

Любой объект, туристская сфера, новое средство, психологический аспект, гостиничная услуга, национальный стандарт, гостиничное предприятие, коллективное средство, небольшая гостиница.

Задание 3. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные, используя слова для справок.

Место, объект, направление, аспект, деятельность, качество, назначение, пребывание.

Слова для справок: любой, центральный, туристский, психологический, функциональный, длительный, высокий, экономический.

Задание 4. От данных существительных образуйте глаголы. Составьте с ними словосочетания.

Размещение, предоставление, повышение, направление, увеличение, путешествие, включение, использование, расположение.

Задание 5. От глаголов несовершенного вида образуйте глаголы совершенного вида. Составьте с ними словосочетания.

Размещать, занимать, предоставлять, повышать, включать, назначать, обеспечивать, предлагать, обслуживать.

Задание 6. Перепишите, раскрывая скобки.

1. Размещение занимает центральное место в (комплекс услуг) и является важной частью каждого тура. 2. Строительство новых средств размещения существенно повышает привлекательность (туристское направление), увеличивает поток туристов. 3. В многообразии имеющихся средств размещения особое место принадлежит (гостиничная индустрия). 4. Гостиничная индустрия как вид экономической деятельности включает предоставление (гостиничные услуги и организация проживания) в гостиницах, мотелях и т.д. 5. Гостиничные предприятия классифицируют по (различные критерии). 6. Наряду с понятием «гостиница» все чаще используется термин «отель», который определяет гостиничное предприятие, предоставляющее (широкая номенклатура) и высокое качество услуг.

Задание 7. Опираясь на текст, закончите предложения.

а) Размещение занимает…

б) Строительство новых средств размещения…

в) Высокий сервис предоставления услуг по размещению определяет…

г) В многообразии имеющихся средств размещения особое место…

д) Гостиничная индустрия как вид экономической деятельности включает предоставление …

е) Наряду с понятием «гостиница» все чаще…

ж) К коллективным средствам размещения гостиничного типа относят…

з) К специализированным средствам размещения относят…

и) К индивидуальным средствам размещения относят…

к) Гостиничные предприятия классифицируют по…

Задание 8. Пользуясь информацией из текста, ответьте на вопросы.

а) Какое место занимает размещение в комплексе услуг, предоставляемых туристам во время путешествия?

б) Что составляет основу туристской индустрии?

в) Что повышает привлекательность туристского направления?

г) Какой термин чаще всего используется наряду с понятием «гостиница»?

д) По каким критериям классифицируют гостиничные предприятия?

е) По какому принципу могут быть размещены гостиницы?

ж) На какие виды подразделяются гостиницы по продолжительности работы?

з) Какие гостиницы выделяются по обеспечению питанием?

и) Какие гостиницы различают по продолжительности пребывания туристов?

Задание 9. Составьте план текста. Используя план, расскажите о чем говорится в каждом абзаце.

Задание 10. Расскажите, в каких гостиницах вам приходилось останавливаться.

Задание 11. Подготовьтесь к беседе на тему: «Туристско-экскурсионное обслуживание. Классификация гостиниц».

Задание 12. Какая система классификации гостиниц по уровню комфорта является наиболее распространенной в мире?

Задание 13. Переведите текст на русский язык.

Հյուրանոցային ինդուստրիան տնտեսական գործունեության տեսակ է, որը զբաղվում է հյուրանոցային գործունեությամբ: Վերջինս սահմանվում է որպես իրավաբանական անձանց և անհատ ձեռներեցների գործունեություն՝ ուղղված քաղաքացիներին հյուրանոցային ծառայությունների մատուցմանն ու սպասարկմանը (վարձատրության դիմաց հյուրա-

նոցներում, քեմփինգներում, մոթելներում և տեղավորման այլ օբյեկտներում այցելուների կարճաժամկետ բնակության կազմակերպումը):

Հյուրանոցային ինդուստրիան հյուրընկալության ինդուստրիայի հիմնական բաղադրիչներից է և մտնում է տնտեսության երրորդային (սպասարկման) հատվածի կազմի մեջ:

Заметка для туриста.

Монастырь Амарас – раннесредневековый монастырь в юго-восточной части Арцаха.

Известный религиозный и культурный центр средневековой Армении – Амарас – находится в подчинении Армянской апостольской церкви. По свидетельству армянского историка IV–V вв. Фавстоса Бузанда, церковь монастыря Амарас была основана в начале IV в. **Св**. **Григорием Просветителем**.

В начале V в. создатель армянского алфавита Св. Месроп Маштоц основал в Амарасе **первую армянскую школу**, отсюда же началось распространение армянской письменности.

Это интересно.

Из книги Магды Нейман **«Армяне»:** «Карабахские армяне вообще народ **рослый, статный**, **со спокойным**, но несколько **суровым выражением лица**. Взгляд у них открытый, ровный и смелый. Они очень энергичны, предприимчивы и рассудительны. Персидские мелики и беки старались брать в жёны карабахских девушек, **поскольку красивая внешность** последних была наглядным доказательством их благородного происхождения. Таким образом, варвары за счёт армян улучшали свою породу.»

Урок 10

Предтекстовые задания.

1. Как вы объясните термин «*международный туризм*»?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **международный туризм, пределы страны, постоянное жительство, масштаб, феномен, особенность, существенное достоинство, производство, материально-техническая база, туристская индустрия, страна пребывания, валютные поступления, платёжный баланс, выездной, въездной.** Запишите данные слова и словосочетания. Переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Международный туризм.

Международный туризм охватывает поездки путешествующих лиц с туристскими целями за пределы страны постоянного жительства. Международный туризм приобрел огромные масштабы и стал оказывать существенное влияние на политические, экономические и культурные связи между государствами. Неоспоримо, что международный туризм – один из влиятельнейших феноменов экономического и социального развития современного общества.

Обмен услугами международного туризма между странами является частью международной торговли. Характерной особенностью и существенным достоинством туристских услуг как товара является то, что для их производства не требуется больших затрат, если применять для этого существующую в стране материально-техническую базу. Иностранные туристы пользуются услугами предприятий туристской индустрии страны пребывания.

Международный туризм является одной из наиболее динамично развивающихся форм международной торговли. В эко-

номике отдельной страны он выполняет ряд важных функций:

1. является источником валютных поступлений и средством для обеспечения занятости населения;
2. расширяет вклад в платежный баланс;
3. оказывает стимулирующее воздействие на отрасли, обслуживающие сферу туризма;
4. повышает привлекательность страны как сферы международного предпринимательства;
5. создает стимулы для притока в национальную экономику иностранного капитала.

Главной особенностью международного туризма является пересечение туристами государственных границ. Чем сильнее различия между государствами, тем больше препятствий на пути свободного перемещения людей.

Сложная и запутанная процедура оформления выездных документов, введение жёстких ограничений на ввоз и обмен валюты не способствуют росту международного туризма. Таможенные декларации и досмотры выступают в качестве сдерживающего начала и приводят к сокращению туристских поездок.

Международный туризм носит экономический характер и раскрывается через влияние, оказываемое им на платёжный баланс страны.

Иностранные туристы, оплачивая товары и услуги, обеспечивают поступление валюты в бюджет принимающей страны и тем самым активизируют ее платёжный баланс. Именно поэтому приём иностранных туристов получил название активного туризма.

С другой стороны, выезд туристов за границу сопряжён с оттоком валюты из страны их постоянного проживания. Международные платежи по туристским операциям такого рода отражаются в пассиве платёжного баланса страны – поставщика туристов, а сам туризм характеризуется как пассивный.

Деление на активный и пассивный присуще только международному туризму.

В международном туризме выделяют выездной и въездной, которые различаются по направлению туристских потоков.

Основными направлениями деятельности государств по развитию международного туризма в соответствии с Заключительным Актом совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (Хельсинки, 1975 г.) являются:

- оценка взаимосвязи между развитием туризма и мерами, принимаемыми в других областях экономической деятельности;
- поощрение развития туризма на индивидуальном, семейном, групповом, коллективном уровнях;
- содействие улучшению материальной базы туризма.

охватывать – ընդգրկել
производство – արտադրություն
международная торговля – համաշխարհային առևտուր
валютные поступления – արտարժութային մուտքեր
платёжный баланс – վճարային հաշվեկշիռ
иностранный капитал – արտասահմանյան կապիտալ
процедура оформления выездных документов – փաստաթղթերի գրանցման ելքի կարգը
активный и пассивный туризм – ակտիվ և պասիվ զբոսաշրջություն
туристский поток – զբոսաշրջային հոսք
поощрение – խրախուսում

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Огромный, современный, динамичный, важный, расширять, выездной, сокращение, активный, туризм, постоянный, отток.

Слова для справок: старый, крохотный, статичный, незначительный, уменьшать, увеличение, въездной, пассивный, туризм, переменный, приток.

Задание 2. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные, правильно согласовав их в роде и числе. Используйте слова для справок.

Туризм, цели, влияние, связи, развитие, база, поступления, сотрудничество, капитал, декларация.

Слова для справок: туристский, международный, существенный, культурный, экономический, материально-технический, валютный, деловой, иностранный, таможенный.

Задание 3. Измените словосочетания, поставив их в форме множественного числа.

Туристская цель, огромный масштаб, выездной документ, иностранный турист, принимающая страна, туристский поток, таможенная декларация, материальная база, основное направление.

Задание 4. а) От данных сушествительных образуйте глаголы; б) составьте словосочетания глагол+существительное.

Образец: оформление – оформить документы.

Путешествие, обмен, затрата, развитие, поступление, расширение, оказание, создание, повышение, различие, обеспечение, перемещение, оформление.

Задание 5. Образуйте от глаголов несовершенного вида глаголы совершенного вида.

Охватывать, расширять, приобретать, оказывать, выполнять, повышать, создавать, выступать, раскрывать, обеспечивать, принимать, отражать, направлять.

Задание 6. Перепишите, раскрывая скобки.

1. Международный туризм охватывает (поездки) путешествующих лиц с (туристские цели) за пределы (страна) постоянного жительства. 2. Международный туризм приобрёл (огромные масштабы) и стал оказывать существеннное влияние на политические, экономические и культурные связи между (государства). 3. Неоспоримо, что международный туризм – один из

влиятельнейших (феномены) экономического и социального развития (современное общество). 4. Иностранные туристы пользуются (услуги) предприятий (туристская индустрия) страны (пребывание). 5. В экономике (отдельная страна) международный туризм выполняет ряд (важные функции). 6. Главной особенностью (международный туризм) является пересечение туристами (государственные границы).7. Таможенные декларации и досмотры выступают в качестве (сдерживающее начало) и приводят к (сокращение) туристских поездок.

Задание 7. Опираясь на текст, закончите предложения.

а) Международный туризм приобрел огромные масштабы и стал оказывать существенное влияние на …

б) Обмен услугами международного туризма между странами является …

в) Иностранные туристы пользуются услугами предприятий …

г) Международный туризм является одной из наиболее динамично развивающихся форм…

д) Главной особенностью международного туризма является пересечение туристами…

е) Таможенные декларации и досмотры выступают в качестве сдерживающего начала и приводят к…

ж) Иностранные туристы, оплачивая товары и услуги, обеспечивают…

з) Деление на активный и пассивный туризм присуще только…

Задание 8. Напишите план текста. Используя план, расскажите о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 9. Ответьте на вопросы по тексту.

а) Что означает словосочетание «международный туризм»?

б) Какие масштабы приобрёл международный туризм?

в) Какова особенность туристических услуг как товара?

г) Что является главной особенностью международного туризма?

д) Что препятствует росту международного туризма?

е) Какой характер носит международный туризм?
ж) Каким образом обеспечивается поступление валюты в бюджет принимающей страны?
з) Что означает понятие «активный» туризм?
и) Что означает понятие «пассивный» туризм?

Задание 10. Подготовьте сообщение на тему: «Развитие международного туризма в соответствии с Заключительным актом совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (Хельсинки, 1975 г.)».

Задание 11. К вам обратилась группа студентов с просьбой оформить поездку на международную конференцию. Помогите им оформить документы.

Задание 12. Переведите на русский язык.

Արկածային տուրիզմի առանձին տեսակ է էքստրեմալ տուրիզմը, որը գնալով դառնում է ավելի ու ավելի հայտնի ամբողջ աշխարհում:

Էքստրեմալ տուրիզմը միավորում է ճանապարհորդության այն տեսակները, որոնք կապված են ակտիվ հանգստի հետ և որոնց նպատակն է ստանալ նոր տպավորություններ: Այն իրենից ներկայացնում է ֆանտաստիկ մի հանդիպում նորի և անսովորի հետ: Այս տուրիզմի տեսակը չունի սահմաններ - կարելի է կատարել ջրային զբոսանք գետի երկայնքով կամ բարձրանալ Պերուի արահետները: Ի տարբերություն տուրիզմի այլ ձևերի արկածային տուրիզմում զբոսաշրջիկը դիտողի դերում չէ: Էքստրեմալ տուրիզմը հնարավորություն է տալիս շփվել բնության հետ, ստանալ նոր տպավորություններ, զգացողություններ: Տուրիզմի այս ձևը բացահայտում է աշխարհի դեռևս չբացահայտված վայրերը:

Заметка для туриста.

Древнее местечко **Джермаджур – «горячая вода»** – расположено на высоте 2200-2300 метров над уровнем моря в Арцахе. Джермаджур всегда был знаменит целебными термальными источниками. В советские годы здесь вырос маленький курортный городок, куда приезжали туристы подлечить почки, печень, ревматизм или просто искупаться. После Карабахской войны эта местность опустела, однако, возможно, что в скором будущем курорт будет восстановлен.

Это интересно.

Озеро Ван и **гора Сипан** символизируют древнюю родину армян («ван» по арм. «обитаемое место» – например, Нахичеван, Иджеван и др.). Кто видел озеро, отзывается о нём с восторгом: **«У неба есть рай, у земли – озеро Ван».**

На озере Ван расположено множество островов.

С островом **Ахтамар** связана красивая легенда.

Царевна Тамар полюбила юношу. Но отец запретил ей думать о нём и отвёз дочь на маленький остров. Однако это не остановило влюблённых: каждую ночь юноша приплывал к своей возлюбленной. Тамар освещала ему путь, зажигая факел и указывая юноше направление в темноте. Узнав об этом, царь приказал запереть Тамар в башне. В эту ночь не загорелся путеводный огонь, и юноша утонул, восклицая: «Ах, Тамар!» Девушка не смогла перенести гибель любимого и тоже бросилась в озеро. С тех пор остров стал называться «Ахтамар».

Урок 11

Предтекстовые задания.

1. Как вы думаете, что из себя представляют г*остиничные предприятия (гостиницы)*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **инвентарь, функциональное назначение, классификация, мега-отели, транзитный, уровень комфорта, вместимость, продолжительность, размещение.** Запишите слова, переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Классификация гостиниц.

Гостиничные предприятия классифицируют по уровню комфорта, вместимости и функциональному назначению.

Классификация гостиничных предприятий по ***уровню комфорта*** играет огромную роль в решении вопросов управления качеством гостиничных услуг. Уровень комфорта – это комплексный критерий, включающий:

- состояние и структуру номерного фонда: площадь номеров ($м^2$), доля одноместных (однокомнатных), многокомнатных номеров, номеров-апартаментов, наличие коммунальных удобств и т.д.;
- состояние мебели, инвентаря, предметов санитарно-гигиенического назначения и т.п.;
- наличие, состояние и режим работы предприятий питания: ресторанов, кафе, баров и т.д;
- состояние здания, подъездных путей, обустройство прилегающей к гостинице территории;
- информационное обеспечение и техническое оснащение, в том числе наличие телефонной, спутниковой связи, телевизоров, холодильников, мини-баров, мини-сей-

фов и т.д.;
- обеспечение возможности предоставления ряда дополнительных услуг.

Установление уровня комфорта в настоящее время лежит в основе более тридцати систем классификации, наиболее распространёнными среди которых являются следующие:

- европейская, или, как её часто называют, система «звёзд», базирующаяся на французской национальной системе классификации, в основе которой лежит деление гостиниц на категории от одной до пяти звёзд. Такая система применяется во Франции, Австрии, Венгрии, Египте, Китае, России, Беларуси и ряде других стран;
- система букв(A,B,C,D), используемая в Греции;
- система «корон», применяемая в Великобритании;
- система категорий (Италия, Израиль).

Наиболее распространённой считается Французская национальная система классификации, устанавливающая для туристских отелей шесть категорий, среди которых пять категорий с присвоением определённого количества звезд(*, **, ***, ****, *****), одна – без звезды (L). Такая система позволяет наиболее полно охватить рынок гостиничных услуг.

Согласно классификации, принятой в Германии, гостиничные предприятия подразделяются на пять классов. С целью гармонизации с европейской системой здесь предусматривается соответствие каждого класса определённому количеству звёзд:

- туристский класс – (*);
- стандартный класс – (**);
- комфортный класс – (***);
- первый класс – (****);
- люкс – (*****).

Под ***вместимостью*** гостиничного предприятия понимается число койко-мест, или номеров, которое может быть предложено клиентам одновременно.

Койко-место – комната с кроватью, предназначенная для

пользования одним человеком.

Номер – это помещение, состоящее из одного или нескольких койко-мест, оборудованное в соответствии с требованиями к гостинице данной категории. Различают одноместные, двухместные, трёхместные и т.д. номера. Номера могут быть однокомнатные, двухкомнатные, трёхкомнатные и т.д. По назначению различают номера бизнес-класса, эконом-класса, номера-апартаменты и т.д.

Общепринятого подхода к определению вместимости малых, средних и больших гостиниц в настоящее время нет. В каждой стране данный вопрос решают по-разному, учитывая конкретные особенности социально-экономического и исторического развития. Ежегодный сборник «Малые гостиницы мира класса люкс» включает отели как с 10, так и с 200 номерами. Для европейского региона типичны небольшие гостиницы (например, в Германии малой считается гостиница, вместимостью до 40 мест, средней – 40-80 мест, большой – свыше 80 мест), а для Америки – гостиницы большой вместимости. Многие страны используют следующий подход к классификации гостиниц:

- малые – до 150 мест;
- средние – 150-400 мест;
- большие – свыше 400 мест;
- мега-отели – свыше 600 мест.

Исходя из ***функционального назначения*** гостиничных предприятий прежде всего выделяют две большие группы: ***транзитные и целевые***.

Транзитные гостиницы предназначены для обслуживания туристов в условиях кратковременной остановки. Обычно они располагаются вдоль магистрали с большим движением и отличаются малой или средней вместимостью и ограниченным уровнем комфорта. В группе транзитных гостиниц наибольшую популярность получили мотели. Первые мотели появились в США, развитие они получили в 50-е гг. XX в. Помимо традиционных услуг размещения и питания в мотелях предусмотрен

полный комплекс технического сервиса: гаражи, стоянки для автомобилей, автозаправочные и ремонтные станции.

В группе **целевых** гостиниц выделяют гостиницы делового назначения и гостиницы для отдыха. Гостиницы ***делового назначения*** обслуживают лиц, прибывающих с деловой целью (деловая поездка, командировка, участие в съезде, конференции и т.д.).

Среди ***гостиниц для отдыха*** особое место занимают **курортные**. Концепция курортной гостиницы предусматривает предоставление размещения, питания и ряда дополнительных услуг людям, стремящимся к отдыху и восстановлению здоровья. Наиболее популярным местом размещения курортных гостиниц являются территории, предоставляющие возможности для отдыха и лечения в естественных климатических и природных условиях: на морских побережьях, в горных районах и т.д. Продолжительность периода активного функционирования курортных гостиниц может варьировать от 90 до 180 дней, что часто зависит от климатических и ряда других факторов.

критерий – չափանիշ
инициатива – նախաձեռնություն
концепция – դրույթ
располагаться – տեղավորվել
командировка – գործուղում
варьировать – փոփոխակել

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Различный, огромный, внешний, однообразный, главный, пассивный, естественный.

Слова для справок: крохотный, внутренний, однообразный, второстепенный, активный, искусственный, разнообразный.

Задание 2. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Комфорт, услуга, инвентарь, категория, гостиница, прием.

Слова для справок: сервис, степень, отель, уют, имущество, метод.

Задание 3. а) Объясните, от каких слов образованы данные слова.

Быстроразвивающийся, кратковременный, автозаправочные, односезонные, многокомнатные, межрегиональный, турагентство, водоснабжение, двухместный.

б) Приведите свои примеры, используя части слова *одно-, много-, кратко-, обще-, быстро-, двух-, тур-, водо-, меж-, авто-*.

Задание 4. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные. Используйте слова для справок.

Назначение, мир, услуги, акт, класс, гостиница.

Слова для справок: цивилизованный, большой, комфортный, законодательный, функциональный, дополнительный.

Задание 5. От данных существительных образуйте глаголы. Составьте с ними словосочетания.

Классификация, продолжение, обеспечение, оснащение, знание, согласование, распространение.

Задание 6. Перепишите предложения, расскрывая скобки.

а) Гостиничные предприятия классифицируют по (различные критерия).

б) Классификация гостиниц по (уровень комфорта) играет огромную роль в решении вопросов управления качеством гостиничных услуг.

в) В группе (целевые гостиницы) выделяют гостиницы (деловое назначение) и гостиницы для отдыха.

г) В группе (транзитные гостиницы) наибольшую популяр-

ность получили мотели.

д) Под (вместимость) гостиничного предприятия понимается число койко-мест или номеров, которое может быть предложено клиентам одновременно.

Задание 7. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Уровень комфорта – это …

б) Транзитные гостиницы предназначены …

в) Гостиницы делового назначения обслуживают …

г) Среди гостиниц для отдыха …

д) Койко-место – комната с кроватью ...

е) Номер – это помещение …

Задание 8. Напишите план текста. Опираясь на план, расскажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 9. Вопросы и задания к тексту.

а) По каким критериям классифицируются гостиницы?

б) Какая система классификации гостиниц по уровню комфорта является наиболее распространенной в мире?

в) Система какой страны считается самой распространённой и почему?

г) На сколько классов подразделяются гостиницы по классификации, принятой в Германии? Расскажите о них.

д) Что понимается под вместимостью гостиничного предприятия?

е) Какие бывают номера?

ж) Расскажите о подходах к определению вместимости гостиниц.

з) На какие группы гостиницы делятся по функциональному назначению?

и) Для чего предназначены транзитные гостиницы?

к) На какие группы делятся целевые гостиницы? Расскажите о них.

Задание 10. Скажите, есть ли в Армении частные семейные гостиницы? Как по вашему, почему гостиничный бизнес в нашей стране так медленно развивается?

Задание 11. Переведите на русский язык.

Հաշվի առնելով արդի պայմաններում հյուրանոցային ոլորտի աշխարհագրական ուսումնասիրությունների կարևորությունը օրակարգային է դառնում հյուրանոցային ինդուստրիայի աշխարհագրության (ՀԻԱ), որպես ինքնուրույն ուղղության առանձնացումն ու վերջնական ձևավորումը:

Աշխարհագրական գիտությունների համակարգում ՀԻԱ-ի տեղը որոշելու համար անհրաժեշտ է հստակ սահմանել նրա ուսումնասիրության օբյեկտը և առարկան:

ՀԻԱ-ի ուսումնասիրության օբյեկտը պետք է համարել հյուրանոցային ինդուստրիան՝ որպես հյուրանոցային ծառայությունների մատուցման կազմակերպչական-տնտեսական ձևերի և մեխանիզմների ամբողջություն: Տվյալ օբյեկտն ուսումնասիրվում է նաև սերվիսաբանության, մենեջմենթի և մարքեթինգի առանձին ճյուղերի շրջանակներում: Մինչդեռ ՀԻԱ-ի ուսումնասիրության առարկան է հյուրանոցային ինդուստրիայի զարգացման և կազմակերպման տարածքային տարբերություններն ու առանձնահատկությունները:

Заметка для туриста.

Жемчужина средневековой армянской архитектуры – **монастырь Татев**, был построен в **IX-XIII вв**.

Монастырь получил своё название в честь **Св. Евстафия (Евстатиос – Статевос – Татев)** – ученика апостола Фаддея. А ещё «**татев**» в пере-

воде со староармянского означает «**дай крылья**». Действительно, расположенный на огромной высоте Татев будто тянется ввысь, к небу. Его стены кажутся естественным продолжением скалы.

Монастырь Татев являлся религиозным и политическим центром княжества Сюник. Он также являлся **резиденцией Сюникского митрополита**. В **XIII-XIV** вв. монастырь пережил небывалый расцвет. В это время здесь действовал **Татевский университет** – крупный центр философской и научной мысли средневековой Армении.

Монастырь был почти полностью разрушен землетрясением, но в XVII в. был восстановлен.

Сегодня в центре архитектурного ансамбля возвышается **церковь Сурб Погос-Петрос** (Св. Петра и Павла). Храм был построен в 906 г.

Это интересно.

Дудук – язычковый духовой музыкальный инструмент, **армянский по происхождению**. Традиционное название – **«циранапох»**, т.е. **«абрикосовая труба»** или **«душа абрикосового дерева»**, поскольку дудук изготавливают из абрикосового дерева. В некоторых районах Армении его называют **«най»,** что означает **«тростник».** Дудук широко используется в оркестрах армянских народных инструментов. В радости и горе дудук пользуется особой любовью и уважением народа.

Мало кому известно, что **музыка армянского духового инструмента дудук признана ЮНЕСКО шедевром нематериального культурного наследия человечества.**

Урок 12

Предтекстовые задания.

1. Как вы думаете, какую роль играют *услуги питания в туризме*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **питание, тариф, континентальный завтрак, расширенный завтрак, английский завтрак, блюда из злаков, физиологическая потребность, особенности, удовлетворять.** Запишите слова, переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Организация питания в туризме.

Услуги питания – важный компонент организации туризма. Они помогают удовлетворять физиологическую потребность туристов в пище. В международной туристской практике питание, как правило, предоставляется в комплексе с размещением, и все это входит в гостиничный тариф. Различают следующие виды тарифов:

- американский план (American Plan) – размещение и трехразовое питание;
- модифицированный американский план (Modified American Plan) – размещение и двухразовое питание;
- континентальный план (Continental Plan) – размещение и завтрак.

Наиболее активно гостиницы используют в своей деятельности континентальный план, когда в стоимость комплекса обслуживания входит завтрак. Поэтому во всех гостиницах особое внимание уделяется сервису завтраков. Различают следующие виды завтраков:

- *континентальный*, включающий кофе, чай или горячий шоколад, сахар, сливки (молоко), лимон, джем, мармелад, мед, выбор хлебобулочных изделий, масло, иногда

холодное яйцо;

- *континентальный плюс*, или *расширенный*. В дополнение к континентальному завтраку гостям предлагаются соки (апельсиновый, грейпфрутовый, томатный), блюдо с нарезанными ветчиной, сыром и колбасой, блюда из яиц, йогурты, творог, сухие хлопья. Блюда из яиц приготавливаются по индивидуальным заказам;
- *английский*. Этот вид завтрака дополняется блюдами из яиц, рыбными блюдами, блюдами из злаковых.

Многие гостиницы работают по европейскому плану (European Plan), который представляет собой гостиничный тариф, определяемый на основе стоимости размещения без учета питания. В данном случае туристы самостоятельно выбирают предприятие питания, кухню и заказываемые блюда.

Для туристской индустрии характерны такие типы предприятий питания, как ресторан, кафе, бар.

В структуре гостиничных комплексов может быть несколько *ресторанов,* а может не быть ни одного. В больших гостиницах, входящих в известные гостиничные цепи, обычно два ресторана – фешенебельный фирменный и небольшой с невысоким уровнем цен на блюда и напитки.

Кафе – предприятие питания, предоставляющее гостям в сочетании с отдыхом и развлечениями ограниченный ассортимент блюд и напитков, мучных кондитерских изделий, кисломолочных продуктов. Большинство гостиничных комплексов в своей структуре наряду с ресторанами предпочитают иметь небольшое кафе.

Бар – специализированное предприятие питания, предоставляющее гостям различные напитки, десерты, сладкие блюда и закуски. В баре имеется возможность отдохнуть в уютной обстановке, послушать музыку, развлечься.

При организации питания туристов используются различные методы обслуживания: «а ля карт»; «а парт»; «табльдот»; шведский стол.

При использовании метода *«а ля карт»* (ala carte) гости из карты-меню блюд и напитков выбирают то, что им больше всего нравится. Заказ передается на кухню и сразу же начинается приготовление и сервировка заказанных блюд и напитков. При таком обслуживании гость имеет возможность получить от официанта совет, а официант со своей стороны активно участвует в выборе блюд и напитков.

«А парт» (a part). При данном методе обслуживания гости, предварительно сделав заказ, обслуживаются в установленный промежуток времени. Очень часто встречается в домах отдыха и курортных гостиницах.

«Табльдот» (tabled'hote) отличается от «а парт» тем, что все гости обслуживаются в одно и то же время и по одному и тому же меню. Часто используется в пансионатах, домах отдыха и других средствах размещения, где производственные мощности и возможности кухни достаточно ограничены.

Шведский стол представляет широкий выбор блюд со свободным доступом: можно взять все что угодно в желаемом количестве из того, что предложено и выставлено.

Шведский стол практически аналогичен буфетному обслуживанию, которое предполагает частичное самообслуживание гостей. Обслуживающий персонал пополняет ассортимент блюд и закусок, приносит дополнительные порции, дает гостям советы при выборе еды, открывает бутылки с напитками, готовит чай или кофе, убирает использованную посуду и приборы.

Предприятия питания предлагают туристам разнообразные дополнительные услуги: организацию торжеств, питание в номере, сервис на этаже, мини-бары в номере и др.

Туристы обеспечиваются питанием не только в местах пребывания, но и во время переездов на воздушном, водном, железнодорожном транспорте, а также в автобусах.

гостиничный тариф – հյուրանոցային սակացուցակ
индустрия – արդյունաբերություն
фешенебельный – պերճաշուք, նորաձև
ассортимент – տեսականի
аналогичный – համանման
блюдо – կերակրատեսակ
торжество – տոնակատարություն, հանդիսություն

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. В данных словах выделите корни. Образуйте с ними новые слова.

Обслуживание, трёхразовое, континентальный, приготовление, заказные.

Задание 2. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные. Используйте слова для справок.

Потребность, тарифы, план, уровень, цена, блюда, стол, обслуживание, питание.

Слова для справок: гостиничный, континентальный, заказные, шведский, невысокий, физиологическая.

Задание 3. Подберите существительные к данным прилагательным. Составьте предложения с полученными словосочетаниями.

Высокий, короткий, узкий, широкий, плохой, крепкий, частный.

Задание 4. Употребите глаголы в скобках в прошедшем времени.

1) В международной туристской практике питание (предоставляться) в комплексе с размещением.

2) Наиболее активно гостиницы (использовать) в своей деятельности континентальный план.

3) Как только официант (передать) заказ на кухню, повар (на-

чать) приготовление заказанных блюд.

4) Блюда (готовиться) по индивидуальным заказам.

5) Многие гостиницы (работать) по европейскому плану.

6) Гости из карты-меню блюд и напитков (выбрать) то, что им больше всего (понравиться).

7) Обслуживающий персонал (пополнять) ассортимент блюд и закусок.

Задание 5. Опираясь на информацию из текста, закончите предложения.

а) Наряду с размещением в туризме выступают ...

б) Наиболее активно гостиницы выступают …

в) Для туристской индустрии характерны …

г) Шведский стол аналогичен …

д) Предприятия питания предлагают туристам …

Задание 6. Напишите план текста. Опираясь на план, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 7. Вопросы и задания к тексту.

а) Какие виды тарифов различают в туризме?

б) Какие виды завтраков вы знаете?

в) Какие типы предприятий питания вы знаете? Расскажите о каждом из них.

г) Какие методы обслуживания используются для организации питания туристов? Расскажите о каждом из них.

д) Какие дополнительные услуги предлагаются туристам?

Задание 8. Разработайте меню завтрака, обеда, ужина с учётом национальных и гастрономических предпочтений туристов из Германии, Франции и Польши.

Задание 9. Подготовьте сообщение на тему: «Армянская кухня».

Задание 10. Переведите текст на русский язык.

Խոհանոցային տուրիզմ

Շատ մարդիկ, հնարավոր է, չտարբերեն խոհանոցային տուրիզմը սովորական տուրիզմից, որովհետև յուրաքանչյուր զբոսաշրջիկ, նոր վայրում հայտնվելով, անկասկած, փորձում է տեղական խոհանոցի ուտեստները: Սակայն, ինչպես պարզվում է, կան մարդիկ, որ տարբեր երկրներ են այցելում բացառապես տեղի խոհանոցի և սնվելուն վերաբերող մանրուքների համար: Ավելին, խոհանոցային տուրիզմի դեպքում ամեն օր դրսում ընթրելը հավասարազոր է սովորական տուրիզմի ժամանակ կոկտեյլներ փորձելուն ու երեկույթների գնալուն:

Заметка для туриста.

По дороге в Эчмиадзин возвышается оранжевое, подобное орлу, здание. Это мемориал и **музей Мусалер**. Исторический Мусалер находился на Средиземноморском побережье, на территории Киликийской Армении. В 1915 г. армянам было приказано оставить свои земли, но жители Мусалера не подчинились: они поднялись на вершину горы Муса и организовали самооборону.

4300 жителей Мусалера 53 дня противостояли турецким войскам и выстояли. На помощь подоспели французские и британские корабли. Моряки увидели прикрепленное к дереву знамя, на котором были слова: **«Христиане в опасности: спасите».** Было эвакуировано более 4000 человек в Порт-Саид, в Египет. Через несколько лет мусалерцы вернулись в родную деревню. Но в 1939 г., когда этот регион был присоединен к Турции, они вновь вынужде-

ны были покинуть родину, теперь уже навсегда. Многие обосновались в Ливане, в деревне Анчар, другие поселились в Армении, в деревне Мусалер.

Это интересно.

Тысячи больших и маленьких секретов составляют славу **армянской кухни**. **Специи и зелень, рыба, мясо и молоко, хлеб и соль, ключевая вода** и **искусство кулинара** придают блюдам армянской кухни утончённость и неповторимый вкус, пикантность и остроту.

В любое время года армяне готовят традиционное древнеармянское блюдо – **толму в виноградных листьях («толи»в переводе с древнеармянского означает «виноградные листья»),** которую подают вместе с **мацуном**. По мнению историка, автора книг по кулинарии и истории национальных блюд Вильяма Похлёбкина, само кушанье возникло первоначально у армян**: «С XVII до начала XIX в. Армения была поделена между Турцией и Ираном…Хозяйство Армении пришло в упадок, но духовная и материальная культура не изменились, не погибла и армянская кухня. Наоборот, армяне внесли свой вклад в кухню турок-сельджуков, так что многие истинно армянские блюда стали позднее известны в Европе через турок как якобы блюда турецкой кухни (например, толма)».**

Урок 13

Предтекстовые задания.

1. Как вы думаете, какие основные *виды транспорта* применяются в туризме?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **инфраструктура, туристский продукт, чартерный, перевозки, пешеходный маршрут, передвижение, восприятие, планирование, курсировать.** Запишите слова, дайте их перевод на родной язык.
3. Прочитайте текст.

Транспортное обеспечение в туризме.

Услуги перевозок туристов занимают одно из ведущих мест в составе туристского продукта. Это связано с тем, что все туристские маршруты (кроме пешеходных) предполагают наличие транспорта для доставки путешествующих к месту отдыха или экскурсии и возвращения домой.

Туризм как вид деятельности, тесно связанный с перемещением туристов за пределы их постоянного места проживания, не может рассматриваться вне его связи с транспортным обеспечением. Транспортное обеспечение является важнейшим элементом туристской инфраструктуры и входит в основной комплекс услуг, включаемых в состав туристского продукта. Транспортные предприятия рассматриваются как особая разновидность туристских предприятий, формирующих систему туризма.

Применяемый для целей туризма транспорт подразделяется на три вида: сухопутный, водный и воздушный.

Среди сухопутных средств передвижения наибольший интерес для целей туризма представляет применение автомобильного и железнодорожного транспорта.

Автомобильный транспорт наиболее широко используется в туризме, поскольку обеспечивает доставку туристов «от дверей

до дверей». В этих целях применяются как регулярные пассажирские перевозки (рейсовые автобусы), так и нерегулярные (собственный транспорт туристского предприятия, арендованные транспортные средства и личный транспорт туриста).

Железнодорожный транспорт обеспечивает достаточно высокую скорость перевозки туристов на средние расстояния в комфортных условиях при умеренных ценах. В отдельных случаях железнодорожный транспорт может использоваться и как цель туристского путешествия (например, Восточный экспресс или хорошо известные ранее туристские поезда).

Среди водных транспортных средств различают: подводные (экскурсионные подводные лодки) и надводные (теплоходы, круизные суда, морские паромы, прогулочные суда, яхты, катера) средства. Транспортное обеспечение в туризме, связанное с водными транспортными средствами, в основном рассматривает вопросы применения морских и речных перевозок в целях туризма, включающих регулярные и нерегулярные морские и речные пассажирские перевозки, паромные переправы и особый вид туристских путешествий – круизы, когда морские или речные суда являются целевым местом пребывания туристов. Использование иных водных транспортных средств осуществляется, как правило, в целях обеспечения отдельных программных мероприятий (например, подводная экскурсия) или дополнительных услуг (прогулки на катере).

Воздушные транспортные средства включают в себя самые разнообразные транспортные средства: от самолетов гражданской авиации до таких экзотических, как воздушные шары, дельтапланы. Применение воздушного транспорта в туризме предусматривает использование прежде всего авиационных пассажирских перевозок, которые классифицируются на рейсовые и чартерные, т.е. выполняемые под заказ. Высокая скорость, комфорт и удобство делают этот вид транспорта, несмотря на относительно высокую стоимость, бесспорным лидером в перевозке туристов на дальние расстояния.

Важным фактором, оказывающим влияние на выбор транспортных средств, является *количество путешествующих*. Этот фактор чаще всего используется при определении типа перевозок: регулярных или нерегулярных (арендованных или чартерных). В зависимости от количества туристов в туристской группе определяют также, какими транспортными средствами необходимо воспользоваться для обеспечения тура: самолётом, железной дорогой, автобусом или легковым автомобилем и т.д.

Другим фактором, учитываемым при выборе транспортных средств для обеспечения тура, является ***длительность транспортировки***. При рассмотрении этого фактора обычно ориентируются на обеспечение требований комфортности перемещения туристов, поэтому он, как правило, рассматривается применительно ко всему комплексу транспортного обеспечения тура.

Важным фактором, определяющим выбор средств транспортировки, является также ***программа тура*****,** в зависимости от которой предусматриваются самые различные транспортные услуги. Это могут быть экскурсии, услуги по доставке туристов к местам программных мероприятий и обратно и др. Как правило, для обеспечения программы тура в групповом туризме используют туристские автобусы, т.к. как программные мероприятия обычно рассчитаны на всю группу целиком и не предусматривают дальних поездок от целевого места назначения тура.

наличие – առկայություն
услуга – ծառայություն
разновидность – տեսակ
умеренный – չափավոր
паром – լաստանավ
транспортировка – փոխադրում
сухопутный – ցամաքային

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Наличие, важнейший, основной, восточный, наибольший.

Слова для справок: второстепенный, западный, наименьший, отсутствие, незначительный.

Задание 2. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Комфортный, известный, перевозки, бесспорный, услуга.

Слова для справок: очевидный,транзит, обслуживание, популярный, удобный.

Задание 3. а) Определите, от каких слов образованы данные сложные слова.

Автомобильный, железнодорожный, пешеходный, сухопутный.

б)Приведите свои примеры, используя части слова *авто-, железно- (железо-), пеше-, сухо-*.

Задание 4. Образуйте от данных прилагательных превосходную степень.

Древний, простой, разнообразный, правдивый, комфортный, высокий, важный.

Задание 5. Составьте словосочетания со следующими глаголами.

Обслуживать (кого?), транспортировать (кого? что? куда?), доставлять (кого? что? куда?), перевозить (кого? что? откуда? куда?).

Задание 6. Образуйте возможное количество глаголов с помощью различных приставок.

Идти, лететь, бежать, плыть, ехать.

Задание 7. Замените активные конструкции пассивными.

а) Туристические автобусы используют для обеспечения программы тура.

б) Правительство приняло важный закон.

в) Программа тура определяет различные транспортные услуги.

г) Железнодорожный транспорт обеспечивает достаточно высокую скорость перевоза.

д) Турагенства применяли как регулярные пассажирские перевозки, так и нерегулярные.

Задание 8. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Транспортное обеспечение является важнейшим…

б) Железнодорожный транспорт обеспечивает…

в) Воздушные транспортные средства включают ...

г) В зависимости от количества туристов в туристской группе …

д) Другим фактором, учитываемым при выборе…

е) Важным фактором, определяющим выбор…

Задание 9. Напишите план текста. Используя план, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 10. Ответьте на вопросы по тексту.

а) Какие основные виды транспорта применяются в туризме?

б) Каким образом классифицируются транспортные средства?

в) Что подразумевают под сухопутными средствами передвижения?

г) Что включают в себя водные транспортные средства?

д) Какие воздушные транспортные средства вы знаете?

е) Какие еще факторы оказывают важное влияние на выбор транспортных средств?

ж) Существует ли в Армении система страхования транспортных средств? Что вы знаете об этом?

з) Каким видом транспорта вы пользуетесь во время отдыха?

Задание 11. Турагенство специализируется на отправке на остров Крит туристов, целью поездки которых является отдых. К основному комплексу услуг, входящих в тур, относится экскурсионная поездка за пределы острова – в Грецию. Опишите возможные варианты транспортировки туристов в рамках предложенного тура.

Задание 12. Подготовьте реферат по проблемам транспортного обеспечения в туризме в Армении.

Задание 13. Переведите данный текст на русский язык.

Սերվիսի կամ սպասարկման կառավարում հասկացությունը գիտական և գործնական ասպարեզ է մտել 80-ական թվականներին Շվեդիայում և Մեծ Բրիտանիայում: Այդ ժամանակից ի վեր՝ այն աստիճանաբար դարձավ ընդունված՝ որպես հիմնական ուղղություններ նշելով կառավարման գործունեությունը: Նման կողմնորոշման շրջանակներում, սակայն, շատ ավելի առաջ սկսել էին ի հայտ գալ, հայտնվել այդպիսի դիսցիպլիններում ներդրված համապատասխան տերմիններ, ինչպիսիք են՝ մարքեթինգը, մարդկային ռեսուրսների և գործողությունների կառավարումը: Սերվիսի կառավարման հարցերով կազմակերպվում են միջազգային կոնֆերանսներ, հրատարակվում են գրքեր, մասնագիտական ամսագրեր և դասագրքեր: Սերվիսի կառավարումը հաստատվում է որպես ճանաչում գիտության և պրակտիկայի ոլորտում: Նոր պարադիգմայի կազման մեջ գլխավոր ազդեցություն են ունեցել առնվազն 5 տիրույթներ՝

- մարքեթինգ
- գործառությունների կառավարում
- կազմակերպչական տեսություն
- մարդկային ռեսուրսների կառավարում
- որակի կառավարում:

Заметка для туриста

Храм Гарни – единственный сохранившийся на территории Армении памятник, относящийся к эпохе язычества и эллинизма. Как полагают, он был посвящён языческому богу Солнца **Михру**.

Крепость была построена армянским царём **Трдатом I** (54-88 гг) в **76 г**.

Цитадель защищала своих жителей от иноземных нашествий более 1000 лет.

Армянские цари (**Арташесиды и Аршакиды**) очень любили это место и сделали его своей летней резиденцией – не только из-за неприступности, но и по причине потрясающего климата.

В результате сильного землетрясения в 1679 г. храм был полностью разрушен, его восстановили в 1966-1976 гг. Возле храма сохранились руины древней крепости и царского дворца, а также здание бани, сооружённое в **III в.**, где впервые был применён принцип термы. Здание включало не менее пяти помещений различного назначения. Полы украшены **мозаикой.**

Это интересно.

На одном из перевалов по дороге в Гарни стоит **«Арка Арарата» (арх. Рафаэл Исраелян, 1957 г.).** На ней высечены слова великого армянского поэта **Егише Чаренца** о почитаемой им и всеми армянами горе, любовь к которой поэт неразрывно связывал с любовью к Родине: **«Пройди весь мир – в нем белых гор, красой Масису равных нет!»** Не случайно, что в народе сохра-

нилось название **«Арка Чаренца»,** в память о знаменитом поэте, который в начале XX в., в годы террора, был замучен в застенках НКВД. По существу, арка стала памятником всем жертвам репрессий, хотя известно, что Р. Исраелян задумал построить своеобразный **храм горе Арарат**. Архитектурный образ арки надолго закрепляется в памяти тех, кто проезжает по этой дороге. Невозможно не остановиться и не полюбоваться отсюда всей долиной и библейской горой. Арка не случайно задумана на этом месте – на холме, откуда Арарат прекрасен в любое время года.

Урок 14

Предтекстовые задания.

1. Что вы понимаете под *организацией экскурсионного обслуживания*?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **экскурсия, структура, содержание, функция, состав участников, познание, индивидуал, комбинированный, наглядный, кругозор, обновление, дифференцированный, контингент, этнографический, маневренность, градостроительство.** Запишите слова, переведите их на армянский язык.
3. Как вы думаете, какие функции выполняет экскурсия?
4. Прочитайте текст.

Сущность, структура и содержание экскурсии.

Экскурсионное обслуживание **–** организация и оказание экскурсионных услуг, направленных на удовлетворение потребности человека в приобщении к духовным и нравственным ценностям, в накоплении знаний, в том числе и профессиональных, в режиме свободного выбора объектов, методов и средств познания. Экскурсионное обслуживание позволяет донести до потребителя (экскурсанта, туриста) комплекс знаний по истории, культуре, географии, этнографии, экологии, экономике и др. При участии в таких экскурсионных мероприятиях, как осмотр музейных и выставочных экспозиций, исторических, культурных, природных, этнографических, инженерных и других достопримечательностей, происходит удовлетворение потребности личности в познании окружающей действительности.

Экскурсия (от лат. excursio – поездка) – целенаправленный процесс познания человеком окружающего мира.

Специфика экскурсии заключается в органическом сочетании в ней показа и рассказа. Экскурсовод показывает объекты

и сопровождает данный процесс анализом, пояснениями, историческими справками. Он учит правильно воспринимать увиденное, давать объективную оценку событиям, явлениям, фактам, с ними связанным.

- Экскурсии выполняют следующие ***функции*:**
- экономическую;
- идейно-политическую;
- общеобразовательную;
- информационную;
- воспитательную;
- организации содержательного отдыха;
- расширения кругозора, формирования интересов человека;
- специализированную (подготовки и переподготовки кадров).

По ***составу участников*** подразделяют экскурсии для следующих категорий лиц:

- детей (школьников младших классов);
- взрослых (учащиеся, молодежь, работники учреждений и т.д.);
- городских жителей;
- сельских жителей;
- местного населения;
- приезжающих туристов;
- индивидуалов.

По ***содержанию*** экскурсии подразделяют на обзорные (многоплановые) и тематические.

Обзорные экскурсии дают общее представление о городе, населенном пункте, регионе. Они многотемны, строятся на показе различных по форме и содержанию экскурсионных объектов.

Тематические экскурсии объединены чётко определённой темой и посвящены какому-нибудь событию (группе событий). Тематические экскурсии делятся на группы (экологические, исторические, литературные, искусствоведческие, архитектур-

но-градостроительные и др.), которые классифицируются на подгруппы. Так, к ***природоведческим*** экскурсиям относятся географические, геологические, гидрогеологические, ландшафтные экскурсии.

Экологические экскурсии имеют не только подгруппы (экология города, определенной местности и т.д.), но и подразделяются на классы: экология и человек, экология водного бассейна, экология воздушного бассейна, экология флоры и фауны.

Исторические экскурсии по своему содержанию подразделяются на следующие подгруппы: историко-краеведческие, археологические, этнографические. Эти экскурсии позволяют изучить историю региона, его быт, культуру, а также археологические памятники (городища, некрополи, орудия труда, нумизматику и др.).

Формированию и развитию эстетического вкуса, способности и необходимости человека различать и оценивать искусство и другие результаты человеческой деятельности, и вообще, явления жизни на уровне прекрасного содействуют ***искусствоведческие*** экскурсии. Выделяют

знакомящие с произведениями изобразительного искус

ства (живописью, скульптурой, декоративно-прикладным искусством);

- театрально-музыкальные экскурсии.
- Знакомству с поэтикой слова содействуют ***литературные*** экскурсии:
- литературно-биографические (монографические) – по местам, связанным с жизнью и творчеством поэтов, писателей;
- историко-литературные, знакомящие с определенным историческим этапом развития литературы;
- литературно-художественные – по местам и событиям, отраженным в произведениях, т.е. по дорогам литературных героев.

Архитектурно-градостроительные экскурсии имеют следующее деление: памятники архитектуры определённых стилей, творчество архитекторов, градостроительство (историческая и современная застройка города, местности).

Качественный уровень экскурсионного обслуживания обеспечивается различными ***формами проведения*** экскурсий, среди которых выделяются обычные, учебные, рекламные, экскурсия-лекции, экскурсия-спектакли, экскурсия-прогулки и др.

По ***способу передвижения*** различают пешеходные, с использованием транспортных средств и комбинированные экскурсии.

По ***цикличности проведения*** экскурсии подразделяются на единичные (охватывают одну тему) и тематические (объединены общей темой и целью).

пояснение – պարզաբանում
воспринимать – ընկալել
ответственный – պատասխանատու
гибкость – ճկունություն
чуткость – զգայունություն
цикличность – փուլայնություն
передвижение – տեղաշարժ
нумизматика – դրամագիտություն

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Естественный, объективный, различный, обычный, глубокий, оптимизм, решительность, общий.

Слова для справок: субъективный, необычный, искусственный, пессимизм, осторожность, частный, однообразный, неглубокий.

Задание 2. Вместо точек вставьте нужное слово.

1. Наконец ему разрешили выехать из страны и дали…. (заграничный, пограничный) паспорт. 2. Автобус с туристами проехал по … (путь, дорога). 3. Страны установили … (дипломатичный, дипломатический) отношения. 4. Туристов … (уместить, разместить) в гостинице. 5. Маршрут экскурсии был очень … (удачный, удачливый).

Задание 3. Вместо точек вставьте глаголы *нести, везти, вести* с приставками *у-, вы-, от-*.

1. Туристов вчера … в Эчмиадзин.
2. Я сегодня уезжаю и уже… вещи в камеру хранения.
3. Я не могу поехать на своей машине, потому что брат ... ключ с собой.
4. Друг обещал …. меня в аэропорт.
5. Мы решили начать ремонт, поэтому … всю мебель.
6. Завтра я … подругу в музей Сарьяна.

Задание 4. Перепишите, употребляя глаголы в нужной форме. Определите их вид.

1. К нам должен (приезжать – приехать) друг из Москвы, и мы хотим хорошо (принимать – принять) его. 2. Я должна (решать – решить), что (приготовить – готовить) на обед. 3. Надо (выбирать – выбрать) меню и (начать – начинать) (готовить – приготовить) что-нибудь необычное.

Задание 5. Образуйте все возможные формы причастий от следующих глаголов. Определите формы причастий.

Построить, обслуживать, сопровождать, выезжать, осматривать, раскрывать, увидеть.

Задание 6. Перепишите, раскрывая скобки.

1. Экскурсии выполняют (экономическая, идейно-политическая, общеобразовательная информационная) функции. 2. Экскурсии бывают для (школьники, взрослые, городские жители, приезжающие туристы). 3. Обзорные экскурсии дают общее

представление о (город, населенный пункт, регион). 4. Географические, геологические, гидрогеологические и ландшафтные экскурсии относятся к (природоведческие экскурсии). 5. Литературные экскурсии содействуют (знакомство) с (поэтика слова). 6. Экскурсии позволяют изучить (история региона, его быт, культура).

Задание 7. Задайте вопросы к выделенным словам.

1. – _____?
Туристы остановились *в гостинице «Армения»*.
2. – _____?
Экскурсия состоится *в воскресенье*.
3. – _____?
Мы поедем на Севан.
4. – _____?
У нас была *пешеходная* экскурсия.
5. – _____?
Туристы интересуются *творчеством Параджанова*.
6. –_____?
Экскурсия была организована *для школьников*.

Задание 8. Замените личные предложения безличными, используя слова *надо, нужно, можно, нельзя.*

Образец: Мы *должны* поехать в университет.
Нам *нужно* поехать в университет.

1. Вы должны поехать на экскурсию. 2. Мы хотим поехать на море. 3. Он любит ходить пешком, поэтому предпочитает пешеходные туры. 4. Родители должны поехать в турпоездку. 5. У моего дедушки плохое сердце, и он не может ехать на юг. 6. В Петербурге будет холодно, и Анна должна тепло одеться. 7. Мои друзья хорошо сдали экзамены, и они хотят поехать на Севан. 8. Мы хотим поехать на тематическую экскурсию в Москву.

Задание 9. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Специфика экскурсии заключается …

б) По составу участников …

в) По содержанию экскурсии …

г) Исторические экскурсии по своему …

д) Качественный уровень экскурсионного обслуживания …

е) По способу передвижения …

Задание 10. Напишите план текста. Опираясь на план, расскажите текст.

Задание 11. Вопросы и задания к тексту.

а) Что такое экскурсионное обслуживание?

б) Дайте определение экскурсии.

в) Какие функции выполняет экскурсия?

г) На какие категории подразделяются экскурсии по составу участников?

д) Какими бывают экскурсии по содержанию?

е) Опишите виды тематических экскурсий.

ж) Какие формы проведения экскурсий вы знаете?

з) Охарактеризуйте экскурсии по способу передвижения и по цикличности проведения.

Задание 12. Составьте документ экскурсии (методическая разработка экскурсии).

Маршрут экскурсии – остановки – объекты показа – продолжительность экскурсии – организационные указания.

Задание 13. Подготовьте реферат на тему «Организация экскурсии».

Задание 14. Переведите текст на русский язык.

Սանիտարահիգիենիկ և առողջարանային ծառայությունների մատուցման պարագայում սոցիալ-մշակութային ծառա-

յությունների նպատակը սպառողների համար հանգստի և առողջության հնարավորության ապահովումն է առավել նպաստավոր ռեկրեացիոն կետերում: Այսօր սանիտարաառողջարանային ծառայությունները նաև զբոսաշրջության մի առանձին տեսակ են: Բժշկության զարգացման հետ մեկտեղ, ակնհայտ դարձավ, որ, ըստ տարբեր կլիմայական պայմանների, մարդու ինքնազգացողությունը կարող է փոխվել թե՛ դրական, թե՛ բացասական: Բնական բուժական ռեսուրսների թվին են պատկանում 1. հանքային ջրերը; 2. բուժիչ ցեխերը; 3. նպաստավոր կլիմայական պայմանները, որոնք օգտագործվում են հիվանդությունների կանխարգելման և բուժման, հանգստի կազմակերպման, ուժերի վերականգնման, ինքնազգացողության լավացման և այլ նպատակներով: Սոցիալ-մշակութային ծառայությունների տարածքային կազմակերպման հիմնական միավորներից են առողջարանները: Դրանք սանիտարաառողջարանային սպասարկման համակարգեր են, որոնց տեսակներից են՝

1. բալնեոլոգիական,
2.ցեխային,
3. լեռնակլիմայական:

Սանիտարաառողջարանային ծառայությունները մատուցվում են հիմնականում առողջարաններում և պանսիոնատներում:

Заметка для туриста.

Ширакский марз охватывает северо-запад Республики Армения и граничит с Грузией и Турцией. Административный центр марза Ширак – **город Гюмри.** Другие города – **Артик, Маралик, Пемзашен, Анипемза.** Этот регион славится своей древней историей и богат памятниками старины.

Свое название марз унаследовал от Ширакского гавара Великой Армении. Согласно историку Мовсесу Хоренаци, внук Айка Наапета **Арамаис** отправил своего многодетного сына **Шара** вместе с семьёй и хозяйством на ближайшее плодородное чернозём-

ное поле. Оно было расположено у северного подножия горы Арагац. Шар обосновался на этой земле, которая в честь него была названа – **Ширак.**

На территории марза встречаются клинописи эпохи Ванского царства, развалины крепостей и замков.

В районе Артика много исторических памятников. Самые известные из них – базилика **Ереруйка** или **Ереруйский храм**, сооружённый в **V в.; церкви Св. Геворга и Св. Богородицы (V-VII вв.); монастырь Лмбат (VII в.).**

Это интересно.

…Сквозь даль веков дошли до нас **предания**, что сельджукские завоеватели, чтобы определить национальность попавших к ним пленников, сажали их у огня. Тот, кто сразу начинал **подправлять костёр**, поддерживая пламя, подбрасывал топливо, **оказывался армянином**. Так, видимо, оно и было, потому что для армянина **огонь – символ родного дома, очага.**

Урок 15

Предтекстовые задания.

1. Как вы понимаете слово *безопасность*?
2. Ключевые слова текста: **безопасность, рекомендация, имущество, окружающая среда, национальные интересы, туристское предприятие, администрации туристских центров, местные власти, международные организации, эпидемические заболевания, вакцинация, стихийные бедствия, гарант личной безопасности, национальное достояние.**
   Запишите слова, дайте их перевод на армянский язык.
3. Что вы знаете о ЮНЕСКО?
4. Прочитайте текст.

Безопасность в туризме.

Одним из важнейших элементов организации туризма является обеспечение безопасности жизни и здоровья туристов.

Международная практика показывает, что некоторые государства издают соответствующие рекомендации по посещению тех или иных стран и регионов мира. Так, Госдепартамент США регулярно публикует список стран, в которые поездки не рекомендуются, а в ряде случаев запрещаются. МИД Германии в 1996 г. опубликовало список 80 стран мира, куда немецким туристам не рекомендуется ездить, и запретило путешествия в Афганистан, Анголу, Бурунди, Заир, Ливию, Руанду, Сомали и Судан.

Вопросы обеспечения безопасности в туризме можно рассматривать по следующим направлениям:

- личная безопасность туристов и их имущества;
- безопасность окружающей среды в местах массового нахождения туристов;
- безопасность национальных интересов принимающих государств.

Обеспечение безопасности в туризме осуществляется на различных уровнях, включающих в себя: туристские предприятия; администрации туристских центров; местные власти; национальные органы по туризму; международные организации и межгосударственные органы. Каждый из этих уровней должен вносить свой вклад в обеспечение безопасности в туризме.

Туристские предприятия обязаны в первую очередь заботиться о безопасности своих клиентов. Выбирая партнёров, планируя маршрут, средства транспорта и другие элементы тура, туристское предприятие не должно забывать об обеспечении личной безопасности и сохранности имущества туристов. Недопустимы туры в места ведения боевых действий, в страны, где есть опасность заболевания острыми эпидемическими заболеваниями (в случае, если такие поездки необходимы, туристское предприятие обязано провести вакцинацию (прививку) с выдачей соответствующего медицинского сертификата).

В начале поездки туристское предприятие обязано проинформировать туристов о возможных опасностях в той или иной стране. При выборе транспортных средств туристская компания должна обеспечить безопасность транспортировки туристов, предоставляя для этого технически исправный транспорт и квалифицированных водителей.

Администрация туристских центров обязана обеспечить безопасность туристов, находящихся в этих центрах. Меры безопасности должны быть предусмотрены на случай возникновения пожара, стихийных бедствий, массовых заболеваний и др. Туристские центры должны иметь систему внутренней безопасности, предотвращая посягательство на жизнь, здоровье и имущество туристов. Помимо этого, администрация туристских центров должна информировать туристов о порядке их действий в случае возникновения опасности.

Деятельность **местных властей** также направлена на обеспечение безопасности туристов, находящихся в регионе. Как правило, меры безопасности заключаются в координации

деятельности соответствующих служб (полиции, медицинской помощи, пожарной службы и т.п.).

Национальные органы по туризму различных государств при разработке и осуществлении политики в сфере туризма должны исходить из того, что государство, в котором находится турист, является гарантом их личной безопасности и сохранности имущества. Обеспечение этих гарантий является одной из первоочередных мер в развитии туризма в государстве.

Еще одним направлением по обеспечению безопасности в туризме на национальном уровне является **защита собственных граждан**, выезжающих в туристские путешествия за рубеж. Государство гарантирует гражданам своей страны защиту как на национальной территории, так и за её пределами. Помимо правовых актов к этому направлению необходимо отнести **международные соглашения** о защите граждан, принятие сторонами взаимных гарантий по обеспечению безопасности граждан в разных странах. В исключительных случаях государства могут применять специальные силы и средства для спасения или эвакуации своих граждан за рубежом.

Важную роль в обеспечении безопасности туризма играет охрана окружающей среды, архитектурных и культурно-исторических памятников. ЮНЕСКО разработало рекомендации по охране культурного, исторического и природного наследия, подчеркивающие важность его сохранения для дальнейшего развития туризма. Памятники истории, культуры и природы являются национальным достоянием страны. Освоение территории для туристских целей требует бережного подхода по принципу «сохрани – восстанови – не навреди». Многие регионы богаты такими уникальными историческими территориями, как древние города, исторические постройки, историко-культурные памятники и др. При развитии туристской инфраструктуры важно не нарушить исторический облик территории, необходимо осуществлять охрану и восстановление памятников культуры, которые являются национальным достоянием страны.

соответствующий – համապատասխան
посещение – այց
опубликовать – հրատարակել
прививка – պատվաստում
сопровождение – ուղեկցում
посягательство – ոտնձգություն
предотвращать – կանխել
взаимно – փոխադարձաբար, փոխադարձ
национальное достояние – համաժողովրդական սեփականություն/արժեք

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Безопасность, запрещать, исправный, спасение, защищать, древний, внутренний, движение.

Слова для справок: неисправный, новый, опасность, неподвижность, разрешать, гибель, внешний, обвинять.

Задание 2. В данных словах выделите приставки, корни, суффиксы и окончания. Вспомните, в каких случаях в приставках пишется *з*, в каких – *с?*

Безопасный, безветрие, беспорядок, беззаботный, безмерный, бездельник, бесформенный.

Задание 3. К данным существительным подберите соответствующие прилагательные. Используйте слова для справок.

Организация, предприятия, заболевания, соглашение, город, памятник, центр, территория.

Слова для справок: туристские, древний, уникальная, международная, эпидимические, исторический, культурный, двустороннее.

Задание 4. От данных существительных образуйте глаголы. Составьте с ними словосочетания.

Рекомендация, организация, обеспечение, рассмотрение, разработка, осуществление, сохранение, координация, развитие.

Задание 5. Образуйте от глаголов несовершенного вида глаголы совершенного вида.

Обеспечивать, показывать, выбирать, планировать, осуществлять, информировать, сохранять, восстанавливать.

Задание 6. Перепишите предложения, преобразовав их в деепричастные обороты.

1. Когда туристское предприятие выбирает партнёров, планирует маршрут и средства транспорта, оно не должно забывать об обеспечении личной безопасности туристов. 2. Когда туристская компания обеспечивает безопасность транспортировки туристов, она должна предоставить им исправный транспорт. 3. Как только туристские центры приобретают систему внутренней безопасности, они предотвращают посягательство на жизнь, здоровье и имущество туристов.

Задание 7. Перепишите предложения, раскрывая скобки.

1. Деятельность (туристские агентства) направлена на обеспечение безопасности туристов. 2. Выбирая (свои партнёры) туристское предприятие не должно забывать об обеспечении личной безопасности (туристы). 3. Турагенство проводит (вакцинация). 4. Они выдают (медицинский сертификат). 5. В (наша страна) много (исторические памятники). 6. В (это агенство) подробно рассказали о (меры безопасности).

Задание 8. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) Администрация туристских центров обязана обеспечить безопасность туристов, находящихся в этих центрах.

б) ЮНЕСКО разработало рекомендации по охране культурного, исторического и природного наследия.

в) Туристские предприятия обязаны в первую очередь заботиться о безопасности своих клиентов.

г) Одним из важнейших элементов организации туризма является обеспечение безопасности жизни и здоровья туристов.

д) При развитии туристской инфраструктуры важно не нарушить исторический облик территории.

Задание 9. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Госдепартамент США регулярно …

б) МИД Германии запретило …

в) Деятельность местных властей …

г) Обеспечение этих гарантий …

д) Многие регионы богаты …

Задание 10. Напишите план текста. Используя план, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 11. Вопросы и задания к тексту.

а) Что является одним из важнейших элементов организации туризма?

б) По каким направлениям рассматриваются вопросы обеспечения безопасности в туризме? Объясните каждое направление.

в) На каких уровнях осуществляется обеспечение безопасности в туризме? Расскажите о каждом из этих уровней.

г) Какие рекомендации разработало ЮНЕСКО?

Задание 12. Опираясь на информацию текста, объясните, как вы понимаете выражение «Сохрани –восстанови – не навреди»?

Задание 13. Отправленная на отдых за рубеж вашим туристским агенством группа туристов неожиданно оказалась в центре военных действий. На каких уровнях и за чей счёт должен решаться вопрос об эвакуации данной группы туристов? Рассмотрите все возможные варианты.

Задание 14. В ваше туристское предприятие обратились клиенты с целью приобретения путёвок:

а) семья из трёх человек, желающая отдыхать в составе группы в Республике Грузия (с доставкой на автобусе);

б) молодая пара, желающая отдыхать в Европе и переезжать из страны в страну на своём автомобиле;

в) студенты-геологи, желающие посетить Непал с целью ознакомления с вершинами Гималайского архипелага.

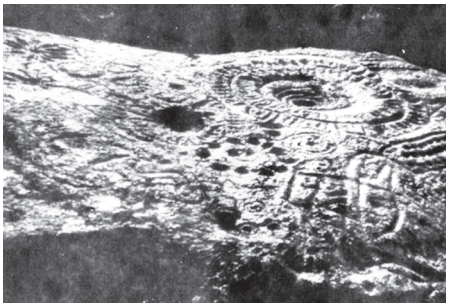
Расскажите о мерах безопасности для каждого из клиентов.

Задание 15. Переведите текст на русский язык.

Հյուրանոցը համարվում է հանգստի վայր: Հյուրանոցի տնօրենությունը իր վրա է վերցնում ոչ միայն կեցության հարմարավետությունը, այլև մարդկանց անվտանգությունը, նրանց կյանքի, առողջության և սեփականության պահպանումը: Ուստի անհրաժեշտ է հսկողություն սահմանել հյուրանոցային գործունեության և մարդկանց կյանքի պահպանման ուղղությամբ: Հանգստանալու ընթացքում մարդիկ ամենաքիչն են մտածում իրենց անվտանգության մասին, ինչը հաճախ անակնկալ իրավիճակներ է ստեղծում, որոնք կարող են սպառնալ մարդկանց կյանքին: Այդ պատճառով հյուրանոցի ադմինիստրացիայի գերխնդիրն է հաշվի առնել բոլոր հնարավոր ռիսկերը և միջոցառումներ ձեռնարկել դրանք կանխարգելելու ուղղությամբ:

Անվտանգության նկատառումներից ելնելով՝ յուրաքանչյուր համարի տեսանելի մասում պետք է փակցված լինի տարհանման պլանը տարբեր աղետների հաշվարկով, բացի այդ, անվտանգությունը ապահովելու համար հյուրանոցի անվտանգության աշխատակիցները և անձնակազմը երեք ամիսը մեկ պետք է անցնեն վերապատրաստում արտակարգ իրավիճակների ժամանակ ճիշտ կողմնորոշվելու, մարդկանց օգնելու համար: Յուրաքանչյուր հարկում պետք է աշխատի հակահրդեհային ավտոմատացված համակարգը, իսկ համապատասխան վայրում կախված լինի ձեռքի կրակմարիչ:

Заметка для туриста.



Армавирский марз богат памятниками старины. Уникальным является древняя медеплавильня, раскопанная на холме **Мецамор.**

Историческую ценность представляют руины города **Аргиштихинили** периода Ванского царства. На левом берегу прежнего русла реки Аракс находился город **Армавир**, который был столицей и на протяжении веков крупным экономическим и культурным центром Армении. Чуть западнее, у места слияния рек Аракс и Ахурян, расположены руины другого значимого города – **Ервандашата** – последней столицы, основанной династией Ервандидов.

Это интересно.

Армяне издревле участвовали в **Олимпийских играх** в Древней Греции. Первым армянином, принявшим участие в Греческих играх, был **царь Трдат I,** выступивший более двух тысяч лет назад в гонках квадриг – колесниц, запряженных четвёркой коней.

Первыми армянами, ставшими **олимпиониками** (победителями игр), были будущие цари Армении – **борец Трдат (Трдат III, 281 г.)** и **кулачный боец Вараздат из города Арташата (385 г.)**, который стал последним чемпионом по боксу на Олимпийских играх античности. Наверняка, чемпионов было больше, но их имена, увы, не дошли до нас.

Спортивные соревнования наподобие Олимпийских игр проводились и в Древней Армении. Существовали **Навасардские игры**, которые проходили у горы **Нпат** в **Тароне** во время празднования Аманора в первый день месяца Навасард (11 августа) каждого года. Лучшие сыны родины соревновались в ловкости и силе.

Урок 16

Предтекстовые задания.

1. Что такое *страхование*? В чём заключается роль страхования?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **страхование имущественных интересов, медицинское страхование, непреднамеренное событие, травма, ранение, увечье, расстройство здоровья, страхование ответственности, возмещение ущерба, страховой тариф, умышленное действие, заключить договор.** Запишите слова, переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Страхование туристов.

Страхование туристов – это особый вид страхования, обеспечивающий:

а) страховую защиту имущественных интересов граждан во время их туристских поездок, путешествий, шоп-туров и др.;

б) страхование от несчастных случаев (или их последствий). К их числу относятся: травма, инвалидность, смерть, случайное острое отравление, случайные переломы и др.

Страхование является в основном краткосрочным, т.е. на период до года, проводится в индивидуальной и коллективной формах.

Медицинское страхование является формой защиты интересов населения в охране здоровья.

Отправляясь за рубеж, турист чаще всего оказывается в экстремальной ситуации: незнакомая социальная обстановка, другой климат, иной режим питания, изменение химического состава воды, различного рода неожиданности и непредвиденные ситуации влекут за собой опасность для его (туриста) здоровья. Программы **медицинского страхования граждан, выезжающих за рубеж**, имеют целью предупредить подобные риски и

справиться с их последствиями.

Договор страхования действует только в пределах стран, указанных в страховом полисе.

Страховыми случаями признаются следующие события, произошедшие в период действия договора страхования:

1. расстройство здоровья застрахованного лица в результате несчастного случая или болезни во время поездки за границу;
2. смерть застрахованного лица в результате несчастного случая или болезни.

При этом под несчастным случаем признаётся внезапное, **непреднамеренное событие**, произошедшее с застрахованным во время его поездки за границу в период действия договора страхования и сопровождающееся травмами, ранениями, увечьями или иными повреждениями, повлекшими острое расстройство здоровья застрахованного или его смерть.

К страховым случаям **не относятся** случаи, происшедшие с туристом в состоянии алкогольного опьянения; лечение хронических заболеваний (за исключением обострений, угрожающих жизни); лечение и протезирование зубов (за исключением снятия острой боли); прерывание беременности (за исключением последствий травм, ушибов или ранений, когда может возникнуть угроза жизни беременной). В подобных случаях все расходы, связанные с оказанием медицинской помощи, оплачиваются самим туристом.

Другим видом страхования, применяемом в туризме, является ***страхование ответственности***: гражданской ответственности владельцев автотранспортных средств и гражданской ответственности перевозчиков.

При организации автомобильных туров в европейские государства, особенно с использованием личных автомобилей, используется **страхование гражданской ответственности владельцев автотранспорта**, так называемая **«зелёная карта»**. Сущность данного вида страхования заключается в том, что

потерпевшим обеспечено **возмещение ущерба**, причинённого владельцами транспортных средств, а владельцам – страховая защита их материальных интересов, относящихся к этому ущербу.

Страховой тариф устанавливается с учётом профессионализма страхователя, состояния его здоровья, водительского стажа, марки автотранспортного средства, его технических характеристик, режима и территории использования, маршрутов движения и т.д.

Страховое возмещение не выплачивается, если ущерб возник из-за **умышленных действий** страхователя или потерпевшего.

В зарубежной практике минимальные размеры страхового возмещения таковы:

- по конкретному пострадавшему – 350 тыс. евро;
- за причинение вреда здоровью третьих лиц при наличии более чем одной жертвы – 500 тыс. евро;
- по имущественному ущербу – 100 тыс. евро.

страхователь – ապահովագրված անձ
имущественный – գույքային
последствие – հետևանք
травма – վնասվածք
увечье – վնասվածք
ущерб – վնաս
расстройство – խախտում, խանգարում
непреднамеренный – չկանխամտածված
возмещение – փոխհատուցում

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Имущество, травма, краткосрочный, экстремальный, другой, договор, разрушение, непреднамеренный, компенсация, тариф, умышленный.

Слова для справок: временный, иной, соглашение, вещь, случайный, цена, специальный, возмещение, разлад, увечье, чрезвычайный.

Задание 2. Подберите антонимы к словам, пользуясь словами для справок.

Несчастье, индивидуальный, знакомый, долгосрочный, согласие, тяжело, преднамеренный, общественный, усложнять, древний.

Слова для справок: частный, легко, умышленный, счастье, краткосрочный, упрощать, коллективный, несогласие, незнакомый, современный.

Задание 3. От данных существительных образуйте прилагательные и составьте с ними словосочетания.

Турист, жизнь, смерть, случай, медицина, гражданин, государство, страхование, профессионал, техника.

Задание 4. От данных глаголов образуйте существительные. Составьте с ними словосочетания (глагол+сущ.; прил.+сущ.; сущ.+сущ.).

Образец: страховать граждан – медицинское страхование – страхование граждан.

Страховать, лечить, изменить, договориться, действовать, прерывать, организовать, использовать, возмещать, практиковать.

Задание 5. а) Определите, от каких слов образованы данные сложные слова.

Краткосрочный, автотранспортный, автомобильный.

б) Приведите свои примеры, используя части слов *кратко-* и *авто-*.

Задание 6. Прочитайте предложения. Выпишите словосочетания с краткой формой прилагательных. Рядом напишите словосочетания с полной формой.

Образец: страхование важно – важное страхование.

1. Комнаты были пусты. 2. Опасность для жизни людей огромна. 3. Проблема страхования актуальна. 4. Некоторые виды страхования уникальны. 5. Тариф был мал. 6. Сущность данного вида страхования интересна. 7. Туристы были молоды.

Задание 7. Составьте предложения, выражающие просьбу.

Образец: дать билет – Дайте, пожалуйста, билет.

1. Подписать договор –
2. Оформить страхование –
3. Поехать за границу –
4. Вернуть билет –
5. Записать телефон фирмы –
6. Поехать на машине –
7. Подождать минуту –
8. Зайти в турагенство –

Задание 8. Выполните задание по образцу, используя данные ниже слова и слово *надо*.

Образец: покупать – купить

Надо купить билеты./Не надо покупать билетов.

Возмещать – возместить (ущерб); оформлять – оформить (страховку); менять – изменить (маршрут); обеспечивать – обеспечить (безопасность); выплачивать – выплатить (пособие).

Задание 9. Замените предложения со словом *который* на причастный оборот.

Образец: Страховыми случаями признаются следующие события, которые произошли в период действия договора страхования. – Страховыми случаями признаются следующие события,

произошедшие в период действия договора страхования.

а) Договор, который подписали стороны, был очень важным.
б)Туристы, которые осматривают достопримечательности, приехали из России.
в) Программы медицинского страхования граждан, которые выезжают за границу, разрабатываются специалистами.
г) Договор страхования действует только в пределах стран, которые указаны в страховом полисе.
д) К страховым случаям не относятся случаи, которые произошли с туристом в состоянии алкогольного опьянения.
е) Одним из видов страхования, который существует в туризме, является страхование ответственности.

Задание 10. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) При организации автомобильных туров применяется страхование гражданской ответственности владельцев автотранспорта, так называемая «зелёная карта».
б) Медицинское страхование является формой защиты интересов населения в охране здоровья.
в) Страхование туристов – это особый вид страхования.
г) Страховое возмещение не выплачивается, если ущерб возник из-за умышленных действий страхователя или потерпевшего.
д) Договор страхования действует только в пределах стран, указанных в страховом полисе.

Задание 11. Опираясь на информацию из текста, закончите предложения.

а) Страховую защиту имущественных интересов …
б) Медицинское страхование является …
в) При этом под несчастным случаем признаётся …
г) Другим видом страхования …
д) При организации автомобильных туров …
е) Страховой тариф устанавливается с …
ж) Страховое возмещение не выплачивается …

Задание 12. Напишите план текста. Используя план, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 13. Ответьте на вопросы по тексту.

а) Какие основные виды страхования применяются в туризме?

б) Что такое медицинское страхование?

в) По каким направлениям осуществляется медицинское страхование в туризме?

г) В каких странах должен действовать договор страхования?

д) Что понимают под страхованием ответственности?

е) По каким направлениям осуществляется страхование ответственности в туризме?

ж) В чём сущность «зелёной карты»?

з) Каковы минимальные размеры страхового возмещения за рубежом?

Задание 14. В ваше туристское предприятие обратились клиенты с целью приобретения туристских услуг:

- **семья из пяти человек, желающая отдыхать в составе группы в Испании;**
- **молодая пара, желающая отдыхать в Крыму и добираться к месту назначения и обратно на своём автомобиле;**

Предложите наиболее приемлемые варианты страховок для этих клиентов. Ответ обоснуйте.

Задание 15. Подготовьте сообщение на тему: «Размеры страхового возмещения для туристов из Армении».

Задание 16. Переведите данный текст на русский язык.

Ապահովագրությունը որոշակի վճարի դիմաց ռիսկի փոխանցում է մի սուբյեկտից մեկ այլ սուբյեկտի: Ռիսկի կառավարման տեսակ է: Ապահովագրության է ենթակա այն կանխատեսելի (անորոշ) ռիսկը, որի տեղի ունենալը կարող է լինել պատահական և ոչ անխուսափելի: Ապահովագրության իրականացման հիմնական շարժիչ ուժերն են՝ ֆիզիկական և իրա-

վաբանական անձանց այն գույքային շահերը, որոնք կապված են տարբեր ռիսկերի տեղի ունենալու հետևանքով իրենց հասցված վնասների գծով փոխհատուցում ստանալու հետ:

Ապահովագրողն ապահովագրական ծառայություններ մատուցելով՝ հնարավորություն է ձեռք բերում ստանալ շահույթ: Ապահովագրությունն արտադրական փոխհարաբերությունների, բիզնեսի կազմակերպման և իրականացման անհրաժեշտ գործոն է, քանի որ փոխհատուցում է նյութական կորուստներն ու վնասները, ինչպես նաև կարևոր դեր է կատարում անընդհատ ու անխափան վերարտադրության ապահովման համար: Ապահովագրության տեսակները հետևյալն են՝

- կյանքի ապահովագրություն
- ոչ կյանքի ապահովագրություն (ցանկացած այլ ապահովագրություն կյանքի ապահովագրությունից բացի)
- վերաապահովագրություն:

Заметка для туриста.

Монастырь Гегард расположен на склоне отвесных скал, потрясающих своей неповторимой красотой. Указателем пути к монастырю служит фигура львицы на высоком пьедестале у крутого поворота дороги.

Время основания Гегарда точно не установлено. В одной из здешних пещер с древнейших времён существовал источник ключевой воды, который считался во времена язычества священным. После принятия христианства в начале IV в. была основана обитель, получившая название Айриванк (пещерный монастырь). Когда апостолом Фаддеем сюда было привезено легендарное копьё Лонгина, которым был пронзён распятый Христос, монастырь был переименован в Гегардаванк (дословно – «Монастырь копья»). Сейчас это копьё хранится в музее Эчмиадзинского собора.

Это интересно.

В 1918 г. турецкая армия вторглась в Араратскую долину, заняла село **Сардарапат** и начала наступление на Ереван. В мае 1918 г. здесь произошла решающая для армянского народа битва, увенчавшаяся победой. Армяне во главе с командующим, полковником Даниел-беком Пирумяном разбили намного превосходящую турецкую армию. Историческое значение **Сардарапатского сражения** состоит в том, что Армения один на один сразилась с Турцией и победила. Победа под Сардарапатом знаменовала восстановление армянской государственности на территории Армении.

Урок 17

Предтекстовые задания.

1. Как вы думаете, для чего нужна *туристическая виза*? Какие виды виз вы знаете?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **туристские формальности, пересечение границы, таможня, медицинские правила, валютный контроль, государственная граница, возлагать, досмотр багажа.** Запишите слова, дайте их перевод на армянский язык.
3. Как вы понимаете словосочетание *транзитный проезд*?
4. Прочитайте текст.

Туристские формальности.

Туристские формальности – обязательные действия по оформлению туристского путешествия, а также процедуры, связанные с пересечением границы. Формальности в сфере туризма подразделяются на:

а) паспортно-визовые;

б) таможенные;

в) санитарные или медицинские правила;

г) валютный контроль и порядок обмена валюты;

д) правила пребывания и передвижения в стране и другие процедуры.

Паспортно-визовые формальности – процедуры, связанные с необходимостью соблюдения лицами, пересекающими государственную границу, установленного паспортно-визового режима, являются одними из наиболее важных, затрагивающих каждого туриста.

Как правило, въезд в страну пребывания требует получения визы. *Виза* (лат. visa, мн. ч. от visum – просмотренное) – это специальное разрешение иностранного правительства на въезд-выезд, проживание или транзитный проезд через его территорию.

Визы бывают:

- одноразовые и многоразовые;
- индивидуальные и групповые;
- студенческие;
- въездные;
- транзитные;
- выездные, шенгенские и др.

Таможенные формальности – процедуры, связанные с необходимостью соблюдения лицами, пересекающими государственную границу, правил и условий ввоза и вывоза вещей и товаров.

Осуществление таможенных формальностей возлагается на таможенную службу в пограничных пунктах.

Таможенные формальности для туристов обычно состоят из заполнения таможенной декларации и, при необходимости, досмотра багажа.

Санитарные (медицинские) формальности – процедуры, связанные с проверкой соблюдения лицами, пересекающими государственную границу, и их животными (если таковые имеются) установленных требований о вакцинации (прививках). Контроль соблюдения этих формальностей осуществляется санитарными службами в пограничных пунктах, используемых для въезда и выезда из страны, и состоит обычно в проверке у туристов и путешественников международного сертификата о вакцинации.

пересечь (пересекать) границу – անցնել, հատել սահմանը
обмен валюты – տարադրամի փոխանակում
проверка – ստուգում
путешественник – ճամփորդ, ուղևոր

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Въезд, приезд, одноразовый, индивидуальный, начать, современный, национальный, быстро, поехать, ровный, ввозить.

Слова для справок: приехать, многоразовый, отъезд, закончить, международный, медленно, кривой, выезд, древний, вывозить, групповой.

Задание 2. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Иностранный, процедура, свидетельство, важный, знаменитость, граница, контроль, обследование, сущность, основа.

Слова для справок: ценный, процесс, достопримечательность, сертификат, зарубежный, рубеж, осмотр, проверка, содержание, фундамент.

Задание 3. От данных глаголов образуйте существительные.

Ввозить, вывозить, входить, выходить, переходить, уходить, доносить, переносить, заносить, сносить.

Задание 4. К глаголам движения прибавьте префиксы *в-; вы-; до-; за-; от-; пере-; при-; про-; у-; об-*. Составьте с этими глаголами словосочетания.

Идти, ходить, ехать.

Задание 5. Используя данные ниже слова, ответьте на вопросы: находиться *где? ехать куда? вернуться откуда?*

Образец: быть в посольстве – ехать в посольство – приехать из посольства.

Консульство, поликлиника, офис, аэропорт, касса, столица, родной город, красивая площадь, древняя страна, гостиница, фирма.

Задание 6. Допишите предложения.

а) Туристы пошли туда, где …
Туристы пошли туда, откуда …
Туристы пошли туда, куда …

б) Путешественники приехали оттуда, откуда …
Путешественники приехали оттуда, куда …
Путешественники приехали оттуда, где …

в) Туристы были там, где …
Туристы были там, откуда …
Туристы были там, куда …

Задание 7. Употребите правильную форму слова *нужно.*

Образец: – Для этой поездки **нужна** виза.
– Тебе **нужно** получить визу в посольстве.

1. – Нам … двухместный номер.
   – Думаю, что … заказать номер заранее.
2. – Мне … поменять деньги. Мне … доллары.
   – Вам … обменный пункт.
3. – Вам … сертификат?
   – Да, нам … получить сертификат.
4. – Вам … администратор?
   – Да, мне … взять у него паспорт.
5. – Им … итальянское посольство?
   – Да, им … получить шенгенскую визу.

Задание 8. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

1. Таможенные формальности – процедуры, связанные с необходимостью соблюдения лицами правил и условий ввоза и вывоза вещей и товаров.

2. Санитарные формальности – процедуры, связанные с проверкой соблюдения лицами установленных требований о вак-

цинации.

3. Туристские формальности – обязательные действия по оформлению туристского путешествия, а также процедуры, связанные с пересечением границы.

4. Паспортно-визовые формальности – процедуры, связанные с необходимостью соблюдения лицами, пересекающими государственную границу, установленного паспортно-визового режима.

Задание 9. Опираясь на информацию из текста, закончите предложения.

а) Формальности в сфере туризма подразделяются на: …

б) Осуществление таможенных формальностей …

в) Виза – это специальное …

г) Таможенные формальности для туристов …

д) Контроль соблюдения этих формальностей …

Задание 10. Напишите план текста. Используя план, расскажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 11. Ответьте на вопросы по тексту.

а) В чем заключается сущность таможенных формальностей?

б) Раскройте сущность паспортно-визовых формальностей.

в) Раскройте особенности таможенных формальностей.

г) В чём сущность санитарных (медицинских) формальностей?

Задание 12. Придумайте ситуации, где можно использовать следующие словосочетания:

Пройти таможенный контроль, получить визу, сделать прививку, нужна шенгенская виза, заполнить декларацию, досмотреть багаж.

Задание 13. Ваш клиент хочет поехать на отдых в Барселону. Объясните ему, какие формальные процедуры он должен пройти.

Задание 14. Переведите текст на русский язык.

Սկսած 20-րդ դարի 50-ական թվականներից՝ աշխարհում հաստատվել է հյուրանոցների կառավարման 2 հիմնական մոդել՝

- Ռիտցայի մոդել. աշխարհի շատ հեղինակավոր հյուրանոցներ կառավարվում են այս մոդելով: Այստեղ հիմնական շեշտը դրվում է եվրոպական արիստոկրատիզմի և նրբաճաշակության վրա: Ներկայումս այս մոդելը որոշակիորեն զիջում է իր դիրքերը և վերջին 25-30 տարում համաշխարհային շուկայում ավելի քան 2 միլիոն համարներ դուրս են եկել այս մոդելից:
- Մյուս մոդելը կապված է Քեմոնս Ուիլսոնի անվան հետ: Սրանում հիմնական շեշտը դրվում է հաճախորդների պահանջմունքների բավարարման ճկունության վրա՝ պահպանելով նաև սպասարկման ստանդարտների բարձր մակարդակը: Այս կարգի հյուրանոցներում մեծ ուշադրություն է դարձվում ներքին հարդարանքի՝ հատկապես նախասրահի ձևավորմանը: Այս մոդելով կառավարվող հյուրանոցների հիմնական չափորոշիչներն են՝ «ոճի միասնականությունը՝ արտաքին և ներքին ձևավորումները» պետք է ունենա ընդարձակ, ֆունկցիոնալ սրահ «պետք է ապահովի հաճախորդների գրանցման արագությունը», մշտական հաճախորդները պետք է ունենան առանձին համարներ «նախաճաշը պետք է լինի ֆուրշետային ձևով՝ Շվեդական սեղան» պետք է ունենա խորհրդակցությունների սրահ «պետք է գործի տարիֆների ճկուն համակարգ» պետք է լինի մարքեթինգային, կոմունիկացիոն ծառայությունների և սպասարկման ծառայությունների միասնական կառավարում:

Заметка для туриста.

Недалеко от Алаверди находится посёлок **Санаин**, известный уникальным средневековым **монастырём X-XIII вв**.

Монастырь являлся центром просвещения Средневековой Армении. Здесь были основаны Академия, библиотека, школы.

В первой половине X в. армянские священнослужители построили в Санаине **церковь Сурб Аствацацин**. Вокруг этой церкви постепенно поднялись главная **церковь Аменапркич (962 г.),** построенная при **царице Хосровануш**; **академия Григора Магистроса (XI в.)**, **круглый храм Св. Григория Просветителя (1061 г.), колокольня (XIII в.).**

На территории монастыря находится усыпальница князей Закарянов и князей Аргутинских-Долгоруких (1189 г.); **часовня Св. Саркиса**, **церковь Св. Карапета.**

Монастырский комплекс находится под охраной ЮНЕСКО и включен в Список памятников мирового наследия.

Это интересно.

Лорийский марз расположен на северо-востоке РА и граничит с Грузией.

Здесь находится **Пушкинский перевал,** где проходит автомобильная трасса, и где в 1828 г. направляющийся в Эрзрум русский поэт Александр Пушкин увидел, как перевозили в Тифлис тело Александра Грибоедова, погибшего в Персии. (Грибоедов в то время был послом России в Иране и организовывал переселение армян в районы Армении, присоединённые к России).

Урок 18

Предтекстовые задания.

1. Как вы понимаете словосочетание *информационные технологии*?
2. Ключевые слова текста: **фунционирование, автоматизация, локальные сети, мультимедийные технологии, бронирование билетов, резервирование номеров, маркетинг, средства коммуникации, инсталляция, виртуальное пространство, корпоративный, потребитель, таргетинг, эффективная стратегия продаж.** Запишите слова, дайте их перевод на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Информационные технологии в туризме.

Информационные технологии занимают чрезвычайно важное место в процессе функционирования любого туристского предприятия. Помимо решения традиционных задач автоматизации офиса, общих практически для всех типов предприятий (использование локальных сетей, мультимедийных технологий, организации электронного документооборота и др.), возможно применение средств, специфичных именно для сферы туризма, например, международных систем бронирования билетов и резервирования номеров в отелях.

Если попытаться структурно описать схему использования современных информационных технологий на туристическом предприятии, можно выделить следующие три уровня: внутрикорпоративный, межкорпоративный, интерактивные технологии взаимодействия с внешними потребителями и клиентами.

К ***внутрикорпоративному уровню*** следует отнести использование информационных технологий для автоматизации отдельных рабочих мест, а также деятельности основных структурных подразделений туристского предприятия (напри-

мер, бухгалтерии, отдела маркетинга и т.д.). На этом уровне будет осуществляться обеспечение офиса компьютерной техникой, средствами коммуникаций, внешними устройствами ввода-вывода, дополнительными устройствами. На базе технических средств создаётся компьютерная сеть, инсталлируется необходимое программное обеспечение: операционная система и сервисные программы, прикладные пакеты и т.д.

На межкорпоративном уровне осуществляются различные формы взаимосвязи между предприятиями. Сюда можно отнести электронную коммерцию Business-To-Business, а также организацию виртуальных предприятий. Использование подобных технологий позволяет существенно сократить управленческие и вспомогательные штаты на предприятиях, ускорить процесс формирования туров, оптимально решить задачи управления финансовыми потоками, использовать новые перспективные каналы дистрибуции товаров и услуг. Любое туристское предприятие может подключиться к одной из подобных систем и стать ее постоянным пользователем. Для этого требуется в первую очередь заключить договор с такой системой (необходимые для предварительного ознакомления с условиями договора материалы можно получить по электронной почте или на Web-сайте системы).

Далее за фиксированную плату можно установить у себя терминал системы бронирования. При его помощи в любой момент можно в интерактивном режиме обратиться к центральной базе данных системы бронирования. Для этого оператор, работающий на терминале, должен владеть языком формирования запросов. Далее работа осуществляется следующим образом: клиент высказывает оператору свои пожелания – сроки и продолжительность поездки, маршрут следования, категории гостиниц, в которых он хотел бы остановиться, стоимость номеров. Оператор обращается к центральной базе данных с соответствующим запросом и получает несколько возможных вариантов проезда и проживания клиента на указанном им мар-

шруте. Клиент выбирает среди предложенных вариантов наиболее ему подходящий, после чего оператор выполняет операцию бронирования билетов на транспортные средства и гостиничных номеров. Данные о том, что гостиничный номер или билет забронированы, немедленно вносятся в центральную базу данных системы. Клиент расплачивается, а туристская фирма переводит деньги за билеты на банковский счёт системы бронирования. С каждого проданного билета турфирма получает некоторый процент. При помощи подобной схемы можно своевременно приобрести билет на самолет практически любой авиакомпании, забронировать номер в любом отеле любого города на необходимый срок, заказать автомобиль напрокат, узнать погоду в пункте назначения и т.д.

Интерактивные технологии взаимодействия с внешними потребителями и клиентами позволяют проводить исследование рынка и интернет-маркетинг, продвижение товара, услуг или брэнда на рынке (интернет-реклама), непосредственную реализацию товаров или услуг конечному потребителю, послепродажную информационную поддержку клиента. Данный вид информационных технологий позволяет охватить максимальное количество потенциальных клиентов. Последующий таргетинг даёт возможность разбить аудиторию на более узкие категории, для работы с каждой из которых может быть выбрана наиболее эффективная стратегия продаж.

структурное подразделение – կառուցվածքային ստորաբաժանում
управленческий – կառավարչական
своевременно – ժամանակին
приобрести – ձեռք բերել
исследование – հետազոտություն
стратегия – ռազմավարություն

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Функционирование, локальный, бронировать, маркетинг, коммуникация, виртуальный, корпоративный, потребитель, эффективный, стратегия.

Слова для справок: продуктивный, общение, деятельность, заказывать, клиент, исследование, условный, узкогрупповой, план, местный.

Задание 2. Подберите антонимы к данным словам. Используйте слова для справок.

Ввод, купить, внешний, сократить, абстрактный, важный, исчезать, накопление, частый.

Слова для справок: внутренний, расширить, вывод, возникать, продать, растрачивание, незначительный, редкий, конкретный.

Задание 3. В данных словах выделите приставки и корни.

Структура, управленческий, информационный, накопление, разбитый, расплачиваться.

Задание 4. а) Определите, от каких слов образованы данные слова.

Внутрикорпоративный, межкорпоративный, интерактивный, авиакомпания, взаимосвязь.

б) Приведите свои примеры, используя части слов *внутри-, меж-, интер-, авиа-, взаимо-*.

Задание 5. Образуйте множественное число данных существительных. Составьте с ними словосочетания или предложения.

Технология, билет, гостиница, номер, самолёт, агенство, компания, компьютер, маршрут, оператор, счёт.

Задание 6. Образуйте прилагательные от данных существительных. Подберите к ним подходящие существительные.

Корпорация, место, условие, эффект, техника, информация, компьютер, маршрут, транспорт.

Задание 7. Образуйте существительные от данных глаголов. Составьте словосочетания с полученными существительными.

Функционировать, автоматизировать, бронировать, работать, платить, выбирать, переводить, поддержать, подключить, высказывать.

Задание 8. Ответьте на вопросы, поставив в нужной форме слова, стоящие справа в скобках.

а) Кто вам звонил сегодня?

б) Кого вы давно не видели? наша постоянная клиентка

в) Кому вам надо позвонить?

г) О ком вы говорили вчера вечером?

а) Кому вам надо позвонить?

б) С кем вы говорили сегодня по телефону?

в) Кого вы пригласили сегодня в офис? известный путешественник

г) Кто должен прийти в турагенство?

Задание 9. Образуйте глагольно-именные словосочетания.

Образец: продажа билетов – продавать билеты.

Покупка авиабилетов, выбор авиакомпании, автоматизация офиса, применение средств, бронирование номеров, формирование туров, перевод денег, заказ автомобилей, продвижение товара.

Задание 10. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) На межкорпоративном уровне осуществляются различные формы взаимосвязи между предприятиями.

б) Интерактивные технологии взаимодействия с внешними потребителями и клиентами позволяют проводить исследование рынка и потребительских предпочтений (интернет-маркетинг).
в) К внутрикорпоративному уровню следует отнести использование информационных технологий для автоматизации отдельных рабочих мест.
г) Последующий таргетинг даёт возможность разбить аудиторию на более узкие категории, для работы с каждой из которых может быть выбрана наиболее эффективная стратегия продаж.

Задание 11. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Информационные технологии занимают чрезвычайно …
б) На базе технических средств создаётся компьютерная …
в) Сюда можно отнести электронную …
г) Далее за фиксированную …
д) Данный вид информационных …

Задание 12. Ответьте на вопросы по тексту.

а) Какие уровни можно выделить при описании схемы использования современных информационных технологий на туристском предприятии?
б) Какие задачи решаются на внутрикорпоративном уровне?
в) Какие задачи решаются на межкорпоративном уровне?
г) Какие технологии относятся к разряду интерактивных при взаимодействии с внешними потребителями и клиентами?

Задание 13. Напишите план текста. Используя план, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 14. Подготовьте сообщение на тему «Развитие информационных технологий в Армении».

Задание 15. Переведите текст на русский язык.

Տնտեսության որոշ ճյուղերի հաջողությունը ուղղակիորեն կապված է ինֆորմացիայի փոխանցման և փոխանակման արագությունից, դրա արդիականությունից, համապատասխանումից և ամբողջականությունից: Ինֆորմացիոն համակարգերի օգտագործումը սերվիսի ոլորտում հանգեցնում է կառավարման ոլորտի զգալի փոփոխությունների, ինչպես նաև բարձրացնում է սպասարկման որակը: Որպես լավագույն օրինակ հարկ է նշել տուրիզմի ոլորտը, որն էլ իր հերթին սերվիսի ճյուղ է: Տուրիզմը կապված է տեղեկատվական տեխնոլոգիաների հետ: Տուրիզմի ոլորտում սրանք ընձեռում են հետևյալ հնարավորությունները՝ էլեկտրոնային քարտեզի վրա տուրիստական օբյեկտների որոնման միջոցներ, էլեկտրոնային քարտեզի միջոցով առանձին ընդհանրացված վերլուծության անցկացում՝ օբյեկտների հատկանիշների կամ համակենտրոնացման մասին:

Заметка для туриста.

В верховьях реки Агарцин, в 18 км от Дилижана располагается **монастырь Агарцин**.

Древнейшее сооружение монастырского комплекса – **церковь Сурб Григор** была построена в конце X в. бежавшими из Византии армянскими монахами.

В **1194 г**. была построена **маленькая церквушка из голубого базальта**. В конце того же XII в. **князь Иванэ Закарян** построил **притвор церкви Сурб Григор** – здание полусветское, полуцерковное. В 1244 г. была построена **церковь Сурб Степанос** – миниатюрная копия главной церкви. В 1248 г. **зодчим Минасом** была построена **трапезная** .

Самое крупное сооружение монастыря – **церковь Сурб Аствацацин (XI в.)**, перестроенная **в 1287 г.** Церковь представляет собой типичное для Армении крестово-купольное здание с пышным декоративным оформлением фасадов, разделённых «армянскими» нишами на 3 части. Интересна скульптурная группа, изображающая двух мужчин в монашеском одеянии.

Агарцин в XIII в. становится крупным центром духовной и культурной жизни края. Рядом с трапезной сохранились развалины монастырской кухни, на подходах к монастырю видны руины нескольких часовен.

Сохранились основания **усыпальниц** царей из династии **Кюрикян** с надписями: «Царь Смбат» и «Это могила царя Гагика» (X-XI вв.).

Это интересно.

Начиная с древнейших времён, наши предки испытывали огромный интерес к звёздному небу и имели представления о небесных телах, стремясь проникнуть в тайны Вселенной. Так, по мнению некоторых учёных, принятые сегодня в мире названия созвездий впервые стали использоваться **на территории исторической Армении примерно в III тысячелетие до н.э.** Дело в том, что созвездия получили названия именно тех животных, которые некогда обитали или и сегодня обитают в Армении. Об особых астрономических интересах свидетельствуют также тысячи наскальных рисунков древнего человека, обнаруженных в Гегамских горах, мегалитические строения на территории Армянского нагорья и армянская мифология дохристианской эпохи.

Интереснейшую информацию об астрономических знаниях наших предков содержат труды армянских учёных средневековья, например **Анании Ширакаци**.

Урок 19

Предтекстовые задания.

1. Что вы знаете о туризме в Армении?
2. Ключевые слова, термины и терминологические словосочетания текста: **туризм, интенсивно, отрасль экономики, лидирующий, экстремальный, аккредитованный, стабильный, приоритетный, туристическое законодательство, аналогичный, этнический.** Запишите данные слова и словосочетания. Переведите их на армянский язык.
3. Прочитайте текст.

Туризм в Армении.

Туризм в Армении – интенсивно развивающаяся отрасль экономики. Ежегодно Армению посещают около 750 тысяч туристов.

Согласно составленному в сентябре 2011 г. списку всемирно известного журнала «National Geographic Traveler» по итогам международного голосования, Армения вошла в число трёх стран, лидирующих в номинации «Активный, в том числе экстремальный туризм». Каждый год в Армению приезжают люди, для которых путешествие это не только способ проведения отпуска и свободного времени, но, в первую очередь, образ жизни. По признанию различных международных организаций и зарубежных посольств, аккредитованных в нашей стране, Армения является в настоящее время одной из стабильных стран в регионе Южного Кавказа как в политическом, так и в экономическом отношениях.

Число туристов, посещающих Армению, увеличивается год от года. Традиционное гостеприимство и дружелюбие, заботливое отношение к туристам и «культ гостей и детей» делают нашу страну очень привлекательной и безопасной для туристов

и гостей.

Основными целями турпоездок для иностранцев являются культурные и исторические турпрограммы.

Туризм объявлен одной из приоритетных экономических отраслей для национальной экономики. За последние 10 лет отремонтированы все основные автомобильные магистрали и открыты новые тоннели в горных районах. Ведётся активное строительство гостиниц и новых автодорог. Проведены важные изменения в туристическом законодательстве, способствующие развитию национального туризма и индустрии гостеприимства.

Уделяется внимание к повышению уровня подготовки кадров.

Как направление для массового туризма Армения пока что недостаточно разрекламирована и неизвестна большому числу туристов и туркомпаний. Конечно, армянские туроператоры участвуют в различных международных мероприятиях, но этого пока недостаточно для привлечения того количества туристов, которое Армения может принять и качественно обслужить. Те компании, которые уже работают на армянском рынке, как правило, довольны результатами работы. Большую долю рынка для весенне-летнего сезона составляют культурные, историко-познавательные, экологические туры.

В последние годы пользуется широкой популярностью туризм в зимний период: это туры в Цахкадзор и Дилижан, где развивается горнолыжный спорт. Цены на такие туры существенно ниже от предложений аналогичных мировых центров.

Постоянной популярностью пользуются специальные этнические, семейные и религиозные туры и турпрограммы для туристов из многочисленной армянской Диаспоры.

Людей, желающих поправить своё здоровье, интересуют программы по оздоровительному туризму (лечение заболеваний сердечно-сосудистой системы и желудочно-кишечного тракта, дыхательных путей), где армянские курорты имеют хорошие многолетние традиции.

Отдельное место занимают возможности развития конференц-туризма, обусловленного сравнительно низкими ценами и новизной данного направления для туристов.

развивающийся – զարգացող
голосование – քվեարկություն
привлекательный – գրավիչ
сердечно-сосудистый – սիրտ-անոթային
желудочно-кишечный – ստամոքսաաղիքային
конференция – գիտաժողով

.....

Послетекстовые задания.

Задание 1. Подберите синонимы к данным словам, используя слова для справок.

Интенсивно, промышленность, отрасль, известный, сходство, экстремальный, тур, гид, аккредитация, приоритет, магистраль.

Слова для справок: преимущество, экскурсовод, знаменитый, усиленно, уполномочие, дорога, путешествие, область, чрезвычайный, индустрия, аналогия.

Задание 2. Подберите антонимы к данным словам, используя слова для справок.

Знаменитый, дружелюбие, популярный, открыть, активный, увеличить, различный, стабильный.

Слова для справок: пассивный, неизвестный, закрыть, непостоянный, однотипный, уменьшить, враждебность, нераспространённый.

Задание 3. Подберите к данным паронимам подходящие по смыслу существительные.

Праздничный, праздный (человек, день); практический, практичный (занятие, ум); экологический, экологичный (тур, продукт); умный, умственный (работа, девушка); каменный, каменистый (дом, дорога); экономный, экономичный, экономиче-

ский (отношения, хозяйка, автомобиль).

Задание 4. От данных существительных образуйте прилагательные и составьте с ними словосочетания.

Экономика, политика, журнал, время, регион, Кавказ, иностранец, культура, история, нация.

Задание 5. а) Определите, от каких слов образованы данные сложные слова.

Горнолыжный, многолетний, автодорога, всемирный, туроператор.

б) Приведите свои примеры, используя части слова *горно-, много-, авто-, тур-, все-*.

Задание 6. Скажите, от каких глаголов образованы деепричастия.

Нарушая, нарушив, видя, увидев, получив, получая, отвечая, ответив, превысив, превышая, знакомясь, познакомившись.

Задание 7. Ответьте на вопросы, поставив слова из скобок в нужном падеже.

1. Чей это паспорт? (мой брат)
2. Чьи это документы? (ваша младшая сестра)
3. Чья это фотография? (один известный писатель)
4. Чьё это турагенство? (наш старший брат)
5. Чей это багаж? (ваши друзья)
6. Чей это билет? (твоя подруга)

Задание 8. Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках. Правильно употребите предлоги.

1. Куда ты едешь? (Грузия, Москва, Петербург)
2. Откуда ты приехал? (море, Италия, Киев)
3. Где он был летом? (Испания, Мадрид, Барселона)
4. Куда вы хотите поехать? (Кипр, Греция, Средиземное море)
5. Откуда она приехала? (Ливан, Чёрное море, Болгария)
6. Где вы хотите провести свой отпуск? (Франция, Крым,

Сочи)

7. Куда они поедут? (Европа, Дубай, Россия)
8. Откуда вы приехали? (Китай, Тбилиси, Мексика)
9. Где они были зимой? (Цахкадзор, Австрия, Лондон)

Задание 9. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) В последние годы пользуется широкой популярностью туризм в зимний период.

б) Основными целями турпоездок для иностранцев являются культурные и исторические турпрограммы.

в) Людей, желающих поправить своё здоровье, интересуют программы по оздоровительному туризму.

г) Туризм в Армении – интенсивно развивающаяся отрасль экономики Армении.

д) Отдельное место занимают возможности развития конференц-туризма.

Задание 10. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) По признанию различных международных …

б) Число туристов …

в) Ведётся активное строительство …

г) Уделяется внимание к …

д) Большую долю рынка для …

е) Постоянной популярностью …

Задание 11. Напишите план текста. Используя план, расскажите, о чём говорится в каждом абзаце.

Задание 12. Ответьте на вопросы по тексту.

а) Сколько человек ежегодно посещает Армению?

б) В какой номинации Армения занимает лидирующее место в мире?

в) Каковы основные цели турпоездок в РА для иностранцев?

г) Почему туризм является одной из приоритетных отраслей

экономики РА?

д) Какое время года особенно популярно для туризма в Армении?

е) Какие туры предлагают туристам в Армении?

ж) Что делает нашу страну особенно привлекательной для иностранцев?

Задание 13. Представьте, что в Армению приехал ваш друг. Составьте план его экскурсий и поездок за город на три дня. Используйте слова-маршруты:

1) Ереван, Аштарак, Бюракан, гора Арагац.

2) Ереван, озеро Севан, Бжни, Цахкадзор.

3) Ереван, Степанакерт, Шуши, Гандзасар.

Дополните список своими примерами.

Задание 14. Подготовьте сообщение на тему «Туристские регионы Армении».

Задание 15. Переведите текст на русский язык.

Հայաստանն ունի տուրիստական մեծ գրավչություն և հնարավորություններ, որոնք չեն ներկայացվում կամ թերի են ներկայացվում: Թեև տուրիզմը Հայաստանում հայտարարված է զարգացման գերակա ոլորտ, և տարեցտարի ներգնա տուրիստների քանակի որոշակի աճ է գրանցվում, այնուամենայնիվ խոչընդոտները շարունակում են մնալ: Դրանք են տուրիստական վայրերի և միջոցառումների մասին պարզ և համապարփակ տեղեկատվության պակասը արտասահմանում, լոգիստիկ խնդիրներ և ավիատոմսերի բարձր գները: Այդ կարծիքին են Հայաստանի և Ռուսաստանի տուրիզմի ոլորտը ներկայացնող պետական և մասնավոր կազակերպությունների ներկայացուցիչները: 2015 թ. Ռուսաստանից մոտ 15 տոկոս ավելի շատ տուրիստ է ժամանել Հայաստան, քան 2014-ին: Բայց Հայաստան ժամանող տուրիստների միայն չնչին մասն է կազմակերպված անցկացնում իր հանգիստը: Այն է՝ օգտվում տուրօպերատորների ծառայություններից, նրանց միջո-

ցով վերցնում տուր-փաթեթներ, ժամանում տարբեր վայրեր և երկարաժամկետ վարձում հյուրանոցային համարներ: Հիմնական մասը մարդիկ են, ովքեր մի քանի օրով գալիս են Երևան ու վերադառնում:

Заметка для туриста.

Нораванк (в переводе с армянского «новый монастырь») – монастырский комплекс, построенный в XIII в. в 122 км от Еревана, на уступе узкого извилистого ущелья **реки Арпа** близ армянского города **Ехегнадзор.** Ущелье славится отвесными красными скалами, возвышающимися за монастырем, на территории которого расположена двухэтажная церковь **Сурб Аствацацин** с узкими консольными лестницами. Монастырь иногда называют **Амагу Нораванк**, чтобы отличить его от монастыря Бхено Нораванк близ города Горис. Амагу – это название небольшого селения, некогда возвышавшегося над ущельем. В XIII–XIV вв. монастырь стал резиденцией епископов Сюника и, соответственно, крупным духовным, а затем и культурным центром Армении, тесно связанным со многими местными учебными заведениями – прежде всего, со знаменитым **университетом** и **библиотекой Гладзор.**

Это интересно.

По словам английского поэта Джорджа Байрона **«…если писание правильно толкуется, то рай был расположен именно в Армении, которая заплатила так же дорого, как и потомки Адама вообще, за мимолётное участие её почвы в блаженстве того, кто был создан из её праха; там начала спадать вода после потопа и вылетел голубь. Но почти что с исчезновением рая начались и несчастия страны, потому что хоть она долгое время была могущественным царством – она редко была независима; персидские сатрапы и турецкие паши в равной степени содействовали разорению того края, где бог создал человека по своему образу и подобию».**

Приложение

Текст 1.

Марко Поло

Марко Поло – итальянский купец и путешественник. Он родился в 1254 году по одной версии в Венеции, по другой – в Хорватии.

В своё первое путешествие Марко Поло отправился в 1271 году. Произошло это после того, как его отец и дядя вернулись из странствий по Средней Азии. Через 2 года они вновь отправились в путешествие, взяв с собой Марко.

Путь был достаточно долгим и занял около 4 лет. Существует две версии по поводу того, как они добирались до Китая.

1. По первой версии, маршрут Марко Поло пролегал через Акку – Эрзрум – Ормуз – Памир – Кашгар и только после этого они добрались до Китая.
2. Специалисты, которые придерживаются второй версии, утверждают, что маршрут Марко Поло пролегал через Акку – Южную Азию – Армянское нагорье – Басру – Керман – южную часть гор Гиндукуша – Памир – пустыню Такла-Макан.

Но, как бы там ни было, к 1275 году они благополучно добрались до Пекина, где и провели большой период времени. Дядя и отец занимались торговлей в Китае, в то время как Марко служил великому хану Хубилаю. Хан очень хорошо относился к нему. Будучи на службе у Хубилая, путешественнику довелось объездить почти всю территорию Китая. За 17 лет его даже назначили на пост правителя провинции Цзяннань.

В 1295 году Марко Поло вернулся на родину. Скончался путешественник в 1324 году в Венеции.

Он подробно описал историю своего путешествия по Азии в знаменитой «Книге о разнообразии мира». Она служит цен-

ным источником по географии, этнографии, истории Армении, Ирана, Китая,Монголии, Индии, Индонезии и других стран в средние века. Именно Марко Поло явился первым европейцем, открывшим для Запада сказочную красоту библейской горы – Арарата. Марко Поло был поражён величественным видом белоснежного колосса. В ослепительных красках предстал Арарат перед Европой в его путевых записках.

Книга оказала значительное влияние на мореплавателей, картографов, писателей XIV-XVI веков. В частности, она была на корабле Христофора Колумба во время его поиска маршрута в Индию; по подсчётам исследователей, Колумб сделал на ней 70 пометок.

Книга Марко Поло состоит из четырёх частей. Первая описывает территории Ближнего Востока и Центральной Азии, которые Марко Поло посетил на пути в Китай. Вторая описывает Китай и двор Хубилай-хана. В третьей части говорится о приморских странах: Японии, Индии, Шри-Ланке, Юго-Восточной Азии и восточном побережье Африки. В четвёртой описываются некоторые войны между монголами и их северными соседями. «Книга чудес света» является одним из самых популярных объектов исторических исследований.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Марко Поло?
2. Когда и с кем Марко Поло отправился в своё первое путешествие?
3. По какому маршруту они двигались?
4. Когда и куда они пришли?
5. Чем занимался Марко Поло в Китае?
6. В какой книге Марко Поло описал свое путешествие?
7. В чём ценность этой книги?

Текст 2.

Васко да Гама

Великий путешественник Васко да Гама родился в 1460 году в португальском городе Синеш.Уже в молодые годы он прославился как бесстрашный и уверенный в себе мореплаватель. В 1495 году новым королём Португалии стал Мануэль, очень интересовавшийся продвижением торговли в Индии. Для этого было необходимо отыскать туда морской путь. В то время Португалия была одной из самых могущественных морских держав в Европе, конкурируя с Испанией и Францией за новые земли. Этими заслугами Португалия была обязана принцу Генри Мореплавателю, собравшему команду лучших мореходов, картографов и географов, и отправившему множество кораблей для исследования западного берега Африки, чтобы увеличить торговое влияние страны.

Его заслуги в области исследования африканских берегов неоспоримы, но восточный берег все еще оставался Terra Nova для европейских судов.

Историки до сих пор гадают, почему король отправил в столь важное путешествие Васко да Гаму, ведь на тот момент в стране имелись и более опытные мореплаватели. Тем не менее, в 1497 году да Гама направил свои корабли на юг, в отличие от Колумба, то и дело пытавшегося свернуть на восток. Через несколько месяцев корабли благополучно обогнули Мыс Доброй Надежды и двинулись вдоль восточного побережья Африки.

В январе, когда флотилия достигла берегов нынешнего Мозамбика, половина команды болела цингой. Да Гама был вынужден бросить якорь в этих водах на месяц, чтобы починить корабли и дать отдохнуть своим людям. Здесь мореплаватель попытался наладить контакт с местным султаном, однако его подарки были отвергнуты как слишком скромные. В апреле они добрались до Кении и оттуда выдвинулись в Индийский океан.

Через двадцать три дня на горизонте показалась Калькутта.

В августе 1498-го корабли отправились в обратный путь. Время было выбрано неудачное, т.к. оно совпало с сезоном дождей. К концу года несколько членов команды умерли от цинги. Чтобы как-то сократить расходы, да Гама приказал сжечь один из кораблей, распределив оставшихся людей по другим судам. Практически через год они сумели вернуться в Португалию. Из 170 членов команды выжило 54 человека.

Открытие Васко да Гама морского пути в Индию сделало его национальным героем.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Васко да Гама?
2. Как проявил он себя в молодые годы?
3. Что послужило поводом для организации путешествия под руководством Васко да Гама?
4. Куда он направил свои корабли?
5. Почему Васко да Гама вынужден был бросить якорь на месяц?
6. Когда он возобновил свой поход и до какой страны добрался?
7. В чём значимость открытий Васко да Гама?

Текст 3.

Христофор Колумб

Христофор Колумб, всемирно известный своим открытием Америки, родился 9 октября 1451 года на острове Корсика.

Довольно рано Колумб начал ходить на торговых судах по Средиземному морю. В 1470-ых годах Колумб поселился в Португалии, в Лиссабоне и начал ходить на португальских судах, заплывая далеко на север. Известно, что именно тогда ему

удалось побывать на Британских островах, а возможно, и в Исландии.

Колумб первым официально пересёк Атлантический океан в тропической и субтропической полосе северного полушария, первым среди европейцев ходил в Карибском море. Колумб положил начало открытию Южной Америки и перешейков Центральной Америки. Он открыл центральную часть Багамского архипелага, Большие и Малые Антильские острова, ряд мелких островов в Карибском море и остров Тринидад у берегов Южной Америки.

Но некоторые учёные не считают Колумба первооткрывателем Америки, т.к. на территории Северной Америки европейцы в лице исландских викингов бывали еще в XI веке.

Христофор Колумб умер 20 мая 1506 года в полной уверенности, что открыл только новый путь в давно известную Индию, и в полном неведении того, что сделал на самом деле.

Прошло несколько десятилетий после его смерти, когда мысль о существовании нового континента между Европой и Азией проникла в сознание современников.

Эта версия стала господствующей лишь к концу 1530-ых годов, но еще до конца столетия и даже в начале XVII века Америка считалась соединённой с Азией.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Христофор Колумб и чем он прославился?
2. Где он родился?
3. Чем он занимался в молодые годы?
4. Когда он переехал в Португалию?
5. Где он побывал в это время?
6. Перечислите его открытия этого периода.
7. Почему некоторые ученые не считают Христофоа Колумба первооткрывателем Америки?

Текст 4.

Америго Веспуччи

Самый известный флорентиец, Америго Веспуччи родился в семье небогатого нотариуса в 1454 году. Детские годы Америго провёл в семье, получив неплохое образование у своего дяди, доминиканского монаха. Неплохие успехи в обязательной по тем временам латыни, физике, географии и корабельной астрономии позволили ему поступить в 1470 году в Пизанский университет.

Получив образование, Веспуччи переезжает в Париж и служит секретарём, затем возвращается во Флоренцию и поступает на службу в банкирский дом Медичи. И с этого момента жизнь Америго Веспуччи тесно переплетается с морскими путешествиями. В 1492 году Веспуччи получает выгодные контракты на снабжение морских экспедиций, и в частности, второй экспедиции Колумба через Атлантику.

Своё первое путешествие Америго Веспуччи совершил в 1499 году под руководством адмирала Алонсо де Охеда. Целью экспедиции было детальное обследование береговой линии, Веспуччи тогда впервые ступил на землю нынешнего Американского континента. Путешественники посетили залив Маракайю, где увидели небольшое поселение на сваях, из-за чего и назвали этот берег Венесуэла – маленькая Венеция.

Ещё два путешествия Америго Веспуччи совершил к новому материку в 1501 и 1503 гг. Веспуччи поднялся на Бразильское нагорье и прошёл вглубь континента. Именно ему принадлежит название бухты Рио-де-Жанейро, которая была открыта в 1502 г.

После этого Веспуччи в больших походах не участвует, хотя и стремится к этому всеми силами. Америго Веспуччи мечтает о новом путешествии, но планам не суждено осуществиться. В 1512 году он умирает.

Что открыл Америго Веспуччи? Споры, кому на самом деле

принадлежит слава первооткрывателя Америки, продолжаются до сих пор. Но тот факт, что Веспуччи побывал на новом континенте, не подвергается сомнению. Именно он составил подробные и достоверные карты открытого материка и дал названия нескольким заливам и островам, в частности Рио-де-Жанейро и Кюрасао.

И хотя многие историки всё больше склоняются к мнению, что именно Америго Веспуччи открыл Америку, сам путешественник никакого участия в присвоении материку своего имени не принимал. Будучи скромным и честным человеком, даже в письмах он не претендовал на пальму первенства и умалчивал о своей роли в описании нового континента.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Америго Веспуччи?
2. Где и когда он родился?
3. Какое он получил образование?
4. С какого момента его жизнь связывается с морскими путешествиями?
5. Какова была цель первого путешествия Веспуччи?
6. Где он побывал во время второго и третьего путешествий?
7. Что открыл Америго Веспуччи?

Текст 5.

Фернан Магеллан

Будущий мореплаватель родился в 1480 году, в португальском городе Саброза. Первое путешествие Магеллана состоялось в 1505 году, когда он с братом попал на корабль, направлявшийся в Индию. С тех пор в течение семи лет он участвовал в экспедициях в Индию и Африку и был ранен в нескольких сражениях. В 1513 году король Мануэль направил в Марокко флотилию из

пятисот кораблей во главе с Магелланом. В те времена специи значили столько же, сколько сегодня значит нефть. Люди готовы были платить огромные деньги за чёрный перец, корицу, мускатный орех и чеснок, ведь они помогали сохранять продукты во времена, когда не было холодильников. Кроме того, специи отбивали запах подпорченного мяса. В холодной засушливой Европе выращивать их было невозможно.

Магеллану предстояло проложить морской путь с запада к Молуккским островам. Кругосветное путешествие Магеллана поставило перед собой задачу обойти земной шар с запада. Фернан рассчитывал, что, возможно, этот путь будет короче. 10 августа 1519 года пять кораблей вышли из испанского порта. В сентябре корабли пересекли Атлантический океан и достигли берегов Южной Америки. Они продвигались вдоль берега в надежде найти пролив, который позволил бы им плыть дальше на запад. Одним из открытий Фернана Магеллана через год странствий стал пролив, который впоследствии был назван его именем. Путешественники стали первыми европейцами, увидевшими перед собой новый океан, который бесстрашный капитан назвал «Пасифико», что означало «тихий».

Теперь путь Магеллана лежал через полностью неисследованные воды. Далее их ждали Филиппины, где он пытался вести деятельность проповедника и подружился с местным населением. Но вскоре началась война между местными племенами. Магеллан со своим отрядом решил присоединиться к одному из племен. Полагая, что европейское оружие поможет одержать лёгкую победу, великий путешественник шёл впереди своего войска. Однако стрела, отравленная ядом, положила конец кругосветному путешествию и биографии Фернана Магеллана. Он умер 27 апреля 1521 года. Два оставшихся корабля достигли Молуккских островов через полгода. В итоге в 1522 году в Испанию прибыл только один корабль, доверху нагруженный специями.

Фернан Магеллан открыл новый океан, географические зна-

ния того времени совершили огромный рывок вперёд, и было признано, что земля намного больше, чем казалось ранее.

Вопросы к тексту.

1. Где и когда родился Фернан Магеллан?
2. Когда состоялось его первое путешествие?
3. С какой целью король Мануэль направил в Морокко свои корабли?
4. Какую задачу поставил перед собой Магеллан?
5. Каких берегов он достиг?
6. Какой пролив он открыл?
7. В чём значимость открытий Фернана Магеллана?

Текст 6.

Джеймс Кук

Капитан Джеймс Кук – английский путешественник и знаменитый картограф, родился в 1728 г. в бедной семье в Англии. В 13 лет он уже работал с отцом, управляющим фермой.

Вскоре он начал работать в порту. Будущий путешественник настолько увлёкся морским делом, что самостоятельно взялся за геометрию, алгебру, астрономию и навигацию.Через три года он начал плавать с кораблями в Балтийском море. Его способности помогали быстро продвигаться по карьерной лестнице. К 1757 году он сдал экзамены, позволявшие ему самому управлять кораблём.

В 1756 году ему было поручено отправиться в Тихий океан. В следующем году Кук покинул берега Англии, обогнул мыс Горн и к апрелю 1759 года добрался до берегов Гаити, где предполагалось вести наблюдения. Мореплаватель нанёс на карту точные берега Новой Зеландии. Затем он двинулся дальше и в 1770 году достиг берегов Австралии. Таким образом, мореплаватель стал первым европейцем, открывшим доселе неизвест-

ный материк.

После того, как в апреле 1770 года Джеймс Кук открыл Австралию, ему предстояло ещё одно путешествие. Во время плавания великий путешественник стал первым европейцем, побывавшим на Гавайях. Оттуда он поплыл к Западному побережью Северной Америки – одно это путешествие Джеймса Кука позволило нанести на карту практически всё побережье Северной Америки, включая Аляску, что, в свою очередь, восполнило пробелы на картах русских и испанских исследователей.

Однако на Гавайях произошёл конфликт между моряками и местным населением. Здесь и завершается биография Джеймса Кука – когда англичане стали отступать, он повернулся спиной к толпе, получил удар копьём по голове, упал и был забит до смерти. Его тело гавайцы унесли с собой. В знак возмездия англичане разбомбили и сожгли гавайскую деревню. На требования выдать тело капитана им вернули лишь несколько кусков мяса и голову великого мореплавателя.

Смерть Джеймса Кука была большой потерей для экспедиции. Друг Кука Чарльз Клерк предпринял попытку пройти Берингов пролив, но потерпел неудачу. Во время плавания обратно в Англию он умер от туберкулёза. Кругосветное плавание Кука завершил Джеймс Кинг, приведя корабли в Англию в 1780 году.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Джеймс Кук?
2. Где и когда он родился?
3. Когда он увлёкся морским делом?
4. Когда Кук совершил первое путешествие?
5. В каком году он добрался до Гаити, Новой Зеландии и Австралии?
6. Что открыл путешественник на американском побережье?
7. Как погиб Кук?
8. В чём значимость открытий Джеймса Кука?

Текст 7.

Иван Крузенштерн

Иван Фёдорович Крузенштерн – уникальная историческая личность, легендарный мореплаватель, один из ведущих основоположников российской океанологии.

Он родился в Эстонии 8 ноября 1770 года в дворянской семье. После окончания Кадетского корпуса участвовал в русско-шведской войне. В 1790 году получил звание лейтенанта.

В период 1793-1799 гг. Крузенштерн служил на английских судах, воевал с французами, успел побывать на Бермудах и Барбадосе.

Славное путешествие Крузенштерна началось в августе 1803 года. Основной задачей стало исследование мест в устье реки Амур для нахождения новых маршрутов. Достигнув бразильского острова Санта-Катарина, русские мореплаватели отметили первую победу: русский флаг впервые попал в Южное полушарие.

20 февраля 1804 года флотилия обогнула мыс Горн (Чили), а к концу апреля Крузенштерн добрался до Маркизских островов. Пройдя через Вашингтоновы острова, русское кругосветное путешествие продолжилось в северном направлении. 26 мая близ Гавайских островов корабли флотилии разошлись: первый отправился в сторону Аляски, а второй - пустился к берегам Камчатки и Японии. Эскимосский остров Ингалик до сих пор имеет официальное название – остров Крузенштерна.

Корабли вернулись на родину разными путями: один прибыл в Кронштадт в июле, а второй, который пошёл Японским морем, вернулся лишь в августе.

Так успешно завершилось легендарное кругосветное путешествие Ивана Крузенштерна.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Иван Крузенштерн?

2. Где и когда он родился?
3. Когда он совершил свое кругосветное путешествие?
4. Где он побывал?
5. Что открыл Иван Кузенштерн?

Текст 8.

Фаддей Беллинсгаузен и Михаил Лазарев

Историческое открытие Антарктиды Беллинсгаузеном и Лазаревым состоялось 28 января 1820 года. Неизвестный до этого материк Антарктида был, наконец, нанесён на карту.

Фаддей Беллинсгаузен родился в 1778 г. в Эстонии. Он с детства мечтал о военной службе и в 10 лет был зачислен в морской кадетский корпус в Кронштадте.

В 1803-1806 гг. ему выпала честь совершить первое для Российского флота путешествие под командованием Крузенштерна. В ходе этого плавания он наносил на карту практически все земли, встречавшиеся на пути. К моменту всемирно известного похода к Южному полюсу он имел огромный опыт в морском деле и звание капитан-лейтенанта.

Михаил Петрович Лазарев родился в 1788 г. во Владимире. В юношестве поступил в Морское училище. В 1800 г. был направлен на Британский флот, после возвращения служил на Балтийском флоте. Участвовал в боевых действиях во время Отечественной войны 1812 года. В 1813-1816 гг. Лазарев на корабле «Суворов» совершил своё первое кругосветное плавание, открыв в Тихом океане группу островов, названных им островами Суворова.

Лазарев был талантливым кораблестроителем и географом. Он имел много учеников и последователей. Из его школы вышли такие моряки, как *Нахимов, Корнилов* и *Истомин.*

Планируемая экспедиция к Южному полюсу имела целью

поднять престиж российского флота и лучше изучить территории, находящиеся в том районе.

К ноябрю 1819 г. российские корабли под командованием Беллинсгаузена и Лазарева достигли берегов Бразилии и в конце месяца выдвинулись на юг. Маршрут экспедиции повторял маршрут Джеймса Кука, но они попали в более удачные погодные условия и обнаружили, что островов гораздо больше, чем считал Кук.

Экспедиция Беллинсгаузена и Лазарева следовала маршрутом вдоль неизвестного континента, то приближаясь, то отдаляясь от него, открывая всё новые берега. Первым из них стала Земля Петра I. Беллинсгаузен записал в своём дневнике, что за время плавания они открыли 29 островов, обогнули Антарктиду на таком близком расстоянии, что видели даже императорских пингвинов.

Полностью обойдя Антарктиду к концу января, капитаны приняли решение вернуться в порт Рио-де-Жанейро. 4 августа 1821 года они вернулись в Кронштадт.

Экспедиция Беллинсгаузена и Лазарева имела большое историческое значение, т.к. впервые был открыт и описан шестой материк света – Антарктида.

Вопросы к тексту.

1. Кем были Фаддей Беллинсгаузен и Михаил Лазарев?
2. Когда и где родился Фаддей Беллинсгаузен?
3. Когда он совершил своё первое путешествие?
4. Когда и где родился Михаил Лазарев?
5. Когда он совершил своё первое путешествие?
6. Какую цель преследовала экспедиция путешественников к Южному полюсу?
7. По какому маршруту шли корабли Беллинсгаузена и Лазарева?
8. Какие земли были открыты во время плавания?
9. В чём значимость открытий Фаддея Беллинсгаузена и Михаила Лазарева?

Текст 9.

Николай Миклухо-Маклай

Николай Николаевич Миклухо-Маклай родился 17 июля 1846 года в России в Новгородской губернии.

После переезда семьи в Санкт-Петербург, он начинает учиться в гимназии, а потом поступает в Петербургский университет на физико-математический факультет. Позже будущий путешественник Миклухо-Маклай уезжает в Германию, где обучается философии, медицине, химии в университетах Гейдельберга, Лейпцига и Йены. В это время он знакомится с естествоиспытателем Э. Геккелем, пригласившим молодого учёного принять участие в научной экспедиции на Канарские острова и в Марокко.

Первым путешествием Миклухо-Маклая была поездка в 1869 году на побережье Красного моря, где он изучал морских животных.

В то же время Миклухо-Маклай заинтересовался вопросами антропологии, этнографии, решив заняться исследованиями в малоизученных районах мира. В сентябре 1870 года он отправился к берегам Новой Гвинеи, а в ноябре 1870 года сошёл на берег Кораллового моря у селения Бонга – берег, который вскоре назовут его именем. Здесь он прожил больше года: занимался антропологическими исследованиями, изучал быт аборигенов, лечил их, высаживал семена привезённых растений, путешествовал по стране. Он быстро выучил местный язык и завоевал авторитет среди папуасов.

После Новой Гвинеи Миклухо-Маклай побывал в Индонезии, на Филиппинах, на полуострове Малакка, островах Океании, в Сингапуре, в Сиднее. Путешествуя по Малаккскому полуострову, он занимался поисками таинственных племён, которых туземцы называли «оран-утан». Так называемых «людей леса» Миклухо-Маклай встретил в верховьях речки Палон. Описание

образа жизни этих людей стало достоянием науки. Он сделал ряд географических открытий, исследовал и ранее неизвестные виды растений.

В 1882 году, после 12 лет странствий, путешественник возвращается в Россию. Третье путешествие было предпринято в 1883 году. Посетив «берег Маклая», он отправился в Сидней. В Россию он вернулся в 1886 году.

Главные открытия Миклухо-Маклая состоят в том, что он донёс до сознания людей идеи о многообразии человеческих отношений, доказал на собственном опыте возможность культурного сосуществования представителей разных рас.

Вопросы к тексту.

1. Когда и где родился Николай Миклухо-Маклай?
2. Где обучался будущий путешественник?
3. Где он был в первой своей поездке?
4. Чем он интересовался в этот период?
5. Куда он отправился в сентябре-ноябре 1870 года?
6. Где он побывал в это время? Чем занимался?
7. Когда Миклухо-Маклай совершил своё третье путешествие?
8. В чём значимость открытий Николая Миклухо-Маклая?

Текст 10.

Тур Хейердал

Тур Хейердал – всемирно известный норвежский этнолог и путешественник. Он совершил немало путешествий, в основном на самодельных лодках, для доказательства своих теорий относительно контактов древних цивилизаций между собой.

Он родился в 1914 году в достаточно обеспеченной семье. Уже в 7 лет мальчик стал составлять коллекцию для собствен-

ного музея: собирал ракушки, бабочек, ёжиков и др. В 1933 году Тур поступил в университет Осло на факультет зоологии и географии.

Вскоре Тур отправился в своё первое путешествие на Маркизские острова. Там Хейердал обнаружил подтверждение тому, что перуанские аборигены посещали эти острова: местные жители рассказали ему легенду о Кон-Тики, короле белого солнца, который приплыл в их страну по морю.

После Второй мировой войны Хейердал решил практическим путём обосновать свою теорию относительно посещения жителями Южной Америки островов Полинезии, т.к. учёные не хотели принимать его утверждения. В 1947 году он собрал вокруг себя группу единомышленников и выехал в Перу. Там они построили плот из 9 брёвен из бальсового дерева и назвали его Кон-Тики. Путешествие на Кон-Тики Тура Хейердала подробно описано в его книге «Экспедиция Кон-Тики».

В 1969 году он предпринял новое опасное плавание, целью которого было доказательство возможности пересечения Атлантического океана африканскими народами. В этот раз была построена лодка из папируса, названная «Ра». Первая попытка доплыть до Барбадоса не удалась. На следующий год неунывающий Тур снова вышел в море на папирусной лодке и достиг цели: он проплыл из Марокко до Барбадоса за 57 дней. Экспедиция была описана в книге «Экспедиция на Ра». Кстати, врачом в этой экспедиции был россиянин Юрий Сенкевич.

Эти путешествия сделали Тура ярым экологом, борцом за чистоту океана.

В 1977 году, в возрасте 62 лет он отправился в Ирак. Очередная лодка Тура Хейердала была сделана из тростника и называлась «Тигрис». Он спустился по реке Тигр, через Персидский залив и Индийский океан направился к Пакистану, а затем к Красному морю. Путешествие Тура Хейердала должно было доказать возможную связь между Месопотамией и Индской цивилизацией. К сожалению, этой экспедиции не суждено было

дойти до конца. Из-за напряжённой обстановки путешественник в знак протеста сжёг свою лодку.

В 1982 году Хейердал побывал на Мальдивских островах, где исследовал статуи, похожие на фигуры острова Пасхи. В 1988 году он вернулся в Перу, чтобы изучать пирамиды периода до цивилизации инков. В 1991 году – отправился на Тенерифе для изучения пирамид Гуимар.

Тур Хейердал умер в 2002 году. Он признан самым известным норвежцем XX века.

Вопросы к тексту.

1. Кем был Тур Хейердал?
2. С какой целью он совершал свои путешествия?
3. Куда он отправился в первый раз? Что он там обнаружил?
4. О каком путешествии рассказано в книге «Экспедиция на Кон-Тики»?
5. О каком путешествии рассказано в книге «Экспедиция на Ра»?
6. Из чего была сделана и как называлась лодка Хейердала, сделанная в 1977 году?
7. Куда от отправился на ней?
8. Где он был в период с 1982 по 1991 годы?
9. В чём значимость путешествий Тура Хейердала?

Содержание

Предисловие 3
Урок 1. Армения – музей под открытым небом. 5
Урок 2. Сущность туризма. 14
Урок 3. Классификация туризма. 22
Урок 4. Факторы, влияющие на развитие туризма..... 31
Урок 5. Основные понятия туризма. 39
Урок 6. Тур как единица туристского продукта. 47
Урок 7.Туристское предприятие как хозяйствующий субъект.... 57
Урок 8. Тур – основной продукт деятельности туроператора. ... 64
Урок 9. Услуги размещения в туризме. 74
Урок 10. Международный туризм. 81
Урок 11. Классификация гостиниц. 88
Урок 12. Организация питания в туризме..... 96
Урок 13. Транспортное обеспечение в туризме. 103
Урок 14. Сущность, структура и содержание экскурсии..... 111
Урок 15. Безопасность в туризме..... 120
Урок 16. Страхование туристов. 128
Урок 17. Туристские формальности. 137
Урок 18. Информационные технологии в туризме. 144
Урок 19. Туризм в Армении. 152
Приложение 160
Текст 1. Марко Поло 160
Текст 2. Васко да Гама 162
Текст 3. Христофор Колумб 163
Текст 4. Америго Веспуччи..... 165
Текст 5. Фернан Магеллан..... 166
Текст 6. Джеймс Кук 168
Текст 7. Иван Крузенштерн..... 170
Текст 8. Фаддей Беллинсгаузен и Михаил Лазарев 171
Текст 9. Николай Миклухо-Маклай 173
Текст 10. Тур Хейердал 174

ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кесаян М.Д., Овакимян Н.В.,
Баграмян Н.В., Айвазян Н.С.

Учебное пособие по русскому языку

(для студентов факультета географии и геологии по специальности «Туризм и сервис»)

Компьютерная верстка К. Чалабян
Редактор А. Хизанцян
Оформление обложки А. Патваканяна

Издано ИП “Арман Асмангулян”
г. Ереван, Гр. Нерсисян 1/125

Подписано к печати 27.12.2016.
Формат 60x84 1/16. Тип. печ. 11,125.
Тираж 100.

Издательство ЕГУ
Ереван, 0025, Ал. Манукяна 1
www.publishing.ysu.am

ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЕРЕВАН 2016
publishing.ysu.am